

音楽作品の典拠形アクセス・ポイントで使用する

# 楽曲のタイプ

解説書/用語一覧

RDA/NCR2018 対応

編集 鳥海 恵 司

[toccatamarc.com](http://toccatamarc.com)

2024



# 目次

|                                                      |      |
|------------------------------------------------------|------|
| 序文 .....                                             | i    |
| リストの原則 .....                                         | ii   |
| RDA と MARC21 を用いた音楽目録作業のベスト・プラクティス 6.14.2.5.2 .....  | iv   |
| RDA 6.14.2.5.2.1 (同根語) .....                         | iv   |
| RDA 6.14.2.5.2.1 (特定用語の取り扱い) .....                   | iv   |
| RDA 6.28.1.9 (複合語) .....                             | v    |
| RDA と MARC21 を用いた音楽目録作業のベスト・プラクティス 6.14.2.5.2: ..... | v    |
| LC-PCC PS: 6.28.1 典礼用語/語句に関する LC-PCC プラクティス: .....   | v    |
| 楽曲タイプ名としての速度標語 .....                                 | vi   |
| 音楽作品のタイトルにおける double, triple 等の使用 .....              | vi   |
| 日本語のアクセス・ポイント .....                                  | vi   |
| 追加用語 .....                                           | vii  |
| 参考資料/情報源 .....                                       | vii  |
| 付録 1: RDA 関係規則および LC-PCC/MLA ベスト・プラクティス .....        | viii |
| 6.14.2.5.2 楽曲タイプの名称のみで構成される優先タイトル .....              | viii |
| 6.28.1 音楽作品を表す典拠形アクセス・ポイント .....                     | x    |
| 付録 2: 日本目録規則 2018 年版 #4.14.1.4A 条文 .....             | xi   |
| 音楽作品の典拠形アクセス・ポイントで使用する楽曲のタイプ: 全リスト .....             | 1    |
| 0-9 .....                                            | 1    |
| A .....                                              | 1    |
| B .....                                              | 5    |
| C .....                                              | 9    |
| D .....                                              | 15   |
| E .....                                              | 19   |
| F .....                                              | 23   |
| G .....                                              | 27   |
| H .....                                              | 29   |
| I .....                                              | 31   |
| J .....                                              | 33   |
| K .....                                              | 34   |
| L .....                                              | 40   |
| M .....                                              | 42   |
| N .....                                              | 47   |
| O .....                                              | 49   |
| P .....                                              | 51   |
| Q .....                                              | 59   |
| R .....                                              | 60   |
| S .....                                              | 65   |
| T .....                                              | 78   |
| U .....                                              | 82   |
| V .....                                              | 83   |
| W .....                                              | 86   |
| X .....                                              | 86   |
| Y .....                                              | 86   |
| Z .....                                              | 86   |

## 序文

本書は、英米目録規則第2版 (AACR2) を用いた目録作業のために編纂された「音楽作品の総称的タイトル一覧<sup>1</sup>」の、RDA<sup>2</sup>およびNCR2018<sup>3</sup>による目録作業用の改訂版である。

"Type of composition" を本書では「楽曲のタイプ」、「楽曲タイプ」などと表記している。日本目録規則 2018 年版の「楽曲形式の名称」を採らなかった理由は、楽曲形式 (=音楽形式: Concerto, Sonata, Symphony 等) の他に速度標語 (Adagio, Allegro 等), 楽器や声の組合せ (Duet, Trio, Quartet 等), 多くの作曲者が使用している一般用語 (Music, Piece 等), ラテン語の典礼的タイトル (Gloria, Salve Regina, Te Deum 等) も含まれ、「楽曲形式」に限定されないためである。

RDA (資源の記述とアクセス) を使用して目録作業を行う音楽カタログガーにとって、音楽作品を表すアクセス・ポイントを構築する際に、何が「音楽作品のタイプ」の名称か、という問題は重要である。

優先タイトルが総称的なタイプの名称であるか、個別的タイトルであるかによって、典拠形アクセス・ポイントを構築する際の RDA の指示が異なる (RDA 6.28.1.9<sup>4</sup> と 6.28.1.10<sup>5</sup>)。総称的なタイプと個別的タイトルの区別は、優先タイトルで使用する言語の選択 (RDA 6.14.2.5.2.1), および本タイトルを記録するときにどの要素を含めるか (RDA 2.3.2.8.1) にも影響する。RDA 用語集では、「楽曲のタイプ (type of composition)」とは、「さまざまな作曲家によって頻繁に使用される、形式、ジャンル、または一般的な用語 [原文: A form, a genre, or a generic term used frequently by different composers] 例: Capriccio (カプリッチョ), Concerto (協奏曲), Magnificat (マニフィカト), Mass (ミサ曲), Movement (楽章), Muziek (音楽), Nocturne (夜想曲), Requiem (レクイエム), Stück (小品), Symphony (交響曲), Suite (組曲), Te Deum (テ デウム), Trio sonata (トリオソナタ)」、「個別的タイトル (distinctive title)」とは、「形式や音楽ジャンル、速度標語、演奏者数、または典礼文の種類のみではないタイトル [原文: A title that is not just a form or musical genre, a tempo indication, a number of performers, or a type of liturgical text.]」と定義している。

タイトルが個別的であるか、総称的なタイプであるかは明らかであることが多いが、常にそうであるとは限らない。一部のタイトルは曖昧で類別が困難である。例えば、総称的なタイトルのように見えるが、参考資料でそのように定義されていないタイトル (例) Divertissement。これらの用語の中には、異なる作曲家によって頻繁に使用される場合、RDA の定義に従って、楽曲タイプとして扱われる場合があるが、そうでないものもある。

---

<sup>1</sup> 参考資料/情報源: (1)

<sup>2</sup> 参考資料/情報源: (2)

<sup>3</sup> 参考資料/情報源: (3)

<sup>4</sup> 6.28.1.9 個別的でないタイトルの音楽作品を表すアクセス・ポイントへの追加

<sup>5</sup> 6.28.1.10 個別的なタイトルの音楽作品を表すアクセス・ポイントへの追加

RDA 6.14.2.5.2.1 では、カタログーに対して、楽曲タイプの名称が目録作成機関の定めた優先言語に同根語<sup>6</sup>があるか、または同じ名称がその言語において使用されている場合に、その容認された形を記録するよう指示している。従って、英語を採用する目録作成機関では、その名称に英語の同根語があれば、作曲者がどのように綴ったかにかかわらず英語の用語が使用される。例えば、Symphonie, Sinfonie, Sinfonia ではなく、Symphony を使用する。このように、カタログーはどの言語を使用するかを判断するために、その用語が一般的なタイプかどうかを知る必要がある。英語の同根語がない楽曲タイプの名称では、作曲家が元々使用していた言語を確認し、作曲家がそのタイプの楽曲を複数書いていることが知られている場合には、その言語の複数形を使用する必要がある。

このリストは、音楽カタログーが、どの用語がタイプ名とみなされ、どの用語を個別的とみなすかを決定する際の一助となることを意図している。優先言語が英語である機関のカタログーに、このリストは特定の優先タイトルに使用する言語を選択する際の指針を提供する。さらに、このリストは、それぞれの言語でのタイトルの複数形を知るためのクイック・レファレンス・ソースとして利用することもできる。

## リストの原則

用語リストには、英語、フランス語、ドイツ語、イタリア語、ロシア語、スペイン語、その他の言語における同根語の用語が含まれている。

リストは、太字で強調した優先形（単数形と複数形がある用語は単数形）の用語を見出しとする記入本体と、用語の異形から優先形に誘導するための参照記入で構成されている。単数形と複数形が存在する用語の場合は複数形からの参照はない。優先形に続けて、等号“=”と日本語によるカタカナ表記または日本語訳を見出し語の一部として付記した（<sup>ノ</sup>日本語のアクセス・ポイント）。

```
Aria = アリア
  タイプ（英語、フランス語、ハンガリー語、イタリア語、スペイン語）
  PL: Arias
  UF: Arie [PL: Arien]（ドイツ語）
     Ariia（ロシア語）

Arie
  use Aria

Ariia
  use Aria
```

楽曲のタイプと特定された用語は "タイプ" という表示と言語名（確認できる場合）が続き、複数形がある場合には、次の行にラベル“PL:”のもとに見出し語の複数形を記載した。優先形に異形が存在す

<sup>6</sup> 同根語（英: cognate）: 共通の起源を持つ単語（言語学）[日本語 Wikipedia (<https://ja.wikipedia.org/wiki/同根語>) [2024-07-01 閲覧]

る場合は、ラベル “UF:” のもとに異形（同根語）とその複数形（存在する場合）、言語名を記載した。これらに見出し以外の日本語表記がある場合は、“UF:” グループの末尾に追記した。

**Arabesque** = アラベスク

タイプ（英語、フランス語）

PL: Arabesques

UF: Arabesca [PL: Arabescas]（スペイン語）

Arabesca [PL: Arabesche]（イタリア語）

Arabesco [PL: Arabescos]（スペイン語）

Arabeska（ロシア語）

Arabeske [PL: Arabesken]（ドイツ語）

アラベスカ

アラベスケ

アラベスコ

見出し語に改行と「use」で始まる引用が続く場合、その見出し語は異形（同根語）であり、カタログーはその用法を決定するために引用された用語（優先形）を参照する必要がある。

Arabeska

use **Arabesque**

日本語からの参照はラテン文字による読み<sup>7</sup>を付記したうえで、ラテン文字の用語と共に配列した。ラテン文字と日本語文字が混在するため、若干の違和感があるかも知れない。

演奏会用小品 | ensōkaikyō shōhin

use **Morceau de concert**

用語がタイプ/個別的の両方で用いられるなど、複雑なケースでは説明付きの参照となる場合がある。

Messe

（ドイツ語）

SN: 作曲家が名付けた個別的タイトルの最初の語として使用する（例：  
Bruckner, Anton. [Messe ohne Gloria und Credo]）；総称的タイト  
ルの場合は "**Mass**" を用いる。

個別的用語には "個別的" という表示と言語名（確認できる場合）が続く。

**Albumblatt** = アルバムの綴り

<sup>7</sup> ALA-LC 日本語ローマ字変換表 2022 / 日本語訳 鳥海恵司, 2024

多くの用語には、ラベル “SN:” のもとにその用法についての簡単な説明が含まれている。典拠形アクセス・ポイントを構築する前に、この情報を読むことが不可欠である。

**Anthem** = アンセム

タイプ (英語)

PL: Anthems

SN: 英語の宗教的または倫理的なテキストに作曲された合唱曲。複数形は、しばしば慣行集合タイトルとして用いられる。器楽伴奏または無伴奏合唱のアンセムには、暗示する演奏手段であるとみなして、演奏手段の表示を含めない。器楽作品は個別的として用いる。

UF: 賛歌

このリストは以下と組み合わせて使用する: RDA (資源の記述とアクセス); 議会図書館-共同目録プログラム方針説明書 (LC-PCC PS)<sup>8</sup>; RDA と MARC21 を用いた音楽目録作業のベスト・プラクティス。このリスト全体を通じて、これらの標準に含まれる要素への参照が数多くある。リストを使いやすくするために、最も頻繁に引用されるものを抜粋して以下に示す。一部 “付録: RDA 関係規則および LC-PCC/MLA ベスト・プラクティス” と重複している。

## RDA と MARC21 を用いた音楽目録作業のベスト・プラクティス 6.14.2.5.2

MLA の推奨事項: 作曲家が通常は楽曲タイプの名称である単語を、その単語によって指定される楽曲タイプの作品ではないことが明らかな作品のタイトルとして使用している場合、優先タイトルを楽曲のタイプとは見なさない。

### RDA 6.14.2.5.2.1 (同根語)

楽曲タイプの用語に、目録作成機関が定めた優先言語の同根語がある場合、カタログーは用語の翻訳形を採用することが求められる。英語の目録作成機関の場合は英語の用語を用い、同根語が英語に複数存在する場合は LCSH のような統制語彙にある用語の形を優先させる。

### RDA 6.14.2.5.2.1 (特定用語の取り扱い)

---

<sup>8</sup> Library of Congress-Program for Cooperative Cataloging Policy Statements (LC-PCC PS). 協同目録プログラム (PCC) は、その役割と目標がメンバーによって決定される民主的で多様性のある組織であることを目指している。メンバーはプログラム行事、常設委員会、およびタスク・グループへの参加を通じてプログラムを管理する。PCC は共同目録成事業であり、メンバーは書誌ユーティリティを使用して、共通の標準および規約に基づいて書誌レコードと関連データを提供する。(Program for Cooperative Cataloging (<https://www.loc.gov/aba/pcc/>)) [2024-07-01 閲覧]

RDA 6.14.2.5.2.1 に従って、3つの特定の用語とその同根語の扱いがこのリストに記録されている: Étude, Fantasia, Sinfonia concertante と呼ばれる作品、またはそれらの同根語については、原語での名称の形式を記録する。これは、英語の同根語を使うというデフォルトの扱いに対する RDA の例外である。例えば、英語の同根語が存在するにもかかわらず、原題が Étude である場合は Étude を使用する。

### **RDA 6.28.1.9 (複合語)**

複合語 (例: Theme and variations, Prelude and fugue) はこのリストには含まれない。この問題は RDA 6.28.1.9 で扱われる: 作品の優先タイトル (6.14.2 を参照) が 1 または 2 以上の楽曲タイプ名のみで構成されている場合は、必要に応じてアクセス・ポイントに下記の要素を (この順序で) 追加する。

演奏手段 (6.28.1.9.1 → 6.15 を参照)

番号表示 (6.28.1.9.2 → 6.16 を参照)

調 (6.28.1.9.3 → 6.17 を参照)

### **RDA と MARC21 を用いた音楽目録作業のベスト・プラクティス 6.14.2.5.2:**

2つの単語で構成されるタイトルは、それぞれ単独では楽曲タイプ名であるが、組み合わせによって固有のタイトルを生成する場合がある。通常、このような複合タイトルは固有タイトルとして扱われる。複合語の扱いは、Michelle Koth が Uniform Titles for Music の "Treatment of Titles Naming More Than One Type of Composition" (ページ 36-38)<sup>9</sup> で説明している慣行によって導かれることもある。作品内にそれぞれのタイプが個別に存在する場合、2以上の楽曲タイプ名を一般的用語として扱う (例: Scherzo, intermezzo, toccata, Arietta con variazioni, Songs or ayres)。

2以上の楽曲タイプ名が一緒に使用されていても、そのうちの1つが作品内には存在せず、形容詞として使われている場合は、一般にそのタイトルは個別的なものとして扱われる (例: Sonate alla fuga, Symphonic prelude)。例外は Trio sonata と Chorale prelude で、この2つは議会図書館適用細則 (LCRI) 5.1B1 に従って、慣例的に楽曲タイプ的一种として扱われてきた。この LCRI は RDA に引き継がれなかったものの、RDA とは矛盾しないので従うべきである。演奏手段や番号以外の修飾語は、それがいかに一般的に感じるものであっても (例えば Short sonata)、その複合語を個別的タイトルとして扱う。

### **LC-PCC PS: 6.28.1 典礼用語/語句に関する LC-PCC プラクティス:**

優先タイトルがラテン語の典礼用語/語句の場合は (例: Gloria, Salve Regina, Te Deum) 単数形で記録する。例外: 必要な場合は複数形の Magnificats, Masses, Requiems を使用する。通常、典拠

---

<sup>9</sup> 参考資料/情報源: (7)



形アクセス・ポイントには演奏手段を付記しない。

## 楽曲タイプ名としての速度標語

速度標語は楽曲タイプとして扱う。RDA 用語集：個別的タイトル — 音楽作品の文脈では、単なる形式または音楽ジャンル、速度標語、演奏者数、または典礼文の一種ではないタイトル。[補足説明] 優先タイトルが修飾語を含む速度標語（例：Andante sostenuto, Allegro con brio, Moderato ma non tanto）の場合は単数形で記録する。速度標語が含まれるために類似しているように見えても、そうではないタイトル（例：Beethoven の Andante favori や Wieniawski の Adagio élégiaque）は、個別的であると判断する。疑わしい場合、そのタイトルを楽曲タイプであると見なす。

## 音楽作品のタイトルにおける double, triple 等の使用

音楽作品のタイトルに含まれる double, triple などの単語は、さまざまな意味を持つことがあるため、個々の作品のタイトル全体の文脈で考える必要がある。例えば、Double canon や Double fugue というタイトルに含まれる「二重」という言葉は、作曲技法を指しているため、これらのタイトルは楽曲タイプである。複四重奏曲 (Double quartet) は四重奏ではなく八重奏なのでタイトルは個別的である。Double concerto は、「二重」という言葉が作曲技法を指していないため、より曖昧である。作品は協奏曲であることに変わりはない。議会図書館は、double という単語が演奏手段の表示に言及しているとは考えておらず、したがって Double concerto は個別的なタイトルとして扱われるべきであるとしている<sup>10</sup>。

## 日本語のアクセス・ポイント

このリストでは、日本目録規則 2018 年版 “#4.14.1.3 別法” に従って、音楽作品の優先タイトルに日本語を選択する場合のために、本来の優先タイトルに続けて、等号 “=” と日本語によるカタカナ表記または日本語訳を見出し語の一部として含めた。日本語表記の情報源は、Toccata MARC 典拠ファイル、および音楽事典(辞典)、Web 上の各種ページ等である。

個別的タイトルの場合は、Toccata MARC 典拠ファイルでの出現頻度、音楽事典(辞典)、外国語辞書での記載順などを参考に、日本語優先タイトルを選択した。

## 室内楽の重唱/重奏

日本語では二重唱（声楽）、二重奏（器楽）などのように別の用語を使い分けて認識性を高めている半面、声楽と器楽の両方に共通する用語がない。この理由から、リストでは英語のカタカナ表記を優先形として採用した。ただし、実際のデータベースでは、二重奏、三重奏… 等の日本語表記を優先させ

---

<sup>10</sup> Use of "double," "triple," etc. in titles of musical works (Richard Hunter, Mar. 7, 1991) ([https://www.musiclibraryassoc.org/mpage/cmc\\_accpoint2000](https://www.musiclibraryassoc.org/mpage/cmc_accpoint2000)) [閲覧: 2024-07-01]

る選択肢を考慮する必要がある。

## 追加用語

目録作業の過程で典拠ファイル (Library of Congress Authorities) を検索した結果, 発見した用語を新たに追加したケースでは, 記入の末尾に「\*{追加調査}」を付記した。

## 参考資料/情報源

(1) 音楽資料目録作成マニュアル : 1997 年 / 音楽図書館協議会目録・分類専門委員会 編. 東京 : 大空社, 1997 (ISBN 4-7568-0423-3). Part 2, 音楽作品の総称的タイトル一覧

(2) RDA : Resource Description & Access / developed in a collaborative process led by the Joint Steering Committee for Development of RDA (JSC). 2015 Revision. American Library Association ; Canadian Library Association ; CILIP: Chartered Institute of Library and Information Professionals, Chicago, IL, Ottawa, ON, London, 2015

(注: 本書で引用しているのは RDA Toolkit Restructure and Redesign Project [RDA Toolkit の再構築と再設計プロジェクト] (3R Project) 以前の旧版であるが, 結果として生産される書誌データ, 典拠データに 3R Project 前後で大きな変化はない。

(3) 日本目録規則 2018 年版 (公開: 2019.1.7 Last update: 2024.5.1)  
(<https://www.jla.or.jp/mokuroku/ncr2018>) [閲覧: 2024-07-01]

(4) Types of composition for use in authorized access points for music : A manual for use with RDA / Cataloging and Metadata Committee, Music Library Association  
(<https://cmc.wp.musiclibraryassoc.org/types-of-composition-for-use-in-authorized-access-points-for-music-a-manual-for-use-with-rda/>) [閲覧: 2024-07-01]

(5) LC-PCC PS (議会図書館-共同目録プログラム方針説明書): RDA Original Toolkit  
(<https://original.rdatoolkit.org/document.php?id=lcpschp6&pagenum=7>) [閲覧: 2024-07-01]

(6) MLA Best practices: RDA Original Toolkit (<https://original.rdatoolkit.org/mlabpchp6.html>)  
[閲覧: 2024-07-01]

(7) Uniform titles for music / Michelle Koth. Lanham, Md. : Scarecrow Press, 2008. (Music Library Association technical reports ; No. 31) (ISBN 978-0-8108-5281-5/LCCN 2007047995)

## 付録 1: RDA 関係規則および LC-PCC/MLA ベスト・プラクティス

[日本語試訳]

### 6.14.2.5.2 楽曲タイプの名称のみで構成される優先タイトル

もし、6.14.2.5.1 の適用の結果、優先タイトルが楽曲タイプの名称のみから成る場合は、次の規定による:

言語の選択 (6.14.2.5.2.1 を見よ)

単数形または複数形 (6.14.2.5.2.2 を見よ)

#### MLA ベスト・プラクティス 6.14.2.5.2

MLA の推奨事項: 問題のタイトルが指示の条件を満たしているかどうか、つまり、一般的な楽曲のタイプであるかどうかを判断するには「Types of composition for use in authorized access points for music」のアルファベット順リスト、またはその他の参考資料を参照。「二重協奏曲」「三重協奏曲」などのタイトルを楽曲のタイプとはみなさない。

作曲家が、通常は楽曲のタイプ名である単語を、その単語で指定されたタイプではない作品のタイトルとして使用した場合は、そのタイトルを楽曲のタイプ名とはみなさない。

#### 6.14.2.5.2.1 言語の選択

次の場合に、目録作成機関が優先する言語で容認された形式の楽曲タイプ名を記録する:

名称がその言語で同根語を持つ

または

同じ名称がその言語で使用されている

それ以外の場合は 6.14.2.3 に従って選択された優先タイトルの言語で、楽曲タイプの名称を記録する。

Étude, Fantasia, または Sinfonia concertante と呼ばれる作品、またはそれらの同根語については 6.14.2.3 に従って選択された優先タイトルの言語で楽曲タイプの名称を記録する。

#### 6.14.2.5.2.1 言語の選択 に対する LC-PCC PS

名称に英語の同根語がある場合、または同じ名称が英語でも使用されている場合は、容認された英語形式を記録する。

##### Duet/Duets; Duo/Duos

Duet または Duets をこれらの同根語に用いることに加え、Duo または Duo と題された作品についても Duet または Duets を用いる。

##### Mélodie/Mélodies; Melody/Melodies

フランス語のタイトル "Mélodie" または "Mélodies" を持つ、独唱と鍵盤弦楽器のための作品に対する優先タイトルを選択する場合は、英語および他言語の同根語がフランス語の単語と同じ意味を持たないため、これらのタイトルを "Melody" または "Melodies" と英語に翻訳してはならない。フランス語のタイトル (RDA 6.28.1.9 を見よ) が演奏手段を暗示しているとみなし、典拠形アクセス・ポ

イントに演奏手段を付記しない。

フランス語のタイトル "Mélodie" または "Mélodies" を持つ、独唱と鍵盤弦楽器単独または無伴奏作品に対する優先タイトルを選択する場合は、英語に翻訳しない。RDA 6.28.1.9 を適用し、典拠形アクセス・ポイントに、伴奏の演奏手段または "unaccompanied" を付記する。

英語の "Melody" または "Melodies", あるいは他の言語（フランス語を含む）の同根語が、独唱と鍵盤弦楽器のためではない作品のタイトルである場合は楽曲のタイプ名であるとみなす。英語形を優先タイトルとして使用し、RDA 6.28.1.9 に従って演奏手段を追加する。

#### MLA ベスト・プラクティス 6.14.2.5.2.1

MLA の推奨事項:

「音楽作品の典拠形アクセス・ポイントで使用する楽曲のタイプ」のアルファベット順リストで、問題となっているタイプの用語が英語の用語と同根語として扱われるかどうかを参照し、その用語に関する追加の指示を確認する。そのタイプの用語がリストに反映されていない場合は、Types のウェブサイトに記載されている MLA Vocabularies Subcommittee の代表者にレビュー依頼を送信する。MLA 語彙小委員会はオックスフォード英語辞典の定義を使用して "cognate (同根語)" という語を定義している: 「同じ語源から自然に生まれたもの、または同じ原語を表すもので、その後の異なる音韻発達によって違いが生じたもの」。同根語であるかどうかを判断するため、合理的な調査が行われる。決定的な証拠がない場合、または矛盾する場合、その楽曲タイプの用語は英語と同根語としては扱われない。

#### 6.14.2.5.2.2 単数形または複数形

作曲家が同じタイトルでその楽曲タイプの作品を複数書いた場合を除き、楽曲タイプの容認された名称 (6.14.2.5.2.1 参照) を単数形で記録する。

#### 6.14.2.5.2.2 単数形または複数形 に対する LC-PCC PS

##### 特定タイプの唯一の作品

ある作曲家による特定の楽曲タイプの作品を初めて目録作業をする場合は、次のように優先タイトルを選択する:

1. 作曲家が故人の場合は参考文献を参照し、その作曲家がそのタイプの作品を複数書いたかどうかを確認し、得られた情報に従って単数形または複数形を優先タイトルとして使用する。
2. 作曲家が存命している場合、目録対象の作品に一連番号 (1 を含む) が付いている場合を除き、楽曲タイプを表す単数形のタイトルを選ぶ。一連番号が付いている場合は、作曲家がそのタイプの作品をさらに書いているか、または書くつもりであると仮定して複数形を使用する。

ある作曲家による特定のタイプの作品の 2 回目の出現を目録する場合、そのタイプの最初の作品に対する典拠形アクセス・ポイントに単数形が使用されていたならば、その優先タイトルを複数形に修正する。

演奏手段は優先タイトルとは別の要素であることに注意しなければならない。作曲家がピアノ・ソナタとヴァイオリン・ソナタを 1 曲ずつ書いたのであれば、その作曲家は 2 曲のソナタを書いたことになるので、優先タイトルには複数形を使用する。

##### 典礼用語/語句

優先タイトルがラテン語の典礼用語/語句の場合は (例: Gloria, Salve Regina, Te Deum) 単数形で記録する。例外: 必要に応じて複数形の Magnificats, Masses, Requiems を使用する。通常、典拠形

アクセス・ポイントには演奏手段を付記しない。

#### 修飾語を伴う速度標語

優先タイトルが修飾語を含む速度標語（例：Andante sostenuto, Allegro con brio, Moderato ma non tanto）の場合は単数形で記録する。

## 6.28.1 音楽作品を表す典拠形アクセス・ポイント

### 6.28.1 に対する LC-PCC PS: 音楽作品を表す典拠形アクセス・ポイントの構築に関する一般的な指針

#### 典拠形アクセス・ポイントへの追加事項

1 人の作曲家による作品または作品集の器楽パート譜が個別に出版されている場合は典拠形アクセス・ポイントへの追加は行わない。スコアまたは完全なセットのパート譜と同じ典拠形アクセス・ポイントを用いる。

(例)

Bach, Johann Sebastian, 1685-1750.

[Wer mich liebet, der wird mein Wort halten, BWV 74]

Kantate Nr. 74 : Wer mich liebet, der wird mein Wort halten : BWV 74 / Joh. Seb.

Bach ; Continuo-Aussetzung von Ulrich Haverkamp. — Orgel. — Wiesbaden : Breitkopf & Härtel, [1982] — 1 part (32 pages) ...

Bach, Johann Sebastian, 1685-1750.

[Vocal music. Selections]

The flute solos from the Bach cantatas, passions, and oratorios ...

\* "Selections" はこの資源に収録されているフルート・ソロがバッハの全声楽作品を対象としているわけでも、また、収録されている各作品の完全なフルート・パートで構成されているわけでもないという事実を示している。

Strauss, Richard, 1864-1949.

[Orchestra music. Selections]

Orchesterstudien aus Richard Strauss' symphonischen Werken : für Flöte ...

\* "Selections" はこの資源に収録されているフルート・ソロがシュトラウスのすべての管弦楽曲を対象としているわけでも、また、収録されている各作品の完全なフルート・パートで構成されているわけでもないという事実を示している。

#### Mélodie/Mélodies; Melody/Melodies

フランス語のタイトル "Mélodie" または "Mélodies" を持つ、独唱と鍵盤弦楽器のための作品に対する優先タイトルを選択する場合は、英語および他言語の同根語がフランス語の単語と同じ意味を持たないため、これらのタイトルを "Melody" または "Melodies" と英語に翻訳してはならない。フランス語のタイトル (RDA 6.28.1.9 を見よ) が演奏手段を暗示しているとみなし、典拠形アクセス・ポイントに演奏手段を付記しない。

フランス語のタイトル "Mélodie" または "Mélodies" を持つ、独唱と鍵盤弦楽器単独または無伴奏作品に対する優先タイトルを選択する場合は、英語に翻訳しない。RDA 6.28.1.9 を適用し、典拠形アクセス・ポイントに、伴奏の演奏手段または "unaccompanied" を付記する。

英語の "Melody" または "Melodies", あるいは他の言語 (フランス語を含む) の同根語が、独唱と鍵

盤弦楽器のためではない作品のタイトルである場合は楽曲のタイプ名であるとみなす。英語形を優先タイトルとして使用し、RDA 6.28.1.9 に従って演奏手段を追加する。

#### 典礼用語/語句

優先タイトルがラテン語の典礼用語/語句の場合は（例：Gloria, Salve Regina, Te Deum）単数形で記録する。例外：必要な場合は複数形の Magnificats, Masses, Requiems を使用する。通常、典拠形アクセス・ポイントには演奏手段を付記しない。

## 付録 2: 日本目録規則 2018 年版 #4.14.1.4A 条文

[注: 条文中の句読点 "、" はそれぞれ "、" に置換してある]

楽曲形式の名称のみから成る優先タイトルを選択する場合は、次の規定に従って記録する。

優先タイトルとして選択した楽曲形式の名称と同一起源の語が、データ作成機関の定める言語において存在するか、その名称と同一の語がデータ作成機関の定める言語においても用いられている場合は、それを優先タイトルとして記録する。それ以外の場合は、優先タイトルとして選択した原語の楽曲形式の名称を記録する。  
#4.14.1.3 別法によって日本語タイトルを選択している場合は、日本語の楽曲形式の名称を記録する。

Quartet

(英語における「Quatuor」と同一起源の語)

(情報源の表示: Quatuor pour piano et cordes)

四重奏||ジ`1ウワ

(日本語で「Quatuor」に相当する楽曲形式の名称)

ただし、演奏会用の練習曲 (étude), 幻想曲 (fantasia), 協奏交響曲 (sinfonia concertante), またはこれらと同一起源の語を名称とする音楽作品については、優先タイトルとして原語の名称を記録する。#4.14.1.3 別法によって日本語タイトルを選択している場合は、それぞれ「練習曲」、「幻想曲」、「協奏交響曲」の語を優先タイトルとして記録する。

### #4.14.1.4A1 複数形・単数形

選択した言語に単数形・複数形が存在する場合は、単数形・複数形のいずれかを一貫して選択し、楽曲形式の名称を記録する。

### #4.14.1.4A1 複数形・単数形 別法

\*選択した言語に単数形・複数形が存在する場合に、単数または複数の特定の作曲者（個人・家族・団体）によるその楽曲形式の作品が一つしか存在しないときは単数形で、同一タイトルにより複数存在するときは複数形で、楽曲形式の名称を記録する\*。

### #4.14.1.4B 文字種・読み

選択した優先タイトルを、#4.1.4A～#4.1.4D 別法に従って記録する。

音楽作品の典拠形アクセス・ポイントで使用する楽曲のタイプ：全リスト

0-9

2 重唱曲 | 2-jūshōkyoku  
use **Duet**

2 重奏曲 | 2-jūsōkyoku  
use **Duet**

3 重唱曲 | 3-jūshōkyoku  
use **Trio**

3 重奏曲 | 3-jūsōkyoku  
use **Trio**

4 重唱曲 | 4-jūshōkyoku  
use **Quartet**

4 重奏曲 | 4-jūsōkyoku  
use **Quartet**

5 重唱曲 | 5-jūshōkyoku  
use **Quintet**

5 重奏曲 | 5-jūsōkyoku  
use **Quintet**

6 重唱曲 | 6-jūshōkyoku  
use **Sextet**

6 重奏曲 | 6-jūsōkyoku  
use **Sextet**

7 重唱曲 | 7-jūshōkyoku  
use **Septet**

7 重奏曲 | 7-jūsōkyoku  
use **Septet**

8 重唱曲 | hachijūshōkyoku  
use **Octet**

8 重奏曲 | hachijūsōkyoku  
use **Octet**

9 重唱曲 | 9-jūshōkyoku  
use **Nonet**

9 重奏曲 | 9-jūsōkyoku  
use **Nonet**

1 0 重奏曲 | 10-jūsōkyoku  
use **Decet**

1 1 重奏曲 | 11-jūsōkyoku  
use **Undecet**

1 2 重奏曲 | 12-jūsōkyoku  
use **Duodecet**

A

Abanera  
use **Habanera**

アバネラ | abanera  
use **Habanera**

Abertura  
use **Overture**

**Adagietto** = アダージェット  
タイプ (イタリア語)  
PL: Adagiettos

**Adagio** = アダージョ  
タイプ (イタリア語)  
PL: Adagios

アダージェット | adājetto  
use **Adagietto**

アダージョ | adājo  
use **Adagio**

Aequalis  
use **Equale**

**Agnus Dei** = アニウス デイ  
タイプ (ラテン語)  
SN: 典礼的タイトル (6.28.1 に対する LC-PCC PS), ミ  
サ通常文第 5 項  
UF: O Lamb of God  
神の子羊

哀歌 | aika  
use **Dirge**

哀歌 | aika  
use **Elegy**

哀歌 | aika  
use **Lamentáció**

哀歌 | aika  
use **Lamentación**

哀歌 | aika  
use **Lamentation**

哀歌 | aika  
use **Lamentazione**

**Air** = エア  
タイプ (英語)  
PL: Airs  
SN: 声楽または器楽曲

**Aire** = エア  
タイプ (英語)  
PL: Aires

哀悼歌 | aitōka  
use **Dirge**

**Al' bom** = アルバム  
個別的 (ロシア語)

**Album** = アルバム  
個別的 (英語, フランス語, ドイツ語)

**Álbum** = アルバム  
個別的 (スペイン語)

**Album leaf** = アルバムの綴り  
個別的 (英語)

**Albumblad** = アルバムの綴り  
個別的 (ノルウェー語, フィンランド語)

**Albumblatt** = アルバムの綴り  
個別的 (ドイツ語)

**Albumleaf** = アルバムの綴り  
個別的 (英語)

**Allegretto** = アレグレット  
タイプ (イタリア語)

PL: Allegrettos

**Allegro** = アレグロ  
タイプ (イタリア語)  
PL: Allegros

**Alleluia** = アレルヤ  
個別的

**Alleluja** = アレルヤ  
個別的

**Alleluya** = アレルヤ  
個別的

Allemanda  
use **Allemande**

**Allemande** = アルマンド  
タイプ (英語, フランス語, ドイツ語)  
PL: Allemandes  
UF: Allemanda [PL: Allemandas] (英語)  
Almain [PL: Almains] (英語)  
Almaine [PL: Almaines] (英語)  
Alman [PL: Almans] (英語)  
Almand [PL: Almands] (英語)  
Almaygne [PL: Almaygnes] (フランス語, ドイツ語)  
Almayne [PL: Almaynes] (フランス語, ドイツ語)  
アッレマンダ  
アルマン  
アルメイン

Almain  
use **Allemande**

Almaine  
use **Allemande**

Alman  
use **Allemande**

Almand  
use **Allemande**

Almaygne  
use **Allemande**

Almayne  
use **Allemande**

**Andante** = アンダンテ  
タイプ (イタリア語)



PL: Andantes

アンダンテ | andante  
use **Andante**

**Andantino** = アンダンティーノ  
タイプ (イタリア語)  
PL: Andantinos

アンダンティーノ | andantino  
use **Andantino**

アンデセット | andesetto  
use **Undecet**

**Anglaise** = アングレーズ  
タイプ (英語, フランス語, ドイツ語)  
PL: Anglaises  
SN: 後期バロックのハーブシコード組曲または管弦楽組曲の舞踊楽章; また, 17 世紀後半に流布し, さまざまなタイプのイギリスの舞曲に対して曖昧に使用された.  
UF: Anglez (ロシア語)  
Inglesa [PL: Ingleses] (スペイン語)  
Inglese [PL: Inglesi] (イタリア語)  
イギリス風

Anglez  
use **Anglaise**

アングレーズ | angurēzu  
use **Anglaise**

アンブロンブチュ | anpuronpuchu  
use **Impromptu**

アンプロヴィザション | anpurovizashion  
use **Improvisation**

アンセム | ansemu  
use **Anthem**

アンテルメド | anterumedo  
use **Intermède**

**Anthem** = アンセム  
タイプ (英語)  
PL: Anthems  
SN: 英語の宗教的または倫理的なテキストに作曲された合唱曲. 複数形は通常, 慣行集合タイトルとして用いられる. 器楽伴奏または無伴奏合唱のアンセムには, 暗示する演奏手段であるとみなして, 演奏手段の表示を含めない. 器楽作品は個別的タイトルとして扱う.  
UF: 賛歌

**Antifon** = アンティフォン  
個別的 (ロシア語)

アンティフォン | antifon  
use **Antifon**

アンティフォン | antifon  
use **Antiphon**

**Antifona** = アンティフォナ  
個別的 (イタリア語)

アンティフォナ | antifona  
use **Antifona**

**Antífona** = アンティフォナ  
個別的 (ハンガリー語, スペイン語)

アンティフォナ | antifona  
use **Antífona**

**Antiphon** = アンティフォン  
個別的 (英語, ドイツ語)

アントラクト | antorakuto  
use **Entr'acte**

アニュス デイ | anyusu dei  
use **Agnus Dei**

Arabesca  
use **Arabesque**

Arabesco  
use **Arabesque**

Arabeska  
use **Arabesque**

Arabeske  
use **Arabesque**

**Arabesque** = アラベスク  
タイプ (英語, フランス語)  
PL: Arabesques  
UF: Arabesca [PL: Arabescas] (スペイン語)  
Arabesca [PL: Arabesche] (イタリア語)  
Arabesco [PL: Arabescos] (スペイン語)  
Arabeska (ロシア語)  
Arabeske [PL: Arabesken] (ドイツ語)  
アラビア風  
アラベスカ  
アラベスケ

アラベスコ

アラベスカ | arabesuka  
use **Arabesque**

アラベスケ | arabesuke  
use **Arabesque**

アラベスコ | arabesuko  
use **Arabesque**

アラベスク | arabesuku  
use **Arabesque**

アラビア風 | arabiafū  
use **Arabesque**

アレグレット | areguretto  
use **Allegretto**

アレグロ | areguro  
use **Allegro**

アレルヤ | areruya  
use **Alleluia**

アレルヤ | areruya  
use **Alleluja**

アレルヤ | areruya  
use **Alleluya**

**Aria** = アリア  
タイプ (英語, フランス語, ハンガリー語, イタリア語, スペイン語)  
PL: Arias  
UF: Arie [PL: Arien] (ドイツ語)  
Ariia (ロシア語)

Arie  
use **Aria**

Arieta  
use **Arietta**

**Arietta** = アリエッタ  
タイプ (英語, ドイツ語, イタリア語, ロシア語)  
PL: Ariettas  
UF: Arieta [PL: Arietas] (スペイン語)  
Ariette [PL: Arietten] (ドイツ語)  
Ariette [PL: Ariettes] (フランス語)

アリエッタ | arietta

use **Arietta**

Ariette  
use **Arietta**

Ariia  
use **Aria**

**Arioso** = アリオソ  
タイプ (英語)  
PL: Ariosos  
SN: 歌曲のような旋律を持つスタイルの小曲; 声楽および器楽の作品, および大きなレチタティーヴォの一部でない, このタイトルが付けられた短いアリア.

アリオソ | ariōso  
use **Arioso**

**Armonia** = アルモニア  
個別的 (イタリア語)

**Armonía** = アルモニア  
個別的 (スペイン語)

アッレマンダ | arremanda  
use **Allemande**

アルバム | arubamu  
use **Al'bom**

アルバム | arubamu  
use **Album**

アルバム | arubamu  
use **Álbum**

アルバムの綴り | arubamu no tsuzuri  
use **Album leaf**

アルバムの綴り | arubamu no tsuzuri  
use **Albumblad**

アルバムの綴り | arubamu no tsuzuri  
use **Albumblatt**

アルバムの綴り | arubamu no tsuzuri  
use **Albumleaf**

アルバムの綴り | arubamu no tsuzuri  
use **Feuilles d'album**

アルマン | aruman  
use **Allemande**

アルマンド | arumando  
use **Allemande**

アルメイン | arumein  
use **Allemande**

アルモニー | arumonī  
use **Harmony**

アルモニーア | arumonīa  
use **Armonia**

アルモニア | arumonia  
use **Armonía**

朝の曲 | asa no kyoku  
use **Aubade**

朝の歌 | asa no uta  
use **Aubade**

**Aubade** = オバド

タイプ (英語, フランス語, ドイツ語, イタリア語, スペイン語)

PL: Aubades

SN: 朝の音楽を意味する小品. Poulenc の Aubade は個別的タイトルとして扱う. "RDA と MARC21 を用いた音楽目録作業のベスト・プラクティス 6.14.2.5.2" を見よ.

UF: Aube (ハンガリー語)

朝の曲

朝の歌

オーバード

Aube  
use **Aubade**

アヴァネーズ | avanēzu  
use **Habanera**

**Ave Maria** = アヴェ マリア

タイプ (ラテン語)

SN: 典礼的タイトル (6.28.1 に対する LC-PCC PS)

UF: めでたし, マリア

めでたし, 聖母マリア

アヴェ マリア | ave maria  
use **Ave Maria**

**Ayre** = エア

タイプ (英語)

PL: Ayres

## B

Bagatel'  
use **Bagatelle**

Bagatela  
use **Bagatelle**

Bagatell  
use **Bagatelle**

Bagatella  
use **Bagatelle**

**Bagatelle** = バガテル

タイプ (英語, フランス語, ドイツ語)

PL: Bagatelles

UF: Bagatel' [PL: Bagateli] (ロシア語)

Bagatela [PL: Bagatelas] (スペイン語)

Bagatell (ハンガリー語)

Bagatella [PL: Bagatelle, Bagattelle] (イタリア語)

バガテル | bagateru  
use **Bagatelle**

**Balada** = バラーダ

タイプ (スペイン語)

PL: Baladas

SN: 声楽作品. Ballata と混同しない. 器楽の Baladas は Ballade を用いる.

UF: 詩曲

**Balada** = バラーダ

タイプ (ブルガリア語)

PL: Baladi

SN: 声楽作品. Ballata と混同しない. 器楽の Balada は Ballade を用いる.

UF: 詩曲

Balada <器楽作品>  
use **Ballade**

Baladi <器楽作品>  
use **Ballade**

**Ballad** = バラッド

タイプ (英語)

PL: Ballads

SN: 民謡または民謡風の芸術歌曲の一種. 声楽作品の場合の扱い方は Song を見よ.

UF: 詩曲

**Ballada** = バラーダ

タイプ (ポーランド語)

PL: Ballady

SN: 声楽作品. Ballata と混同しない. 器楽の Ballada には Ballade を用いる.

Ballada <器楽作品>

use **Ballade**

**Ballade** = バラード <声楽作品>

タイプ (英語, フランス語, ドイツ語)

PL: Ballades

SN: 声楽作品. 14 世紀~15 世紀フランスの定型詩 (form fixe). および物語様式の器楽小品. 19 世紀と 20 世紀の芸術歌曲のタイトルとして使われる場合, 扱い方法は Song を見よ. 器楽の Ballade と混同しない.

UF: 譚詩 <声楽作品>

**Ballade** = バラード <器楽作品>

タイプ (英語, フランス語, ドイツ語, ブルガリア語)

PL: Ballades

SN: 物語様式の器楽作品 (通常はピアノ用). 声楽の Ballade と混同しない. タイトルに Balada, Ballada, Ballata, Baladi 付けられたが器楽作品にはこの語 "Ballade" を用いる.

UF: 譚詩 <器楽作品>

Ballata <器楽作品>

use **Ballade**

**Ballata** = バッラータ

タイプ (イタリア語)

PL: Ballate, Ballatas

SN: イタリアの舞踊歌. この語に対する英語の複数形がないため, その作曲家が用いた形式を使用し, 作曲家全体でその形式を維持する. 作曲家が複数形を使用していないときは Ballate を用いる. Balada と混同しない. 器楽の Ballata には Ballade を用いる.

Ballata <器楽作品>

use **Ballade**

**Ballett** = バレット

タイプ (英語)

PL: Balletts

SN: ナンセンスなりフレインを用いた, 16 世紀後半/17 世紀前半の英語のパート・ソング. イングランド起源またはその影響を受けた作品に用いる.

**Balletto** = バレット

タイプ (イタリア語)

PL: Balletti

SN: 15 世紀イタリアの舞曲. ナンセンスなりフレインを用いた, 16 世紀後半/17 世紀前半のイタリアのパート・ソング. イタリア起源またはその影響を受けた作品に用いる. 16 世紀後半のイタリアの器楽舞曲.

**Bambuco** = バンブーコ

タイプ (スペイン語)

PL: Allegros

バンブーコ | banbūko

use **Bambuco**

挽歌 | banka

use **Dirge**

晩課 | banka

use **Vesper**

晩禱 | bantō

use **Vesper**

バラード | barāda

use **Balada**

バラード | barāda

use **Ballada**

バラッド | baraddo

use **Ballad**

バラード | barādo <声楽作品>

use **Ballade**

バラード | barādo <器楽作品>

use **Ballade**

Barcarola

use **Barcarolle**

Barcarole

use **Barcarolle**

Barcarole

use **Barcarolle**

Barcaroletta

use **Barcarollette**

Barcarollette

use **Barcarollette**

**Barcarolle** = 舟歌

タイプ (フランス語)

PL: Barcarolles

UF: Barcarola [PL: Barcarolas] (スペイン語)

Barcarole [PL: Barcarolen] (ドイツ語)

Barcarole [PL: Barcaroles] (英語)

Barcaruola [PL: Barcaruole] (イタリア語)

Barkarola (ハンガリー語, ロシア語)

バルカロール

Barcarolletta

use **Barcarollette**

**Barcarollette** = 小舟歌

タイプ (英語, フランス語)

PL: Barcarollettes

UF: Barcaroletta (英語, イタリア語)

Barcarollette (英語, フランス語)

Barcarolletta (英語, イタリア語)

Barcaruola

use **Barcarolle**

バーレスク | bāresuku

use **Burlesque**

バレット | baretto

use **Ballett**

バレット | baretto

use **Balletto**

Barkarola

use **Barcarolle**

バッラータ | barrāta

use **Ballata**

バルカロール | barukarōru

use **Barcarolle**

Basdans

use **Basse danse**

Bassa danza

use **Basse danse**

Bassadanza

use **Basse danse**

**Basse danse** = バス ダンス

タイプ (英語, フランス語, スペイン語)

SN: 中世後期からルネサンス時代にかけての代表的な宮

廷舞踊.

UF: Basdans (ロシア語)

Bassa danza [PL: Basse danze] (イタリア語)

Bassadanza [PL: Bassedanze] (イタリア語)

バス ダンス | basu dansu

use **Basse danse**

**Beguine** = ビギン

タイプ (英語, ドイツ語, イタリア語, スペイン語)

PL: Beguines

SN: ボレロに似たリズムを持ち, 1930 年代からヨーロッパとアメリカで広まった社交ダンス.

UF: Béguine (フランス語)

Bigin [PL: Bigins] (スペイン語)

Biguine [PL: Biguines] (スペイン語)

Béguine

use **Beguine**

**Berceuse** = 子守歌

タイプ (フランス語)

PL: Berceuses

SN: 3 拍子の静かな歌曲または器楽の性格的な小品.

UF: ベルスーズ

SA: Lullaby

ベルスーズ | berusūzu

use **Berceuse**

**Beweging** = 楽章

タイプ (オランダ語)

PL: Bewegingen

SN: このタイトルが付けられた独立作品. より大きな作品の個々の楽章には適用しない.

UF: 断章

ベウエーヒング

SA: Chast'

Movement

Satz

Tétel

ベウエーヒング | bewēhingu

use **Beweging**

ビチニア | bichinia

use **Bicinium**

ビチニウム | bichiniumu

use **Bicinium**

**Bicinium** = ビチニウム

タイプ (ラテン語, ドイツ語)

PL: Bicinia (ラテン語), Bicinien (ドイツ語)  
SN: 2 声の声乐, 器楽, または鍵盤楽器用作品. 通常は慣行集合タイトルとして用いる.  
UF: ビキニウム  
      ビチニア

Bigin  
      use **Beguine**

ビギン | begin  
      use **Beguine**

Biguine  
      use **Beguine**

ビジャンシーコ | bijanshiko  
      use **Villancico**

ビキニウム | bikiniumu  
      use **Bicinium**

ビリャンシーコ | biryanshiko  
      use **Villancico**

ビヤンシコ | biyanshiko  
      use **Villancico**

**Blues** = ブルース  
      タイプ (英語)  
      SN: 12 小節構成で, 3 度音と 7 度音にフラットを使用する作品に使用する. また, タイトルが厳密に 12 小節形式ではなく, ブルース-タイプの雰囲気を示している場合にも使用する.

**Boceto** = スケッチ  
      個別的 (スペイン語)

牧歌 | bokka  
      use **Idilio**

牧歌 | bokka  
      use **Idillio**

牧歌 | bokka  
      use **Idyla**

牧歌 | bokka  
      use **Idyll**

牧歌 | bokka  
      use **Idylle**

**Bolero** = ボレロ

タイプ (英語, ドイツ語, ハンガリー語, イタリア語, ロシア語, スペイン語)  
PL: Boleros  
UF: Boléro [PL: Boléros] (フランス語)

Boléro  
      use **Bolero**

Boree  
      use **Bourrée**

ボレロ | borero  
      use **Bolero**

ボサ ノヴァ | bossa nova  
      use **Bossa nova**

ボサノバ | bosanoba  
      use **Bossa nova**

**Bossa nova** = ボサ ノヴァ  
      タイプ (英語, フランス語, ドイツ語, ポルトガル語)  
      UF: ボサノバ

**Bourrée** = ブレー  
      タイプ (英語, フランス語, ドイツ語, イタリア語, スペイン語)  
      PL: Bourrées  
      UF: Boree [PL: Borees] (英語)  
          Burre (ロシア語)

**Boutade** = ブタード  
      タイプ (フランス語)  
      SN: 空想的または遊戯性があるスタイルのダンスまたはバレエ全体を指す 18 世紀の用語. 器楽の即興的作品が, Caprice または Fantaisie の名で書き下ろされた場合には, これらのタイトルを使用する.  
      UF: Butada (ロシア語)

**Brano da concerto** = 演奏会用小品  
      個別的 (イタリア語)

舞曲 | bukyoku  
      use **Dance**

舞曲 | bukyoku  
      use **Pláška**

ブレー | burē  
      use **Bourrée**

**Burla** = ブルラ  
      タイプ (英語, ドイツ語, イタリア語)

PL: Burlas  
SN: ユーモラスな器楽曲.

Burlesca  
use **Burlesque**

Burlesca  
use **Burlesque**

Burleska  
use **Burlesque**

Burleske  
use **Burlesque**

### **Burlesque** = バーレスク

タイプ (英語, フランス語)

PL: Burlesques

UF: Burlesca [PL: Burlescas] (スペイン語)  
Burlesca [PL: Burlesche] (イタリア語)  
Burleska (ロシア語)  
Burleske [PL: Burlesken] (ドイツ語)  
Burleszk (ハンガリー語)  
ブルレスカ  
ブルレスク  
ブルレスケ

Burleszk  
use **Burlesque**

Burre  
use **Bourrée**

ブルラ | burura  
use **Burla**

ブルレスカ | bururesuka  
use **Burlesque**

ブルレスケ | bururesuke  
use **Burlesque**

ブルレスク | bururesuku  
use **Burlesque**

ブルース | burūsu  
use **Blues**

Butada  
use **Boutade**

ブタード | butādo  
use **Boutade**

## C

Cadence  
use **Cadenza**

Cadencia  
use **Cadenza**

### **Cadenza** = カデンツァ

タイプ (英語, イタリア語)

PL: Cadenzas

SN: 独立作品のタイトルとして用いられている場合にのみ楽曲のタイプとして扱う。協奏曲中のカデンツァは音楽作品のタイプを示す名称ではない。複数形は、同じ作曲家または他の作曲家が書いた 3 以上の別々の協奏曲などに付随して書かれた複数のカデンツァに対する慣行集合タイトルとして用いられる。

UF: Cadence [PL: Cadences] (フランス語) <独立作品のタイトル>  
Cadencia [PL: Cadencias] (スペイン語) <独立作品のタイトル>  
Kadenz (フランス語) <独立作品のタイトル>

Canarie  
use **Canary**

Canario  
use **Canary**

### **Canary** = カナリー

タイプ (英語)

PL: Canaries

SN: 16 世紀半ばから 18 世紀半ばにかけてヨーロッパで流行した舞踊と音楽の一形式。

UF: Canarie [PL: Canaries] (フランス語)  
Canario [PL: Canari] (イタリア語)  
Canario [PL: Canarios] (スペイン語)

### **Canción** = カンシオン

タイプ (スペイン語)

PL: Canaries

SN: 声楽作品は楽曲のタイプとして扱う。扱い方は Song を見よ。作曲家がこのタイトルを特に付けた作品集や作品に使用する (例) Revueltas, Silvestre, 1899-1940. [Canciones, orchestra accompaniment]; Botto, Carlos, 1923-2004. [Canciones, op. 4]; 器楽作品は個別的タイトルとして扱う ("RDA と MARC21 を用いた音楽目録作業のベスト・プラクティス 6.14.2.5.2" を見よ)

UF: カンシオネス

Cançoneta

use **Canzonetta**

**Canon** = カノン

タイプ (英語, フランス語, スペイン語)

PL: Canons

UF: Canone [PL: Canoni] (イタリア語)

Kanon [PL: Kanons] (ドイツ語)

Kánon (ハンガリー語)

Canon doble

use **Double canon**

Canon double

use **Double canon**

Canone

use **Canon**

Canone doppio

use **Double canon**

**Cantabile** = カンタービレ

タイプ (英語, フランス語, ドイツ語, イタリア語, ロシア語, スペイン語)

PL: Cantabiles

UF: Kantabile (ロシア語)

**Cantata** = カンタータ

タイプ (英語, イタリア語)

PL: Cantatas

SN: 複数形は通常, 慣行集合タイトルとして用いられる.

UF: Cantate [PL: Cantates] (フランス語)

Kantate [PL: Kantaten] (ドイツ語)

Cantate

use **Cantata**

**Canticle** = カンティクル

タイプ (英語)

PL: Canticles

SN: 声楽作品のみ楽曲のタイプとして扱う.

UF: Cantico (イタリア語)

Cántico [PL: Cánticos] (スペイン語)

Canticum [PL: Cantica] (ドイツ語)

Cantico

use **Canticle**

Cántico

use **Canticle**

Canticum

use **Canticle**

**Cantiga** = カンティガ

タイプ (スペイン語)

PL: Cantigas

SN: 中世イベリアの単旋律歌曲. 複数形は一般的に慣行集合タイトルとして用いられる.

UF: Kantiga (ロシア語)

カンティガス

**Cantilena** = カンティレーナ

個別的 (イタリア語)

**Cantilène** = カンティレーヌ

個別的 (フランス語)

**Cantione** = カンティオーネ

個別的 (イタリア語)

Cantique

use **Canticle**

**Canto** = カント

タイプ (英語, イタリア語)

PL: Canti, Cantos

SN: 声楽作品は楽曲のタイプとして扱う. 扱い方は

Song を見よ. 作曲家がこのタイトルを特に付けた作

品集や作品に使用する. 器楽作品は個別的タイトルと

して扱う ("RDA と MARC21 を用いた音楽目録作業の

ベスト・プラクティス 6.14.2.5.2" を見よ)

UF: 歌曲集

カントス

**Cantus** = カントゥス

個別的 (ラテン語)

Canzon

use **Canzona**

**Canzona** = カンツォーナ

タイプ (英語, イタリア語, スペイン語)

PL: Canzonas

SN: 起源はプロヴァンス地方のトルバドゥール歌曲. 後に 16 世紀イタリア世俗音楽の小品, 16~17 世紀の器

楽作品. この用法の場合は Canzone の同語源とはみ

なさない. このタイプの作品では原タイトルに

Conzone が使用された場合にのみ Canzona を用い

る.

UF: Canzon (イタリア語) <canzona の別綴り>

カンツォン

**Canzone** = カンツォーネ

タイプ (イタリア語)



PL: Canzoni

SN: 18 世紀および 19 世紀の歌曲風の声楽または器楽作品。この用法の場合は、Canzona と同語源とはしない。扱い方は Song を見よ。また、Canzona (上記を見よ) の別綴りもあり、この場合には Canzona を用いる。

### **Canzonet** = カンツォネット

タイプ (英語)

PL: Canzonets

SN: 16 世紀後半の英語のパート・ソング。イングランド起源またはその影響を受けた作品に用いる。

Canzoneta

use **Canzonetta**

### **Canzonetta** = カンツォネットタ

タイプ (英語, イタリア語)

PL: Canzonettas

SN: 16 世紀後半のイタリアのパート・ソング。また、独唱曲および歌曲風の器楽曲にも使われる。

UF: Cançoneta/Cançonetas (ポルトガル語)

Canzoneta/Canzonetas (スペイン語)

Canzonette/Canzonetten (ドイツ語)

Canzonette/Canzonettes (フランス語)

Kantsonetta (ロシア語)

Kanzonette/Kanzonetten (ドイツ語)

Canzonette

use **Canzonetta**

### **Capriccetto** = カプリッチェット

タイプ (英語)

PL: Capriccetti

### **Capriccietto** = カプリッチェット

タイプ (イタリア語)

PL: Capriccietti

### **Capriccio** = カプリッチョ

タイプ (英語, ドイツ語, イタリア語, スペイン語)

PL: Capriccios

UF: Capricho [PL: Caprichos] (スペイン語)

Capricio [PL: Capricios] (フランス語)

Kaprichchio (ロシア語)

### **Capriccioso** = カプリッチョーソ

個別的 (イタリア語)

UF: カプリチオーソ

### **Caprice** = 奇想曲

タイプ (英語, フランス語, ドイツ語)

PL: Caprices

UF: Kaprice [PL: Kapricen] (ドイツ語)

Kaprichch (ロシア語)

Kaprisa (ロシア語)

Kaprise [PL: Kapricen] (ドイツ語)

カプリス

カプリース

### **Capricette** = カプリツェッテ

タイプ (ドイツ語)

PL: Capricetten

Capricho

use **Capriccio**

Capricio

use **Capriccio**

### **Carmen** = カルメン

タイプ (ラテン語)

PL: Carmina

SN: 中世からルネサンスにかけて、さまざまな種類の声楽曲および声楽シャンソンから派生した器楽曲。

UF: カルミナ

### **Carol** = キャロル

タイプ (英語)

PL: Carols

SN: 演奏手段が暗示されていないため, RDA 6.28.1.9.1 の例外規定を適用してはならない。

Casación

use **Cassation**

### **Cassation** = カッサシオン

タイプ (英語, フランス語)

PL: Cassations

UF: Casación [PL: Casaciones] (スペイン語)

Cassazione [PL: Cassazioni] (イタリア語)

Kassation [PL: Kassationen] (ドイツ語)

Kassatsiia (ロシア語)

Cassazione

use **Cassation**

### **Catch** = キャッチ

タイプ (英語)

PL: Catches

SN: 3 声部の英語のラウンド。複数形は通常、慣行集合タイトルとして用いられる。

### **Cavatina** = カヴァティーナ

タイプ (英語, イタリア語, スペイン語)

PL: Cavatinas

SN: 元々はオペラの短いアリアを意味した。現在ではア

リアのような声楽曲, または歌曲のような器楽曲を指す. オペラ内の個々のカヴァティーナではなく, このタイトルが付けられた独立作品に使用する.  
UF: Cavatine [PL: Cavatines] (フランス語)  
Kavatina (ロシア語)  
Kavatine [PL: Kavatinen] (ドイツ語)

Cavatine  
use **Cavatina**

Cebell  
use **Cibell**

**Chacarera** = チャカレーラ  
タイプ (スペイン語)  
PL: Chacareras  
SN: カップルで踊るアルゼンティンの舞曲

Chacona  
use **Chaconne**

**Chaconne** = シャコンヌ  
タイプ (英語, フランス語, ドイツ語)  
PL: Chaconnes  
UF: Chacona [PL: Chaconas] (スペイン語)  
Chacony (英語)  
Chakona (ロシア語)  
Ciaccona [PL: Ciaccone] (イタリア語)  
Ciacona [PL: Ciacone] (イタリア語)  
シャコニイ  
チャコーナ  
チャッコーナ

Chacony  
use **Chaconne**

チャカレーラ | chakarēra  
use **Chacarera**

チャッコーナ | chakkō na  
use **Chaconne**

Chakona  
use **Chaconne**

チャコーナ | chakō na  
use **Chaconne**

**Chamber concerto** = 室内協奏曲  
個別的 (英語)

**Chamber music** = 室内楽曲  
タイプ (英語)

SN: 通常, 慣行集合タイトルとして用いる; このタイトルを持つ室内楽作品ではない単独作品には "RDA と MARC21 を用いた音楽目録作業のベスト・プラクティス 6.14.2.5.2" を適用する.

UF: Kammermusik [PL: Kammermusiken] (ドイツ語)  
Musica da camera [PL: Musiche da camera] (イタリア語)  
Musique de chambre (フランス語)  
室内音楽

**Chamber sonata** = 室内ソナタ  
個別的 (英語)

**Chamber symphony** = 室内交響曲  
個別的 (英語)

**Chanson** = シャンソン  
タイプ (フランス語)  
PL: Chansons  
SN: 声楽作品は楽曲のタイプとして扱う; あらゆる用法で歌曲を意味する用語; トルバドゥール/トゥルヴェールのレパートリーから, 14 世紀から 16 世紀にかけての世俗ポリフォニー, 19 世紀および 20 世紀の芸術歌曲まで, あらゆる時代の民謡やポピュラー歌曲まで, 幅広い時代とジャンルにまたがる. 扱い方は Song を見よ. 雑多なセット (例) Le Jeune, Claude. [Chansons. Selections] または特定のコレクション (例) Ravel, Maurice. [Chansons. Nicolette], Janequin, Clément. [Chansons (1528). Réveille vous, cœurs endormis] に使用する. 器楽作品は個別的タイトルとして扱う; "RDA と MARC21 を用いた音楽目録作業のベスト・プラクティス 6.14.2.5.2" を見よ.

**Chant** = 歌曲  
タイプ (英語, フランス語)  
PL: Chants

SN: 声楽作品は楽曲のタイプとして扱う; 扱い方は Song を見よ. 作曲家がこのタイトルを特に付けた作品集や作品に使用する; 器楽作品は個別的タイトルとして扱う; "RDA と MARC21 を用いた音楽目録作業のベスト・プラクティス 6.14.2.5.2" を見よ.

チャールダーシュ | chārudāshu  
use **Czardas**

チャルダッシュ | charudasshu  
use **Czardas**

**Chast'** = 楽章  
タイプ (ロシア語)  
PL: Chasti

SN: このタイトルが付けられた独立作品。より大きな作品の個々の楽章には適用しない。

SA: Bewegung  
Movement  
Satz  
Tétel

鎮魂歌 | chinkonka  
use **Requiem**

鎮魂曲 | chinkonkyoku  
use **Requiem**

Chœur  
use **Chorus**

Chor  
use **Chorus**

Choral  
use **Chorale**

Choral prelude  
use **Chorale prelude**

**Choral-Vorspiel** = コラール前奏曲

タイプ (ドイツ語)  
PL: Choral-Vorspiele  
SN: 作曲家によるオリジナル・タイトルの場合にこの形式を用いる; RDA 6.28.1.9 例外規定の適用: タイトルが演奏手段を暗示する場合は、その演奏手段の用語を付記しない。暗示する演奏手段: organ.  
SA: Chorale prelude  
Choralvorspiel

**Choralbearbeitung** = コラール編曲

タイプ (ドイツ語)  
PL: Choralbearbeitungen  
SN: 既存の宗教的旋律に基づく声楽曲または器楽曲。  
RDA 6.28.1.9 の例外は適用しない。

**Chorale** = コラール

タイプ (英語)  
PL: Chorales  
UF: Choral [PL: Choräle] (ドイツ語)  
Choral [PL: Chorals] (フランス語)  
Coral [PL: Corales] (スペイン語)  
Corale [PL: Corali] (イタリア語)  
Khoral (ロシア語)

**Chorale prelude** = コラール前奏曲

タイプ (英語)  
PL: Chorale preludes

SN: RDA 6.28.1.9 例外規定の適用: タイトルが演奏手段を暗示する場合は、その演奏手段の用語を付記しない。暗示する演奏手段: organ.

UF: Choral prelude [PL: Choral preludes] (英語)  
Prélude de choral [PL: Préludes de chorals] (フランス語)

SA: Choral-Vorspiel  
Choralvorspiel

**Choralvorspiel** = コラール前奏曲

タイプ (ドイツ語)  
PL: Choralvorspiele

SN: 作曲家によるオリジナル・タイトルの場合にこの形式を用いる; RDA 6.28.1.9 例外規定の適用: タイトルが演奏手段を暗示する場合は、その演奏手段の用語を付記しない。暗示する演奏手段: organ.

SA: Choral-Vorspiel  
Chorale prelude

**Chorinho** = ショリーニョ

タイプ (ポルトガル語)  
PL: Chorinhos

SN: ブラジルのポピュラー音楽ではさまざまな意味があり、一般的に都市部の器楽アンサンブル音楽を指し、多くの場合グループ・メンバーの一人がソリストとして演奏する。主にヨーロッパ発祥の踊りで構成され、民衆の祭典で演奏される。作曲者のオリジナル・タイトルの場合に、この形式を使用する。

SA: Choro

**Choro** = ショーロ

タイプ (ポルトガル語)  
PL: Choros

SN: ブラジルのポピュラー音楽ではさまざまな意味があり、一般的に都市部の器楽アンサンブル音楽を指し、多くの場合グループ・メンバーの一人がソリストとして演奏する。主にヨーロッパ発祥の踊りで構成され、民衆の祭典で演奏される。作曲者のオリジナル・タイトルの場合に、この形式を使用する。

SA: Chorinho

**Chorus** = 合唱曲

タイプ (英語)  
PL: Choruses  
UF: Chœur [PL: Chœurs] (フランス語)  
Chor [PL: Chöre] (ドイツ語)  
Coro (イタリア語)  
Coro [PL: Coros] (スペイン語)  
Khor (ロシア語)  
SA: Sbor

Chotis

use **Ecossaise**

チューン | chūn

use **Tune**

**Church sonata** = 教会ソナタ

個別的 (英語)

PL: Church sonatas

Ciaccona

use **Chaconne**

Ciacona

use **Chaconne**

**Cibell** = シベル

タイプ (英語)

PL: Cibells

UF: Cebell [PL: Cebells] (英語, ドイツ語)

Sebell [PL: Sebells] (英語)

Ciciliano

use **Siciliana**

Composición

use **Composition**

**Composition** = コンポジション

タイプ (英語, フランス語)

SN: 通常, 音楽作品の創作過程に関連して用いられる.

独立した作品のタイトルとしても使用される.

UF: Composición [PL: Composiciones] (スペイン語)

Composizione [PL: Composizioni] (イタリア語)

Komposition [PL: Kompositionen] (ドイツ語)

Kompozitsiia (ロシア語)

Composizione

use **Composition**

**Concert piece** = 演奏会用小品

個別的 (英語)

UF: コンサート ピース

Concertant

use **Concertante**

**Concertante** = コンチェルタンテ

タイプ (英語, イタリア語, スペイン語)

PL: Concertantes

UF: Concertant (フランス語)

Konzertant (ドイツ語)

コンセルタンテ

**Concertino** = コンチェルティーノ

タイプ (イタリア語)

PL: Concertinos

UF: 小協奏曲

**Concerto** = 協奏曲

タイプ (英語, フランス語, イタリア語)

PL: Concertos

UF: Concierto [PL: Conciertos] (スペイン語)

Kontsert (ロシア語)

Konzert [PL: Konzerte/Konzerten] (ドイツ語)

**Concerto da camera** = 室内協奏曲

個別的 (イタリア語)

**Concerto grosso** = 合奏協奏曲

タイプ (イタリア語)

PL: Concerti grossi

**Concerto movement** = 協奏曲楽章

個別的 (英語)

**Concertone** = コンチェルトーネ

タイプ (英語, イタリア語)

SN: 「大規模な協奏曲」を意味する使われる機会が少ない

用語. 協奏交響曲に近い形式.

UF: Konchertone (ドイツ語)

Konzertone [PL: Konzertonen] (ドイツ語)

**Concertpiece** = 演奏会用小品

個別的 (英語)

UF: コンサートピース

**Concertsatz** = 協奏曲楽章

個別的 (ドイツ語)

**Concertstück** = コンツェルトシュテュック

個別的 (ドイツ語)

Concierto

use **Concerto**

**Conductus** = コンドゥクトゥス

タイプ (ラテン語)

SN: 単声または多声の中世の声楽作品. 通常は慣行集合

タイトルとして用いる.

**Conga** = コンガ

タイプ (英語)

PL: Congas

SN: 4 分の 2 拍子で, 2 小節のリズム・パターンが繰り返されるラテン-アメリカの舞踊.

Contradanza  
use **Country dance**

Contredanse  
use **Country dance**

Coral  
use **Chorale**

Corale  
use **Chorale**

Corant  
use **Courante**

Coranto  
use **Courante**

Coro  
use **Chorus**

Corrente  
use **Courante**

**Cortège** = 行列  
タイプ (英語, フランス語)  
PL: Cortèges

**Country dance** = カントリー ダンス  
タイプ (英語)  
PL: Country dances  
UF: Contradanza [PL: Contradanzas] (スペイン語)  
Contradanza [PL: Contradanze] (イタリア語)  
Contredanse [PL: Contredances] (フランス語)  
Kontrans (ロシア語)  
Kontratánc (ハンガリー語)  
Kontretänze (ドイツ語)  
コントルタンツ  
コントルダンス

**Courante** = クーラント  
タイプ (英語, フランス語)  
PL: Courantes  
UF: Corant [PL: Corants] (英語)  
Coranto [PL: Corantos] (英語, イタリア語, スペイン語)  
Corrente [PL: Correnti] (イタリア語)  
コラント  
コレンテ

Cracoviak  
use **Krakowiak**

Cracoviana  
use **Krakowiak**

Cracovienne  
use **Krakowiak**

**Cradle song** = 子守歌  
タイプ (英語)  
PL: Cradle songs

**Credo** = クレド  
タイプ (ラテン語)  
SN: 典礼のタイトル (6.28.1 に対する LC-PCC PS); ミ  
サ通常文第 3 項.

Csárdás  
use **Czardas**

Cuadrilla  
use **Quadrille**

Cuarteto  
use **Quartet**

Cujawiak  
use **Kujawiak**

**Czardas** = チャールダーシュ  
タイプ (ハンガリー語)  
PL: Czardas  
UF: Csárdás (フランス語)  
チャルダッシュ

## D

ダイヴァージョン | daivājon  
use **Diversion**

**Dal** = 歌曲  
タイプ (ハンガリー語)  
PL: Dalok  
SN: 声楽作品は楽曲のタイプとして扱う。扱い方は  
Song を見よ。器楽作品は個別的タイトルとして扱う。  
RDA と MARC21 を用いた音楽目録作業のベスト・プ  
ラクティス 6.14.2.5.2 を見よ。  
UF: 歌

**Dance** = 舞曲  
タイプ (英語)  
PL: Dances  
UF: Danse [PL: Danses] (フランス語)

Danza [PL: Danzas] (スペイン語)  
Danza [PL: Danze] (イタリア語)  
Tánc (ハンガリー語)  
Tanets (ロシア語)  
Taniec (ポーランド語)  
Tanz [PL: Tänze] (ドイツ語)  
踊り  
ダンス  
舞

ダンブ | danpu  
use **Dump**

ダンサ | dansa  
use **Danza**

Danse  
use **Dance**

断章 | danshō  
use **Bewegung**

ダンソン | danson  
use **Danzón**

ダンス | dansu  
use **Dance**

ダンツァ | dantsa  
use **Danza**

Danza  
use **Dance**

**Danza** = ダンサ  
タイプ (スペイン語)  
PL: Danzas  
SN: 19 世紀後半から 20 世紀初頭にかけてブエルト リ  
コで発展した, ピアノのためのサロン音楽の特殊なジ  
ャナル. 優先タイトルでは "Dance" と訳さない. それ  
以外の場合はすべて Dance を使用する.

**Danza** = ダンツァ  
タイプ (イタリア語)  
PL: Danze  
SN: Danza が, 19 世紀後半から 20 世紀初頭にかけてブ  
エルト リコで発展した, ピアノのためのサロン音楽の  
特殊なジャンルを意味している場合は, Danza を用い,  
優先タイトルを "Dance" と訳さない. それ以外の場  
合はすべて Dance を使用する.

**Danzón** = ダンソン  
個別的 (スペイン語)

SN: キューバの舞曲形式; 優先タイトルでは "Dance"  
と訳さない.

**Darab** = 小品  
タイプ (ハンガリー語)  
PL: Darabok  
SN: "Piece" と同根語; 通常は全曲を指す; この用語は  
作曲者のオリジナル・タイトルの場合に使用する.  
SA: Kappale  
Morceau  
Pala  
Piece  
Skladba  
Stück  
Stuk  
Utwór

**Decet** = デセット  
タイプ (英語)  
PL: Decets  
UF: Decimette (英語)  
Decimino [PL: Decimini] (イタリア語)  
Dectet [PL: Dectets] (英語)  
Detsimet (ロシア語)  
Dezett (ドイツ語)  
Dixtuor [PL: Dixtuors] (フランス語)  
Tentet [PL: Tentets] (英語)  
1 0 重奏曲  
十重奏曲  
デクテット  
テンテット

Decimette  
use **Decet**

Decimino  
use **Decet**

Dectet  
use **Decet**

ディフェレンシア | deiferenshia  
use **Diferencia**

ディフェレンシアス | deiferenshiasu  
use **Diferencia**

デクテット | dekutetto  
use **Decet**

田園詩 | den'enshi  
use **Idyll**

伝説 | densetsu  
use **Legend**

伝説 | densetsu  
use **Légende**

デセット | desetto  
use **Decet**

Detsimet  
use **Decet**

Dezett  
use **Decet**

**Dialog** = 対話  
個別的 (ドイツ語, ロシア語)

**Dialogo** = 対話  
個別的 (イタリア語)

**Diálogo** = 対話  
個別的 (スペイン語)

**Dialogue** = 対話  
個別的 (英語, フランス語)

**Diferencia** = ディフェレンシア  
タイプ (スペイン語)  
PL: Diferencias  
UF: Diferencia [PL: Diferencias] (スペイン語)  
ディフェレンシアス

Diferencia  
use **Diferencia**

ディクシト ドミヌス | dikushito dominusu  
use **Dixit Dominus**

**Diptych** = 二枚折絵  
個別的 (英語)

**Dirge** = 葬送歌  
個別的 (英語)  
SN: 埋葬または追悼の儀式のための悲しい歌, または同様の感情を表現した器楽曲。  
UF: 哀歌  
哀悼歌  
挽歌

ディヴァージョン | divājon  
use **Diversion**

**Diversion** = ディヴァージョン  
個別的 (英語)  
UF: 気晴らし  
ダイヴァージョン

**Divertimentino** = ディヴェルティメンティーノ  
タイプ (英語, ドイツ語)  
PL: Divertimentinos

**Divertimento** = ディヴェルティメント  
タイプ (英語, ドイツ語, ハンガリー語, イタリア語, スペイン語)  
PL: Divertimenti  
UF: Divertisment (ロシア語); 器楽作品に対して. また, 17 世紀から 18 世紀にかけてフランスの音楽劇エンターテインメントの一種でもあった. この文脈で出現した場合は "Divertimento" を使用しない.  
Divertissement [PL: Divertissements] (フランス語); 器楽作品に対して.

Divertisment  
use **Divertimento**

Divertissement  
use **Divertimento**

ディヴェルティメンティーノ | diverutimentīno  
use **Divertimentino**

ディヴェルティメント | diverutimento  
use **Divertimento**

ディヴィジョン | divijon  
use **Division**

**Division** = ディヴィジョン  
タイプ (英語)  
PL: Divisions  
SN: 17 世紀イギリスの技法で, 教育または演奏目的で書かれ, "ground" の上で即興的に変奏する. タイプとしての扱いは, 17 世紀作品には限定しない.  
SA: Divisions on a ground

**Divisions on a ground** = グラウンド上のディヴィジョン  
タイプ (英語)  
SN: 17 世紀イギリスの技法で, 教育または演奏目的で書かれ, "ground" の上で即興的に変奏する. この用語は "on a ground" の句が作曲者のオリジナル・タイトルに含まれる場合に使用する. タイプとしての扱いは, 17 世紀作品には限定しない.  
UF: グラウンドによるディヴィジョン  
SA: Division

**Dixit Dominus** = 主は言われた  
個別的 (ラテン語)  
UF: ディクシト ドミヌス

Dixtuor  
use **Decet**

Doble canon  
use **Double canon**

Doble fuga  
use **Double fugue**

読唱 | dokushō  
use **Lesung**

独奏曲 | dokusōkyoku  
use **Solo piece**

独奏曲 | dokusōkyoku  
use **Solostück**

独奏曲 | dokusōkyoku  
use **Solostykke**

Domp  
use **Dump**

ドンブ | donpu  
use **Dump**

導入部 | dōnyūbu  
use **Introduction**

Doppelfuge  
use **Double fugue**

Doppelkanon  
use **Double canon**

**Doppelquartett** = 複四重奏曲  
個別的 (ドイツ語)

**Double canon** = 二重カノン  
タイプ (英語, フランス語)  
PL: Double canons  
UF: Canon doble (スペイン語)  
Canon double (フランス語)  
Canone doppio [PL: Doppi canoni] (イタリア語)  
Doble canon (スペイン語)  
Doppelkanon [PL: Doppelkanonen] (ドイツ語)  
Dvořák kanon (ロシア語)

**Double concerto** = 二重協奏曲  
個別的 (英語)

**Double fugue** = 二重フーガ  
タイプ (英語, フランス語)  
PL: Double canons  
UF: Doble fuga [PL: Dobles fugas] (スペイン語)  
Doppelfuge [PL: Doppelfugen] (ドイツ語)  
Dupla fuga (ハンガリー語)  
Dvořák fuga (ロシア語)  
Fuga-doble (スペイン語)  
Fuga-doppia (イタリア語)  
SA: Kettős fuga

**Double quartet** = 複四重奏曲  
個別的 (英語)

Doumka  
use **Dumka**

**Duet** = デュエット  
タイプ (英語)  
PL: Duets  
UF: Duetto [PL: Duetos] (スペイン語)  
Duett [PL: Duette] (ドイツ語, ハンガリー語)  
Duetto [PL: Duetti] (イタリア語)  
Duo (イタリア語)  
2重唱曲  
2重奏曲  
二重唱曲  
二重奏曲  
SA: Kettős

Duetto  
use **Duet**

Duett  
use **Duet**

**Duetтино** = デュエッティーノ  
タイプ (イタリア語)  
PL: Duetminos  
SN: 小さな "Duetto"; 短い, および/または簡潔な声楽  
または器楽のデュエット. 他のタイプを含むアクセ  
ス・ポイントの一部となっている場合は, 複数形の  
Duetтини を使用する (例: Soli e duettini, guitars  
(2)).

Duetto  
use **Duet**

**Dumka** = ドウムカ  
タイプ (英語, フランス語, ドイツ語, イタリア語, ロシ



ア語, スペイン語)  
 PL: Dumkas  
 SN: ウクライナ民俗音楽の一つで, その名称は 19 世紀  
 にスラヴ諸国で歌われる哀歌として, また後には器楽  
 の小品にも用いられた.  
 UF: Doumka [PL: Doumkas] (フランス語)  
 Dumky (英語/複数形)  
 ドウムキー

Dumky  
 use **Dumka**

**Dump** = ダンプ  
 タイプ (英語)  
 PL: Dumps  
 SN: 16 世紀末から 17 世紀初頭にかけての器楽曲.  
 UF: Domp [PL: Dumps] (英語)  
 Dumpe [PL: Dumpes] (英語)  
 ドンプ

Dumpe  
 use **Dump**

ドウムカ | dumuka  
 use **Dumka**

ドウムキー | dumukī  
 use **Dumka**

Duo  
 use **Duet**

**Duo concertante** = 協奏的二重奏曲  
 個別的 (英語)  
 SN: かつては duo concertant, quartetto concertant  
 等のようなタイトルのついた 20 世紀以前の作品に対  
 して "タイプ" を適用していた. 現在は "RDA と  
 MARC21 を用いた音楽目録作業のベスト・プラクティ  
 ス 6.14.2.4" に基づき廃止された. "Duo" としての扱  
 いは, "Duet" を見よ.  
 UF: デュオ コンセルタン  
 デュオ コンチエルタンテ  
 ドゥオ コンチエルタンテ

ドゥオ コンチエルタンテ | duo koncherutante  
 use **Duo concertante**

**Duodecet** = デュオデセット  
 タイプ (英語)  
 PL: Duodecets  
 SN: 12 人の演奏者のための作品.  
 UF: Duodezett (ドイツ語)  
 1 2 重奏曲

Duodezett  
 use **Duodecet**

Dupla fuga  
 use **Double fugue**

Dvořaĭa fuga  
 use **Double fugue**

Dvořaĭa kanon  
 use **Double canon**

デュエットーノ | dyuetĭno  
 use **Duetтино**

デュエット | dyuetto  
 use **Duet**

デュエット | dyuetto  
 use **Kettős**

デュオ コンチエルタンテ | dyuo koncherutante  
 use **Duo concertante**

デュオ コンセルタン | dyuo konserutan  
 use **Duo concertante**

デュオデセット | dyuodesetto  
 use **Duodecet**

**E**

エア | ea  
 use **Air**

エア | ea  
 use **Aire**

エア | ea  
 use **Ayre**

エチュード | echūdo  
 use **Étude**

**Ecossaise** = エコセーズ  
 タイプ (英語, ハンガリー語)  
 PL: Ecossaises  
 UF: Chotis (スペイン語)  
 Écossaise [PL: Écossaises] (フランス語)  
 Escocesa [PL: Escocesas] (スペイン語)  
 Schottische [PL: Schottischen] (ドイツ語)

Scozzese [PL: Scozzesi] (イタリア語)  
シヨツティッシュ

Écossaise  
use **Ecossaise**

Ejercicio  
use **Exercise**

エコセーズ | ekosēzu  
use **Ecossaise**

Éksprompt  
use **Impromptu**

Éksprompt  
use **Impromptu**

エクアーレ | ekuāre  
use **Equale**

エクアーリス | ekuārisu  
use **Equale**

エクササイズ | ekusasaizu  
use **Exercise**

エクヴァーレ | ekuvāre  
use **Equale**

Elegeia  
use **Elegy**

Elegia  
use **Elegy**

Elegie  
use **Elegy**

Élégie  
use **Elegy**

**Elegietta** = エレジエッタ  
タイプ (英語)  
PL: Elegiettas

Élegiia  
use **Elegy**

**Elegy** = エレジー  
タイプ (英語)  
PL: Elegies  
UF: Elegeia (ギリシャ語)

Elegia [PL: Elegie] (イタリア語, ポルトガル語)  
Elegie [PL: Elegien] (ドイツ語)  
Élégie [PL: Élégies] (フランス語)  
Élegiia (ロシア語)  
哀歌  
悲歌

**Előadási darab** = 演奏会用小品  
個別的 (ハンガリー語)  
PL: Előadási darabok

円舞曲 | enbukyoku  
use **Waltz**

演奏会用小品 | ensōkaiyō shōhin  
use **Brano da concerto**

演奏会用小品 | ensōkaiyō shōhin  
use **Concert piece**

演奏会用小品 | ensōkaiyō shōhin  
use **Concertpiece**

演奏会用小品 | ensōkaiyō shōhin  
use **Előadási darab**

演奏会用小品 | ensōkaiyō shōhin  
use **Kontsertshtük**

演奏会用小品 | ensōkaiyō shōhin  
use **Morceau de concert**

演奏会用小品 | ensōkaiyō shōhin  
use **Pezzo da concerto**

演奏会用小品 | ensōkaiyō shōhin  
use **Pièce de concert**

演奏会用小品 | ensōkaiyō shōhin  
use **Pieza da concerto**

演奏会用ソナタ | ensōkaiyō sonata  
use **Sonate de concert**

演奏会用ソナタ | ensōkaiyō sonata  
use **Sonate en concert**

エントラータ | entorāta  
use **Intrada**

**Entr'acte** = アントラクト  
タイプ (フランス語)  
PL: Entr'actes

UF: 間奏曲

Entrada  
use **Intrada**

Entrata  
use **Intrada**

**Entwurf** = 草稿  
個別的 (ドイツ語)  
UF: 下書き

**Epilog** = エピローグ  
個別的 (ドイツ語)  
SN: この題名が付けられた単独の小品に用いる。大きな作品の部分である場合は "6.14.2.7.1 One part" を適用する。

**Epilogo** = エピローグ  
個別的 (イタリア語)  
SN: この題名が付けられた単独の小品に用いる。大きな作品の部分である場合は "6.14.2.7.1 One part" を適用する。

**Epílogo** = エピローグ  
個別的 (スペイン語)  
SN: この題名が付けられた単独の小品に用いる。大きな作品の部分である場合は "6.14.2.7.1 One part" を適用する。

**Epilogue** = エピローグ  
個別的 (英語)  
SN: この題名が付けられた単独の小品に用いる。大きな作品の部分である場合は "6.14.2.7.1 One part" を適用する。

**Épilogue** = エピローグ  
個別的 (フランス語)  
SN: この題名が付けられた単独の小品に用いる。大きな作品の部分である場合は "6.14.2.7.1 One part" を適用する。

エピローグ | epirōgu  
use **Epilogo**

エピローグ | epirōgu  
use **Epílogo**

エピローグ | epirōgu  
use **Epilogue**

エピローグ | epirōgu  
use **Épilogue**

エピローグ | epirōku  
use **Epilog**

**Episode** = エピソード  
個別的 (英語, ドイツ語)

**Épisode** = エピソード  
個別的 (フランス語)

**Episodio** = エピソード  
個別的 (イタリア語, スペイン語)

エピソード | episōdio  
use **Episodio**

エピソード | episōdo  
use **Episode**

エピソード | episōdo  
use **Épisode**

エピソード | episōdo  
use **Epizód**

**Epistle sonata** = 書簡ソナタ  
タイプ (英語)  
PL: Epistle sonatas  
SN: おそらくミサの書簡朗読に続く演奏を目的とした器楽作品; "Sonata da chiesa" と同じではない。  
UF: Sonate all'Epistola (イタリア語)

**Epizód** = エピソード  
個別的 (ハンガリー語)

**Equale** = エクアーレ  
タイプ (イタリア語)  
PL: Equali [下記を見よ]  
SN: このタイプ名の複数形として認められている英語の統一形はないため、作曲家が用いた形式を使用し、その作曲家には終始その形を維持する。作曲家が複数形を使用していない場合は Equali を用いる。  
UF: Aequalis [PL: Aequale] (ラテン語)  
エクアーリス  
エクヴァーレ

エレジー | erejī  
use **Elegy**

エレジエッタ | erejietta  
use **Elegietta**

Escocesa  
use **Ecoissaise**

Esercizio

use **Exercise**

**Ėskiz** = エスキース

個別的 (ロシア語)

**Esquisse** = エスキス

個別的 (フランス語)

Estampida

use **Estampie**

**Estampie** = エスタンピー

タイプ (英語, フランス語, ドイツ語)

PL: Estampies

SN: 13 世紀および 14 世紀に由来する器楽の舞曲形式.

UF: Estampida [PL: Estampidas] (プロヴァンス語)

Estampita [PL: Estampies] (スペイン語)

Istampita [PL: Istampite] (イタリア語)

Istanpitta [PL: Istanpitti] (イタリア語)

Stampita (イタリア語)

Estampita

use **Estampie**

Estrofa

use **Strophe**

**Estudio** = 練習曲

タイプ (スペイン語)

PL: Estudios

SN: 作曲家によるオリジナル・タイトルの場合にこの形式を用いる; RDA "6.14.2.5.2.1 言語の選択" の例外を見よ.

UF: エストウディオ

SA: Etiud

Etude

Étude

Etüde

Gyakorlat

Studie

Studio

Study

Tanulmány

エスキース | esukīsu

use **Ėskiz**

エスキス | esukisu

use **Esquisse**

エスタンピー | esutanpī

use **Estampie**

エストロファ | esutorofa

use **Strophe**

エストウディオ | esutudio

use **Estudio**

**Etiud** = 練習曲

タイプ (ロシア語)

PL: Etiudy

SN: 作曲家によるオリジナル・タイトルの場合にこの形式を用いる; RDA "6.14.2.5.2.1 言語の選択" の例外を見よ.

SA: Estudio

Etude

Étude

Etüde

Gyakorlat

Studie

Studio

Study

Tanulmány

**Etüde** = 練習曲

タイプ (ドイツ語)

PL: Etüden

SN: 作曲家によるオリジナル・タイトルの場合にこの形式を用いる; RDA "6.14.2.5.2.1 言語の選択" の例外を見よ.

SA: Estudio

Etiud

Etude

Étude

Gyakorlat

Studie

Studio

Study

Tanulmány

**Etude** = 練習曲

タイプ (英語)

PL: Etudes

SN: 作曲家によるオリジナル・タイトルの場合にこの形式を用いる; RDA "6.14.2.5.2.1 言語の選択" の例外を見よ.

SA: Estudio

Etiud

Étude

Etüde

Gyakorlat

Studie

Studio

Study  
Tanulmány

**Étude** = 練習曲  
タイプ (フランス語)  
PL: Étude  
SN: 作曲家によるオリジナル・タイトルの場合にこの形式を用いる; RDA "6.14.2.5.2.1 言語の選択" の例外を見よ.  
UF: エチュード  
SA: Estudio  
Etiud  
Etude  
Etüde  
Gyakorlat  
Studie  
Studio  
Study  
Tanulmány

Exercise  
use **Exercise**

**Exercise** = エクササイズ  
タイプ (英語)  
PL: Exercises  
SN: この用語が "study", "etude" 等の意味で使用されている場合に楽曲のタイプとして扱う.  
UF: Ejercicio [PL: Ejercicios] (スペイン語)  
Esercizio [PL: Esercizi] (イタリア語)  
Exercice [PL: Exercices] (フランス語)  
稽古  
練習曲  
SA: Übung

## F

Fancie  
use **Fancy**

**Fancy** = ファンシー  
タイプ (英語)  
PL: Fancies  
UF: Fancie [PL: Fancies] (英語)  
Fansye [PL: Fansyes] (英語)  
Phancy [PL: Phancies] (英語)  
Phansie [PL: Phansies] (英語)

ファンダンギーリョ | fandangīryo  
use **Fandanguillo**

**Fandango** = ファンダンゴ  
タイプ (英語, フランス語, ドイツ語, イタリア語, スペイン語, ロシア語)  
PL: Fandangos

ファンダンゴ | fandango  
use **Fandango**

**Fandanguillo** = ファンダンギーリョ  
タイプ (スペイン語)  
PL: Fandanguillos  
SN: 器楽作品は楽曲のタイプとして扱う. 声楽作品には "Fandango" を用いる.

Fanfara  
use **Fanfare**

**Fanfare** = ファンファーレ  
タイプ (英語, フランス語, ドイツ語)  
PL: Fanfares  
UF: Fanfara [PL: Fanfare] (イタリア語, ロシア語)  
Fanfarra [PL: Fanfarras] (スペイン語)  
Fanfarria [PL: Fanfarrias] (スペイン語)

ファンファーレ | fanfāre  
use **Fanfare**

Fanfarra  
use **Fanfare**

Fanfarria  
use **Fanfare**

ファンシー | fanshī  
use **Fancy**

Fansye  
use **Fancy**

**Fantaisie** = 幻想曲  
タイプ (フランス語)  
PL: Fantaisies  
SN: 作曲家によるオリジナル・タイトルの場合にこの形式を用いる; RDA "6.14.2.5.2.1 言語の選択" の例外を見よ.  
UF: ファンタジー  
SA: Fantasi  
Fantasia (英語)  
Fantasia (イタリア語)  
Fantasia  
Fantasie  
Fantasio  
Fantasy

Phantasia  
Phantasía  
Phantasie  
Phantasy

ファンタジー | fantaĵi  
use **Fantaisie**

ファンタジー | fantaĵi  
use **Fantaisie**

ファンタジー | fantaĵi  
use **Fantasy**

ファンタジー | fantaĵi  
use **Phantasie**

ファンタジー | fantaĵi  
use **Phantasy**

ファンタジア | fantajia  
use **Fantasia**

ファンタジア | fantajia  
use **Phantasia**

ファンタジア | fantajia  
use **Phantasia**

ファンタジア組曲 | fantajia kumikyok  
use **Fantasia-suite**

ファンタジエッタ | fantajietta  
use **Fantasetta**

**Fantasi** = 幻想曲  
タイプ (ノルウェー語)  
PL: Fantasier  
SN: 作曲家によるオリジナル・タイトルの場合にこの形式を用いる; RDA "6.14.2.5.2.1 言語の選択" の例外を見よ.  
SA: Fantaisie  
Fantasia (英語)  
Fantasia (イタリア語)  
Fantasía  
Fantaisie  
Fantasio  
Fantasy  
Phantasia  
Phantasie  
Phantasy

**Fantasia** = 幻想曲

タイプ (英語)  
PL: Fantasias  
SN: 作曲家によるオリジナル・タイトルの場合にこの形式を用いる; RDA "6.14.2.5.2.1 言語の選択" の例外を見よ.  
UF: ファンタジア  
SA: Fantaisie  
Fantasi  
Fantasia (イタリア語)  
Fantasia  
Fantasie  
Fantasio  
Fantasy  
Phantasia  
Phantasie  
Phantasy

**Fantasia** = 幻想曲  
タイプ (スペイン語)  
PL: Fantasías  
SN: 作曲家によるオリジナル・タイトルの場合にこの形式を用いる; RDA "6.14.2.5.2.1 言語の選択" の例外を見よ.  
SA: Fantaisie  
Fantasi  
Fantasia (英語)  
Fantasia (イタリア語)  
Fantasie  
Fantasio  
Fantasy  
Phantasia  
Phantasie  
Phantasy

**Fantasia** = 幻想曲  
タイプ (イタリア語)  
PL: Fantasie  
SN: 作曲家によるオリジナル・タイトルの場合にこの形式を用いる; RDA "6.14.2.5.2.1 言語の選択" の例外を見よ.  
SA: Fantaisie  
Fantasi  
Fantasia (英語)  
Fantasie  
Fantasio  
Fantasy  
Phantasia  
Phantasie  
Phantasy

**Fantasia-suite** = ファンタジア組曲  
タイプ (英語)

PL: Fantasia-suites  
SN: 17 世紀イングランドの器楽作品.

**Fantasia** = 幻想曲  
タイプ (ドイツ語)  
PL: Fantasion  
SN: 作曲家によるオリジナル・タイトルの場合にこの形式を用いる; RDA "6.14.2.5.2.1 言語の選択" の例外を見よ.  
UF: ファンタジー  
SA: Fantaisie  
Fantasi  
Fantasia (英語)  
Fantasia (イタリア語)  
Fantasía  
Fantasio  
Fantasy  
Phantasia  
Phantasie  
Phantasy

**Fantasietta** = ファンタジエッタ  
タイプ (英語, イタリア語)  
PL: Fantasiettas

**Fantasio** = 幻想曲  
タイプ (フランス語)  
SN: 作曲家によるオリジナル・タイトルの場合にこの形式を用いる; RDA "6.14.2.5.2.1 言語の選択" の例外を見よ.  
SA: Fantaisie  
Fantasi  
Fantasia (英語)  
Fantasia (イタリア語)  
Fantasía  
Fantasie  
Fantasy  
Phantasia  
Phantasie  
Phantasy

**Fantasy** = 幻想曲  
タイプ (英語)  
PL: Fantasies  
SN: 作曲家によるオリジナル・タイトルの場合にこの形式を用いる; RDA "6.14.2.5.2.1 言語の選択" の例外を見よ.  
UF: ファンタジー  
SA: Fantaisie  
Fantasi  
Fantasia (英語)  
Fantasia (イタリア語)

Fantasia  
Fantasie  
Fantasio  
Phantasia  
Phantasie  
Phantasy

ファリアンテン | farianten  
use **Varianten**

フェアエンデルング | feaenderungu  
use **Veränderung**

**Feuilles d'album** = アルバムの綴り  
個別的 (フランス語)

Final  
use **Finale**

**Finale** = フィナーレ  
タイプ (英語, ドイツ語, イタリア語)  
PL: Finales  
UF: Final [PL: Finals] (英語, フランス語, イタリア語, ロシア語, スペイン語)

フィナーレ | fināre  
use **Finale**

Florish  
use **Flourish**

**Flourish** = フローリッシュ  
タイプ (英語)  
PL: Flourishes  
UF: Florish [PL: Florishes] (英語)

フォックストロット | fokkusutorotto  
use **Foxtrot**

Fokstrot  
use **Foxtrot**

Forlana  
use **Forlane**

**Forlane** = フォルラーヌ  
タイプ (英語, フランス語)  
SN: イタリアの民俗舞曲.  
UF: Forlana [PL: Forlanas] (ドイツ語, イタリア語, スペイン語, ロシア語)  
Furlana [PL: Furlanas] (スペイン語, イタリア語)

フォルラーヌ | forurānu

use **Forlane**

Fox trot  
use **Foxtrot**

Fox-trot  
use **Foxtrot**

Fox-trott  
use **Foxtrot**

**Foxtrot** = フォックストロット

タイプ (英語)

SN: 20 世紀アメリカの 4/4 拍子の社交ダンス.

UF: Fokstrot (ロシア語)

Fox trot [PL: Fox trots] (英語)

Fox-trot [PL: Fox-trots] (英語, フランス語, スペイン語)

Fox-trott (イタリア語)

Foxtrott (ドイツ語)

Foxtrott  
use **Foxtrot**

**Frottola** = フロットラ

タイプ (英語, イタリア語)

PL: Frottolas

SN: 複数形は通常, 慣行集合タイトルとして用いられる.

Fuga  
use **Fugue**

フーガ | fūga  
use **Fugue**

Fuga-doble  
use **Double fugue**

Fuga-doppia  
use **Double fugue**

Fugado  
use **Fugato**

**Fugato** = フガート

タイプ (英語, フランス語, ドイツ語, ハンガリー語, イタリア語, ロシア語)

PL: Fugatos

SN: フーガではない, より大きな作品のフーガのようなパッセージ; または何らかの形でフーガの厳密なテーマと構造の方法論に準拠していないフーガのような作品.

UF: Fugado [PL: Fugados] (スペイン語)

フガート | fugāto  
use **Fugato**

Fuge  
use **Fugue**

Fugetta  
use **Fughetta**

フゲッタ | fugetta  
use **Fughetta**

**Fughetta** = フゲッタ

タイプ (英語, フランス語, ドイツ語, イタリア語, スペイン語)

PL: Fughettas

SN: 短い, または軽いフーガ.

UF: Fugetta (ハンガリー語, ロシア語)

**Fugue** = フーガ

タイプ (英語, フランス語)

PL: Fugues

UF: Fuga [PL: Fughe] (イタリア語, ロシア語, スペイン語)

Fuge [PL: Fugen] (ドイツ語)

複四重奏曲 | fuku shijūsōkyoku  
use **Doppelquartett**

複四重奏曲 | fuku shijūsōkyoku  
use **Double quartet**

フモレスケ | fumoresuke  
use **Humoresque**

舟歌 | funauta  
use **Barcarolle**

**Furiant** = フリアント

タイプ (英語, フランス語, ドイツ語, イタリア語, ロシア語, スペイン語)

PL: Furiants

SN: ボヘミアの熱狂的な民俗舞曲.

フリアント | furianto  
use **Furiant**

Furlana  
use **Forlane**

フローリッシュ | furōrishshu  
use **Flourish**



フロットラ | furottora  
use **Frottola**

## G

ガボータ | gabōta  
use **Gavotte**

Gagliarda  
use **Galliard**

Gaillarde  
use **Galliard**

ガイヤルド | gaiyarudo  
use **Galliard**

楽章 | gakushō  
use **Bewegung**

楽章 | gakushō  
use **Chast'**

楽章 | gakushō  
use **Movement**

楽章 | gakushō  
use **Satz**

楽章 | gakushō  
use **Tétel**

Ga<sup>l</sup>iarda  
use **Galliard**

Gallarda  
use **Galliard**

**Galliard** = ガリアード

タイプ (英語)

PL: Galliards

UF: Gagliarda [PL: Gagliarde] (イタリア語)

Gaillarde [PL: Gaillardes] (フランス語, ドイツ語)

Ga<sup>l</sup>iarda (ロシア語)

Gallarda [PL: Gallardas] (スペイン語)

ガイヤルド

ガリアルダ

ガリヤルダ

**Galop** = ギャロップ

タイプ (英語, フランス語, イタリア語, ロシア語, スペ

イン語)

PL: Galops

UF: Galopp [PL: Gallope] (ドイツ語)

ガロップ

Galopp

use **Galop**

ガリアード | gariādo  
use **Galliard**

ガリアルダ | gariaruda  
use **Galliard**

ガロップ | garoppu  
use **Galop**

ガリヤルダ | garyaruda  
use **Galliard**

合唱曲 | gasshōkyoku  
use **Chorus**

合唱曲 | gasshōkyoku  
use **Sbor**

合奏協奏曲 | gassō kyōsōkyoku  
use **Concerto grosso**

Gavot

use **Gavotte**

Gavota

use **Gavotte**

Gavotta

use **Gavotte**

ガヴォッタ | gavotta  
use **Gavotte**

**Gavotte** = ガヴォット

タイプ (英語, フランス語, ドイツ語)

PL: Gavottes

UF: Gavot (ロシア語)

Gavota [PL: Gavotas] (スペイン語)

Gavotta [PL: Gavotte] (イタリア語)

ガヴォッタ

ガボータ

ガヴォット | gavotto  
use **Gavotte**

**Gedichte** = 詩  
個別的 (ドイツ語)

幻想曲 | gensōkyoku  
use **Fantaisie**

幻想曲 | gensōkyoku  
use **Fantasi**

幻想曲 | gensōkyoku  
use **Fantasia**

幻想曲 | gensōkyoku  
use **Fantasia**

幻想曲 | gensōkyoku  
use **Fantasia**

幻想曲 | gensōkyoku  
use **Fantasia**

幻想曲 | gensōkyoku  
use **Fantasio**

幻想曲 | gensōkyoku  
use **Fantasy**

幻想曲 | gensōkyoku  
use **Phantasia**

幻想曲 | gensōkyoku  
use **Phantasia**

幻想曲 | gensōkyoku  
use **Phantasia**

幻想曲 | gensōkyoku  
use **Phantasy**

**Gesang** = 歌曲  
タイプ (ドイツ語)

PL: Gesänge

SN: ドイツ語の歌曲または合唱作品; 目録作成機関の優先言語が英語の場合は Song を用いる; 扱いは "Song" を見よ. ドイツ語で書かれたこのタイプの作品で, 作曲家が特にこのタイトルを付けたセットのみに使用する (例) Becker, Gunther. [Gesang]; Beethoven, Ludwig van. [Gesänge, op. 75]; Kreutzer, Conradin. [Gesänge, men's voices, op. 24]; 種々の歌曲を収めた合集には Song を使用する (例) [Songs. Selections]; 器楽作品は個別的タイトルとして扱う; "RDA と MARC21 を用いた音楽目録作業のベスト・プラクティス 6.14.2.5.2" を見よ.

UF: 歌  
ゲザング

ゲザング | gezangu  
use **Gesang**

Giga  
use **Gigue**

ギガ | giga  
use **Gigue**

**Gigue** = ジーグ  
タイプ (英語, フランス語, ドイツ語)  
PL: Giges  
UF: Giga [PL: Gigas] (イタリア語, スペイン語)  
Jig [PL: Jigs] (英語)  
Jiga [PL: Jigas] (スペイン語)  
Jigge [PL: Jiggies] (英語)  
Zhiga (ロシア語)  
ギガ  
ジグ

Gimno <声楽作品>  
use **Hymn**

**Glásba** = 音楽  
タイプ (スロヴェニア語)  
SA: Music

**Glee** = グリー  
タイプ (英語)  
PL: Glee  
SN: 3 声部以上の声部のための英語のパート・ソング; 複数形は通常, 慣行集合タイトルとして用いられる.

**Gletta** = グレタ  
タイプ (アイスランド語)  
PL: Glettur  
SA: Humoresque

**Gloria** = グローリア  
タイプ (ラテン語)  
SN: 典礼的タイトル (6.28.1 に対する LC-PCC PS); ミサ通常文第 2 項.

五重唱曲 | gojūshōkyoku  
use **Quintet**

五重奏曲 | gojūsōkyoku  
use **Quintet**

**Gradual** = グラデュアル

タイプ (英語, ドイツ語, スペイン語)

PL: Graduals

SN: ミサ固有文の項目; 複数形は通常, 慣行集合タイトルとして用いられる.

UF: 昇階唱

**Graduale** = グラドゥアーレ

タイプ (イタリア語, ラテン語)

UF: 昇階唱

**Graduále** = グラドゥアーレ

タイプ (ハンガリー語)

UF: 昇階唱

**Graduel** = グラデュエル

タイプ (フランス語)

UF: 昇階唱

**Ground** = グラウンド

タイプ (英語)

PL: Grounds

グアヒーラ | guahīra

use **Guajira**

**Guajira** = グアヒーラ

タイプ (スペイン語)

PL: Guajiras

SN: 声楽作品は楽曲のタイプとして扱う; キューバの物語歌曲形式で, 通常は 6/8 拍子と 3/4 拍子の混合リズムで形成されている; 器楽作品は個別的タイトルとして扱う; "RDA と MARC21 を用いた音楽目録作業のベスト・プラクティス 6.14.2.5.2" を見よ.

グラドゥアーレ | gurađuäre

use **Graduale**

グラドゥアーレ | gurađuäre

use **Graduále**

グラデュアル | gurađuäru

use **Gradual**

グラデュエル | gurađueru

use **Graduel**

グラウンド | guraundo

use **Ground**

グラウンドによるディヴィジョン | guraundo ni yoru divijon

use **Divisions on a ground**

グラウンド上のディヴィジョン | guraundojō no divijon

use **Divisions on a ground**

グレタ | gureta

use **Gletta**

グリー | gurī

use **Glee**

グローリア | gurōria

use **Gloria**

**Gyakorlat** = 練習曲

タイプ (ハンガリー語)

PL: Gyakorlatok

SN: 作曲家によるオリジナル・タイトルの場合にこの形式を用いる; RDA "6.14.2.5.2.1 言語の選択" の例外を見よ.

SA: Estudio

Étiud

Etude

Étude

Etűde

Studie

Studio

Study

Tanulmány

ギャロップ | gyaroppu

use **Galop**

行列 | gyōretsu

use **Cortège**

行列 | gyōretsu

use **Processional**

## H

**Habanera** = ハバネラ

タイプ (英語, フランス語, ドイツ語, スペイン語)

PL: Habaneras

UF: Abanera [PL: Abanere] (イタリア語)

Havanaise [PL: Havanaises] (フランス語)

Khabanera (ロシア語)

Khavanez (ロシア語)

アヴァネーズ

アバネラ

ハバネラ | habanera

use **Habanera**

八重唱曲 | hachijūshōkyoku  
use **Octet**

八重奏曲 | hachijūsōkyoku  
use **Octet**

ハカラ | hakara  
use **Jácara**

**Halleluia** = ハレルヤ  
個別的

**Halleluja** = ハレルヤ  
個別的

**Hallelujah** = ハレルヤ  
個別的

**Halleluya** = ハレルヤ  
個別的

**Halleluyah** = ハレルヤ  
個別的

ハミジ | hamiji  
use **Homage**

ハーモニー | hāmonī  
use **Harmony**

ハレルヤ | hareruya  
use **Halleluia**

ハレルヤ | hareruya  
use **Halleluja**

ハレルヤ | hareruya  
use **Hallelujah**

ハレルヤ | hareruya  
use **Halleluya**

ハレルヤ | hareruya  
use **Halleluyah**

Harmonie  
use **Harmony**

**Harmony** = ハーモニー  
タイプ (英語)  
PL: Harmonies

SN: 管楽器アンサンブルまたは小編成の管楽バンド (オーボエ, ホルン, バスーン等) のための作品に用いる.  
UF: Harmonie [PL: Harmonien] (フランス語, ドイツ語)  
アルモニー  
ハルモニー

ハルモニー | harumonī  
use **Harmony**

Havanaise  
use **Habanera**

変奏曲 | hensōkyoku  
use **Variation**

変奏曲 | hensōkyoku  
use **Veränderung**

悲歌 | hika  
use **Elegy**

Himno <声楽作品>  
use **Hymn**

ヒム | himu <声楽作品>  
use **Hymn**

奉献唱 | hōkenschō  
use **Offertory**

**Homage** = オマーージュ  
個別的 (英語)  
UF: ハミジ

**Hommage** = オマーージュ  
個別的 (フランス語)

ホーンパイプ | hōnpaipu  
use **Hornpipe**

**Hornpipe** = ホーンパイプ  
タイプ (英語)  
PL: Hornpipes

ホタ | hota  
use **Jota**

**Hudba** = 音楽  
タイプ (チェコ語)  
SA: Music

Humoresca

use **Humoresque**  
Humoreske  
use **Humoresque**

**Humoresque** = ヨモレスク  
タイプ (英語, フランス語)  
PL: Humoresques  
UF: Humoresca [PL: Humoresque] (スペイン語)  
Humoreske [PL: Humoresken] (ドイツ語)  
Humoreszk (ハンガリー語)  
Ĥumoreska (ロシア語)  
Umoresca [PL: Umoresche] (イタリア語)  
ウモレスカ  
フモレスケ  
SA: Gletta

Humoreszk  
use **Humoresque**

**Hymn** = 賛歌  
タイプ (英語)  
PL: Hymns  
SN: 声楽作品; 複数形は通常, 慣行集合タイトルとして  
用いられる.  
UF: Gimno (ロシア語) <声楽作品>  
Himno [PL: Himnos] (スペイン語) <声楽作品>  
Hymne [PL: Hymnen] (ドイツ語) <声楽作品>  
Inno [PL: Inni] (イタリア語) <声楽作品>  
讃歌  
賛美歌  
讃美歌  
ヒム <声楽作品>

Hymne <声楽作品>  
use **Hymn**

## I

**Idilio** = 牧歌  
個別的 (スペイン語)

**Idillio** = 牧歌  
個別的 (イタリア語)

イディール | idīru  
use **Idyll**

**Idyla** = 牧歌  
個別的 (チェコ語)

**Idyll** = 牧歌  
個別的 (英語, ドイツ語)  
UF: イディール  
田園詩

**Idylle** = 牧歌  
個別的 (フランス語)

イギリス風 | igirisufū  
use **Anglaise**

**Impromptu** = 即興曲  
タイプ (英語, フランス語, ドイツ語, ハンガリー語, ス  
페인語)  
PL: Impromptus  
UF: Ėksprompt (ロシア語)  
Ėksprompt (ロシア語)  
アンブロンブチュ

Improvisación  
use **Improvisation**

**Improvisation** = 即興  
タイプ (英語, フランス語, ドイツ語)  
PL: Improvisations  
SN: イタリア語 "Improvviso", スペイン語  
"Improviso", および ポルトガル語 "Improviso" は  
同語源ではない.  
UF: Improvisación [PL: Improvisaciones] (スペイン  
語)  
Improvizáció (ハンガリー語)  
Improvizálás (ハンガリー語)  
Improvizatsiia (ロシア語)  
Improvvisazione [PL: Improvvisazioni] (イタリア  
語)  
Improwizacja [PL: Improwizacje] (ポーランド語)  
アンブロヴィザシオン  
インブロヴィゼーション  
SA: Rögtönzés

**Improviso** = 即興演奏  
個別的 (スペイン語, ポルトガル語)

Improvizáció  
use **Improvisation**

Improvizálás  
use **Improvisation**

Improvizatsiia  
use **Improvisation**

Improvvisazione

use **Improvisation**

**Improvviso** = 即興演奏  
個別的 (イタリア語)

Improwizacja  
use **Improvisation**

**In nomine** = イン ノミネ  
タイプ (ラテン語)  
PL: In nomines

イン ノミネ | in nomine  
use **In nomine**

**Induló** = 行進曲  
タイプ (ハンガリー語)  
PL: Indulók  
SA: March

Inglesa  
use **Anglaise**

Inglese  
use **Anglaise**

Inno <声楽作品>  
use **Hymn**

インプロヴィゼーション | inprovizeshon  
use **Improvisation**

インターリュード | intaryüdo  
use **Interlude**

**Interlude** = インターリュード  
タイプ (英語, フランス語)  
PL: Interludes  
UF: Interludio [PL: Interludios] (イタリア語, スペイン語)  
Interludium [PL: Interludien] (ドイツ語)  
間奏曲

Interludio  
use **Interlude**

Interludium  
use **Interlude**

**Intermède** = アンテルメド  
タイプ (フランス語)  
PL: Intermèdes  
SN: この語が性格的小品のタイトルの場合に用いる。タ

イトルが Intermède で始まる, または intermède を含む独立した舞台作品には適用しない。舞台作品の幕間に上演されるアンテルメドは, RDA "6.14.2.7.1 One part" に従う。  
UF: Intermedio [PL: Intermedi] (イタリア語, スペイン語)  
Intermedium [PL: Intermedia] (イタリア語)  
インテルメディオ  
間奏曲

Intermedio  
use **Intermède**

Intermedium  
use **Intermède**

Intermetstso  
use **Intermezzo**

**Intermezzo** = インテルメツゾ  
タイプ (英語, フランス語, ドイツ語, イタリア語, スペイン語)  
PL: Intermezzi  
UF: Intermetstso (ロシア語)  
インテルメツツォ  
間奏曲  
SA: Zwischenakt

インテルメディオ | interumedio  
use **Intermède**

インテルメツツォ  
use **Intermezzo**

インテルメツゾ | interumezzo  
use **Intermezzo**

**Intonation** = イントネーション  
タイプ (英語, フランス語, ドイツ語)  
PL: Intonations  
SN: 元々は, 後に続く宗教的声楽作品の音程を決める鍵盤楽器の序奏で, トッカータ風の小品; 独立作品の場合もある。  
UF: Intonazione [PL: Intonazioni] (イタリア語)  
イントナツィオーネ

イントナツィオーネ | intonatsiöne  
use **Intonation**

Intonazione  
use **Intonation**

イントネーション | intonëshon

use **Intonation**

イントラーダ | intorāda  
use **Intrada**

イントロダクション | intorodakushon  
use **Introduction**

イントロイト | intoroito  
use **Introit**

イントロイトゥス | intoroitusu  
use **Introit**

**Intrada** = イントラーダ  
タイプ (英語, フランス語, ドイツ語, イタリア語, ロシア語)  
PL: Intradas  
UF: Entrada [PL: Entradas] (スペイン語)  
Entrata [PL: Entrate] (イタリア語)  
エントラータ

Introducción  
use **Introduction**

**Introduction** = 序奏  
タイプ (英語, フランス語)  
PL: Introductions  
SN: 通常, 大きな作品の最初の部分として使用されるが, このタイトルを持つ単一作品も存在する (例: Telemann, Georg Philipp. [Introduction, recorders (2), continuo, C major]).  
UF: Introducción [PL: Introducciones] (スペイン語)  
Introduktion [PL: Introduktionen] (ドイツ語)  
Introduktsiia (ロシア語)  
Introduzione [PL: Introduzioni] (イタリア語)  
イントロダクション  
導入部

Introduktion  
use **Introduction**

Introduktsiia  
use **Introduction**

Introduzione  
use **Introduction**

**Introit** = イントロイト  
タイプ (英語, フランス語, ラテン語)  
PL: Introits  
SN: 典礼的タイトル (6.28.1 に対する LC-PCC PS); ミサ固有文の項目; 複数形は通常, 慣行集合タイトルと

して用いられる. 器楽作品は個別的タイトルとして扱う.  
UF: Introitus (ドイツ語, ラテン語) <声楽作品>  
イントロイトゥス  
入祭唱

Introitus <声楽作品>  
use **Introit**

Invence  
use **Invention**

Invención  
use **Invention**

インヴェンション | invenshon  
use **Invention**

**Invention** = インヴェンション  
タイプ (英語, フランス語, ドイツ語)  
PL: Inventions  
UF: Invence (チェコ語)  
Invencción [PL: Invencciones] (スペイン語)  
Invento [PL: Inventos] (スペイン語)  
Inventsiiia (ロシア語)  
Invenzione [PL: Invenzioni] (イタリア語)

Invento  
use **Invention**

Inventsiiia  
use **Invention**

Invenzione  
use **Invention**

Istampita  
use **Estampie**

Istanpitta  
use **Estampie**

ÎUmoreska  
use **Humoresque**

## J

**Jácara** = ハカラ  
タイプ (ポルトガル語, スペイン語)  
PL: Jácaras  
SN: 17 世紀および 18 世紀の舞台作品, 教会のピリヤン

シーコ, 器楽の変奏曲で使われた, スペインおよびイスパノ-アメリカ [スペイン語話者が居住している中南米諸国] の舞踊と音楽のパターン.  
 UF: Xácara (ポルトガル語)  
 Xácara [PL: Xácaras] (スペイン語)

Jig  
 use **Gigue**

Jiga  
 use **Gigue**

Jigge  
 use **Gigue**

ジグ | jigu  
 use **Gigue**

ジーグ | jīgu  
 use **Gigue**

ジンフォニッシェ ディヒトウング | jinfonisshe dihitungu  
 use **Sinfonische Dichtung**

ジンフォニッシェ ディヒトウング | jinfonisshe dihitungu  
 use **Symphonische Dichtung**

ジンフォニッシェ ゲディヒト | jinfonisshe gedihito  
 use **Sinfonische Gedicht**

序曲 | jokyoku  
 use **Overture**

序曲 | jokyoku  
 use **Předehra**

序曲組曲 | jokyoku kumikyoku  
 use **Ouvertürensuite**

叙唱 | joshō  
 use **Recitative**

序奏 | josō  
 use **Introduction**

**Jota** = ホタ  
 タイプ (英語, フランス語, ドイツ語, イタリア語, スペイン語)  
 PL: Jotas  
 SN: スペイン北部の3拍子の躍動的な舞曲. 器楽および声楽作品の両方に使用する.  
 UF: Khota (ロシア語)

十重奏曲 | jūjūsōkyoku  
 use **Decet**

## K

カデンツァ | kadentsa  
 use **Cadenza**

Kadenz  
 use **Cadenza**

カドリール | kadorīru  
 use **Quadrille**

カドリーユ | kadorīyu  
 use **Quadrille**

Kadril'  
 use **Quadrille**

歌曲 | kakyoku  
 use **Chant**

歌曲 | kakyoku  
 use **Dal**

歌曲 | kakyoku  
 use **Gesang**

歌曲 | kakyoku  
 use **Laulu**

歌曲 | kakyoku  
 use **Lied**

歌曲 | kakyoku  
 use **Pesem**

歌曲 | kakyoku  
 use **Pesen**

歌曲 | kakyoku  
 use **Pieśń**

歌曲 | kakyoku  
 use **Píseň**

歌曲 | kakyoku  
 use **Pjesma**

歌曲 | kakyoku



use **Samospev**

歌曲 | kakyoku  
use **Song**

歌曲 | kakyoku  
use **Zpěv**

歌曲集 | kakyokushū  
use **Canto**

**Kamernaia simfoniia** = 室内交響曲  
個別的 (ロシア語)

**Kamernaia sonata** = 室内ソナタ  
個別的 (ロシア語)

神の子羊 | kami no kohitsuji  
use **Agnus Dei**

**Kammerkonzert** = 室内協奏曲  
個別的 (ドイツ語)

Kammermusik  
use **Chamber music**

**Kammersinfonie** = 室内交響曲  
個別的 (ドイツ語)

**Kammersonate** = 室内ソナタ  
個別的 (ドイツ語)

**Kammersymphonie** = 室内交響曲  
個別的 (ドイツ語)

カナリー | kanarī  
use **Canary**

Kanon  
use **Canon**

Kánon  
use **Canon**

カノン | Kanon  
use **Canon**

カンシオン | kanshion  
use **Canción**

カンシオネス | kanshionesu  
use **Canción**

間奏曲 | kansōkyoku  
use **Entr'acte**

間奏曲 | kansōkyoku  
use **Interlude**

間奏曲 | kansōkyoku  
use **Intermède**

間奏曲 | kansōkyoku  
use **Intermezzo**

間奏曲 | kansōkyoku  
use **Zwischenakt**

間奏曲 | kansōkyoku  
use **Zwischenspiel**

Kantabile  
use **Cantabile**

カンタービレ | kantābire  
use **Cantabile**

カンタータ | kantāta  
use **Cantata**

Kantate  
use **Cantata**

Kantiga  
use **Cantiga**

カンティガ | kantiga  
use **Cantiga**

カンティガス | kantigasu  
use **Cantiga**

Kantikum  
use **Canticle**

カンティクル | kantikuru  
use **Canticle**

**Kantilena** = カンティレーナ  
個別的 (ロシア語)

**Kantilene** = カンティレーネ  
個別的 (ドイツ語)

カンティオーネ | kantiōne  
use **Cantione**

カンティレーナ | kantirēna  
use **Cantilena**

カンティレーナ | kantirēna  
use **Kantilena**

カンティレーネ | kantirēne  
use **Kantilene**

カンティレーヌ | kantirēnu  
use **Cantilène**

カント | kanto  
use **Canto**

カントリー ダンス | kantorī dansu  
use **Country dance**

カントス | kantosu  
use **Canto**

カンツオン | kantson  
use **Canzona**

カンツォーナ | kantsōna  
use **Canzona**

カンツォーネ | kantsōne  
use **Canzone**

Kantsonetta  
use **Canzonetta**

カンツォネッタ | kantsonetta  
use **Canzonetta**

カンツォネット | kantsonetto  
use **Canzonet**

カントウス | kantusu  
use **Cantus**

Kanzonette  
use **Canzonetta**

**Kappale** = 小品  
タイプ (フィンランド語)  
PL: Kappaletta  
SN: "Piece" と同根語; この用語は作曲者のオリジナル・タイトルの場合に使用する。  
SA: Darab  
Morceau  
Pala

Piece  
Skladba  
Stück  
Stuk  
Utwór

Kaprice  
use **Caprice**

Kaprichch  
use **Caprice**

Kaprichchio  
use **Capriccio**

Kaprisa  
use **Caprice**

Kaprizе  
use **Caprice**

カブリッチェット | kapuricchetto  
use **Capriccetto**

カブリッチェット | kapuricchietto  
use **Capriccietto**

カブリッチョ | kapuriccho  
use **Capriccio**

カブリッチョーソ | kapuricchoso  
use **Capriccioso**

カブリチオーソ | kapurichioso  
use **Capriccioso**

カプリス | kapurisu  
use **Caprice**

カプリース | kapurīsu  
use **Caprice**

カブリツェッテ | kapuritsette  
use **Capricette**

カルメン | karumen  
use **Carmen**

カルミナ | karumina  
use **Carmen**

カルテットティーノ | karutettino  
use **Quartettino**

カルテット | karutetto  
use **Quartet**

カッサシオン | kassashion  
use **Cassation**

Kassation  
use **Cassation**

Kassatsiia  
use **Cassation**

Kavatina  
use **Cavatina**

カヴァティーナ | kavatīna  
use **Cavatina**

Kavatine  
use **Cavatina**

**Kehtolaulu** = 子守歌  
タイプ (フィンランド語)  
PL: Kehtolaulut  
SA: Lullaby

稽古 | keik  
use **Exercise**

**Kettős** = デュエット  
タイプ (ハンガリー語)  
PL: Kettősök  
SA: Duet

**Kettős fuga** = 二重フーガ  
タイプ (ハンガリー語)  
PL: Kettős fúgák  
SA: Double fugue

Khabanera  
use **Habanera**

Khavanez  
use **Habanera**

Khor  
use **Chorus**

Khoral  
use **Chorale**

Khota  
use **Jota**

気晴らし | kibarashi  
use **Diversion**

**Kirche Sonate** = 教会ソナタ  
個別的 (ドイツ語)  
PL: Kirchen Sonaten

キリエ | kirie  
use **Kyrie**

奇想曲 | kisōkyoku  
use **Caprice**

**Klage** = 嘆き  
個別的 (ドイツ語)

交響曲 | kōkyōkyoku  
use **Symphony**

交響詩 | kōkyōshi  
use **Sinfonische Dichtung**

交響詩 | kōkyōshi  
use **Sinfonische Gedicht**

交響詩 | kōkyōshi  
use **Symphonic poem**

交響詩 | kōkyōshi  
use **Symphonische Dichtung**

交響詩 | kōkyōshi  
use **Tondichtung**

**Kołysanka** = 子守歌  
タイプ (ポーランド語)  
PL: Kołysanki  
SA: Lullaby

子守歌 | komoriuta  
use **Berceuse**

子守歌 | komoriuta  
use **Cradle song**

子守歌 | komoriuta  
use **Kehtolaulu**

子守歌 | komoriuta  
use **Kołysanka**

子守歌 | komoriuta  
use **Lullaby**

子守歌 | komoriuta  
use **Tuutulaulu**

子守歌 | komoriuta  
use **Ukolébavka**

子守歌 | komoriuta  
use **Vuggevise**

子守歌 | komoriuta  
use **Wiegenlied**

Komposition  
use **Composition**

Kompozitsiia  
use **Composition**

Konchertone  
use **Concertone**

コンチェルタンテ | koncherutante  
use **Concertante**

コンチェルティーノ | koncherutiño  
use **Concertino**

コンチェルトーネ | koncherutōne  
use **Concertone**

コンドゥクトゥス | kondukutusu  
use **Conductus**

コンガ | konga  
use **Conga**

コンクールの独奏曲 | konkūru no dokusōkyoku  
use **Solo de concours**

コンポジション | konpojishon  
use **Composition**

コンサート ピース | konsāto pīsu  
use **Concert piece**

コンサートピース | konsātōpīsu  
use **Concertpiece**

コンセルタンテ | konserutante  
use **Concertante**

コントロールダンス | kontorudansu  
use **Country dance**

コントロールタンツ | kontorutantsu  
use **Country dance**

Kontrans  
use **Country dance**

Kontratánc  
use **Country dance**

Kontretänze  
use **Country dance**

Kontsert  
use **Concerto**

**Kontsertshtiuk** = 演奏会用小品  
個別的 (ロシア語)

コンツェルトシュテュック | kontserutoshutyukku  
use **Concertstück**

コンツェルトシュテュック | kontserutoshutyukku  
use **Konzertstück**

Konzert  
use **Concerto**

Konzertant  
use **Concertante**

Konzertone  
use **Concertone**

**Konzertsatz** = 協奏曲楽章  
個別的 (ドイツ語)  
UF: 協奏曲断章

**Konzertstück** = コンツェルトシュテュック  
個別的 (ドイツ語)

コラント | koranto  
use **Courante**

コラール  
use **Chorale**

コラール編曲 | korāru henkyoku  
use **Choralbearbeitung**

コラール前奏曲 | korāru zensōkyoku  
use **Chorale prelude**

コラール前奏曲 | korāru zensōkyoku

use **Choral-Vorspiel**

コラル前奏曲 | korāru zensōkyoku  
use **Choralvorspiel**

コレンテ | korente  
use **Courante**

行進曲 | kōshinkyoku  
use **Induló**

行進曲 | kōshinkyoku  
use **March**

後奏曲 | kōsōkyoku  
use **Nachspiel**

後奏曲 | kōsōkyoku  
use **Postlude**

Krakoviák  
use **Krakowiak**

Krakoviák  
use **Krakowiak**

**Krakowiak** = クラコヴィアク  
タイプ (英語, ドイツ語, ポーランド語)  
PL: Krakowiaks  
SN: 速い 2 拍子のシンコペーション・リズムを特徴とするポーランドの民族舞曲.  
UF: Cracoviak (フランス語)  
Cracoviana [PL: Cracovianas] (イタリア語, スペイン語)  
Cracovienne [PL: Cracoviennes] (英語, フランス語)  
Krakoviák (ハンガリー語)  
Krakoviák (ロシア語)

クアドリール | kuadorīru  
use **Quadrille**

クアドリーリャ | kuadorīrya  
use **Quadrille**

クアルテート | kuarutēto  
use **Quartet**

クアルテッティノ | kuarutettīno  
use **Quartettino**

クアルテット | kuarutetto  
use **Quartet**

クァテュオール | kuatyuōru  
use **Quartet**

クァテュオール コンセルタント | kuatyuōru konserutanto  
use **Quatuor concertante**

クインテッティノ | quintettīno  
use **Quintettino**

クインテット | quintetto  
use **Quintet**

Kujaviak  
use **Kujawiak**

**Kujawiak** = クャヴィヤーク  
タイプ (英語, ポーランド語)  
PL: Kujawiaks  
SN: 小節の 2 拍目または 3 拍目にアクセントをずらした 3 拍子を特徴とするポーランドの民族舞曲で, マズルカに似ているがマズルカより遅い.  
UF: Cujawiak (スペイン語)  
Kujaviak [PL: kujawiaks] (英語)

組曲 | kumikyoku  
use **Suite**

クオドリベット | kuodoribetto  
use **Quodlibet**

クラコヴィアク | kurakoviaku  
use **Krakowiak**

クーラント | kūranto  
use **Courante**

クレド | kuredo  
use **Credo**

クリスマス | kurisumasu  
use **Noël**

クャヴィヤーク | kuyaviyāku  
use **Kujawiak**

Kvartet  
use **Quartet**

Kvintet  
use **Quintet**

Kvodlibet

use **Quodlibet**

キャロル | kyaroru  
use **Carol**

キャッチ | kyatchi  
use **Catch**

教会ソナタ | kyōkai sonata  
use **Church sonata**

教会ソナタ | kyōkai sonata  
use **Kirche Sonate**

教会ソナタ | kyōkai sonata  
use **Sonata da chiesa**

教会ソナタ | kyōkai sonata  
use **Sonate da chiesa**

狂詩曲 | kyōshikyoku  
use **Rhapsody**

協奏交響曲 | kyōsō kōkyōkyoku  
use **Simphonie concertante**

協奏交響曲 | kyōsō kōkyōkyoku  
use **Sinfonia concertante**

協奏交響曲 | kyōsō kōkyōkyoku  
use **Sinfonie concertante**

協奏交響曲 | kyōsō kōkyōkyoku  
use **Symphonie concertante**

協奏交響曲 | kyōsō kōkyōkyoku  
use **Symphony concertante**

協奏曲 | kyōsōkyoku  
use **Concerto**

協奏曲断章 | kyōsōkyoku danshō  
use **Konzertsatz**

協奏曲楽章 | kyōsōkyoku gakushō  
use **Concerto movement**

協奏曲楽章 | kyōsōkyoku gakushō  
use **Concertsatz**

協奏曲楽章 | kyōsōkyoku gakushō  
use **Konzertsatz**

協奏的二重奏曲 | kyōsōteki nijūsōkyoku

use **Duo concertante**

協奏的四重奏曲 | kyōsōteki shijūsōkyoku  
use **Quatuor concertante**

協奏的ソナタ | kyōsōteki sonata  
use **Sonate de concert**

**Kyrie** = キリエ  
タイプ (ラテン語)  
SN: 典礼のタイトル (6.28.1 に対する LC-PCC PS), ミ  
サ通常文第 1 項  
UF: 主よあわれみたまえ

九重奏曲 | kyūjūsōkyoku  
use **Nonet**

九重奏曲 | kyūjūsōkyoku  
use **Nonet**

## L

**Ladainha** = 連禱  
個別的 (ポルトガル語)

Laendler  
use **Ländler**

**Lament** = ラメント  
個別的 (英語)  
UF: 嘆き

**Lamentáció** = 哀歌  
個別的 (ハンガリー語)

**Lamentación** = 哀歌  
個別的 (スペイン語)

**Lamentation** = 哀歌  
個別的 (英語)

**Lamentazione** = 哀歌  
個別的 (イタリア語)

**Lamento** = ラメント  
個別的 (イタリア語, スペイン語)  
UF: 嘆き

**Ländler** = レントラー  
タイプ (ドイツ語)  
PL: Ländler

UF: Laendler [PL: Laendlers] (フランス語)  
Lendler (イタリア語, ロシア語)

Largetto  
use **Larghetto**

**Larghetto** = ラルゲット  
タイプ (英語, フランス語, ドイツ語, イタリア語, ロシア語, スペイン語)  
PL: Larghetos  
UF: Largetto (ロシア語)

**Largo** = ラルゴ  
タイプ (イタリア語)  
PL: Largos

**Laulu** = 歌曲  
タイプ (フィンランド語)  
PL: Laulut  
SN: 声楽作品は楽曲のタイプとして扱う。扱い方は Song を見よ。器楽作品は個別的タイトルとして扱う ("RDA と MARC21 を用いた音楽目録作業のベスト・プラクティス 6.14.2.5.2" を見よ).  
UF: 歌

Lavolta  
use **Volta**

Lección  
use **Lesson**

Leçon  
use **Lesson**

**Lectura** = 視奏曲  
タイプ (スペイン語)  
PL: Lecturas

**Lecture** = 視奏曲  
タイプ (フランス語)  
PL: Lectures

**Legend** = 伝説  
個別的 (英語)

**Légende** = 伝説  
個別的 (フランス語)

Lektion  
use **Lesson**

Lendler  
use **Ländler**

**Lento** = レント  
タイプ (英語, フランス語, ドイツ語, イタリア語, スペイン語, ロシア語-)

**Lesson** = レッスン  
タイプ (英語)  
PL: Lessons  
UF: Lección [PL: Lecciones] (スペイン語)  
Leçon [PL: Leçons] (フランス語)  
Lektion [PL: Lektionen] (ドイツ語)  
Lezion [PL: Lezioni] (イタリア語)  
練習  
練習曲

**Lesung** = 読唱  
タイプ (ドイツ語)  
PL: Lesungen

**Letanía** = 連禱  
個別的 (スペイン語)  
UF: リタニア

Lezion  
use **Lesson**

**Lied** = 歌曲  
タイプ (ドイツ語)  
PL: Lieder  
SN: 声楽作品は楽曲のタイプとして扱う。扱い方は Song を見よ。器楽作品は個別的タイトルとして扱う ("RDA と MARC21 を用いた音楽目録作業のベスト・プラクティス 6.14.2.5.2" を見よ).  
UF: 歌  
リーダー  
リート

**Litanei** = 連禱  
個別的 (ドイツ語)  
UF: リタナイ

**Litania** = 連禱  
個別的 (イタリア語)  
UF: リタニア

**Litanie** = 連禱  
個別的 (フランス語)  
UF: リタニー

**Litany** = 連禱  
個別的 (英語)  
UF: リタニー

**Lullaby** = 子守歌

タイプ (英語)  
PL: Lullabies  
UF: Lullabye [PL: Lullabies] (英語)  
ララバイ  
SA: Berceuse  
Kehtolaulu  
Kolysanka  
Tuutulaulu  
Ukolébavka  
Vuggevisse  
Wiegenlied

Lullabye  
use **Lullaby**

## M

マーチ | māchi  
use **March**

マドリガーレ | madorigāre  
use **Madrigal**

マドリガル | madorigaru  
use **Madrigal**

Madrigaal  
use **Madrigal**

**Madrigal** = マドリガル  
タイプ (英語, フランス語, ドイツ語, ハンガリー語, ロシア語, スペイン語)  
PL: Madrigals  
SN: 声楽作品は楽曲のタイプとして扱う. "Madrigal"のタイトルがついた器楽作品は個別的タイトルとして扱う.  
UF: Madrigaal (オランダ語)  
Madrigale [PL: Madrigali] (イタリア語)  
Madrygał (ポーランド語)  
マドリガーレ

Madrigale  
use **Madrigal**

Madrygał  
use **Madrigal**

**Maestoso** = マエストーソ  
タイプ (イタリア語)

マエストーソ | maesutōso

use **Maestoso**

**Magnificat** = マニフィカト  
タイプ (ラテン語)  
PL: Magnificats  
SN: 典礼的タイトル (6.28.1 に対する LC-PCC PS)  
UF: Magnificat [PL: Magnificats] (スペイン語)  
Magnifikat (ロシア語)  
マニフィカート

Magnificat  
use **Magnificat**

Magnifikat  
use **Magnificat**

舞 | mai  
use **Dance**

**Malagueña** = マラゲーニャ  
タイプ (スペイン語)  
PL: Malagueñas  
SN: フラメンコ スタイルの器楽作品, 歌曲または舞曲の1タイプ.  
UF: Malaguén'ia (ロシア語)

Malaguén'ia  
use **Malagueña**

**Mambo** = マンボ  
タイプ (英語, フランス語, ドイツ語, イタリア語, スペイン語)  
PL: Mambos

マンボ | manbo  
use **Mambo**

マニフィカート | manifikāto  
use **Magnificat**

ニフィカト | manifikato  
use **Magnificat**

マラゲーニャ | maragēnya  
use **Malagueña**

**March** = 行進曲  
タイプ (英語)  
PL: Marches  
UF: Marcha [PL: Marchas] (ポルトガル語, スペイン語)  
Marche [PL: Marches] (フランス語)  
Marcia [PL: Marcie] (イタリア語)



Mars (オランダ語)  
 Marsch (ドイツ語)  
 Marsh (ロシア語)  
 Marsz (ポーランド語)  
 マーチ  
 マルシュ  
 マルチャ  
 SA: Induló

Marcha  
 use **March**

Marche  
 use **March**

Marcia  
 use **March**

**Marcietta** = マルチエッタ  
 タイプ (英語)  
 PL: Marciettas  
 SN: "Marcia "の短縮形; 行進曲形式の作品に使用する。

Mars  
 use **March**

Marsch  
 use **March**

Marsh  
 use **March**

Marsz  
 use **March**

マルチャ | marucha  
 use **March**

マルチエッタ | maruchetta  
 use **Marcietta**

マルシュ | marushu  
 use **March**

**Mass** = ミサ曲  
 タイプ (英語)  
 PL: Masses  
 SN: 作曲家が名付けた個別的タイトルの最初の語として (例: Hytvek, Theopane. [Mass in honor of Saint John the Evangelist]) または 作曲家の複数のミサ曲を区別する, または, より論理的な配列をするために必要な場合は限定語を付記した総称的タイトル (例: Haydn, Joseph. [Masses, H. XXII, 9, C major],

Bruckner, Anton. [Masses, E minor]) 使用する.  
 UF: Messa (イタリア語)  
 Messe [PL: Messen] (ドイツ語)  
 Messe [PL: Messes] (フランス語)  
 Misa [PL: Misas] (スペイン語)  
 Mise (ハンガリー語)  
 Missa (ラテン語)  
 Mša (チェコ語)  
 Msza (ポーランド語)  
 ミサ

Mazur  
 use **Mazurka**

Mazurca  
 use **Mazurka**

Mazurek  
 use **Mazurka**

マズレク | mazureku  
 use **Mazurka**

**Mazurka** = マズルカ  
 タイプ (チェコ語, 英語, フランス語, ドイツ語, ハンガリー語, ロシア語)  
 PL: Mazurkas  
 UF: Mazur (ポーランド語)  
 Mazurca [PL: Mazurcas] (スペイン語)  
 Mazurca [PL: Mazurche] (イタリア語)  
 Mazurek (イタリア語, ポーランド語)  
 マズール  
 マズレク

マズール | mazūru  
 use **Mazurka**

マズルカ | mazuruka  
 use **Mazurka**

めでたし, マリア | medetashi, maria  
 use **Ave Maria**

めでたし, 聖母マリア | medetashi, seibo maria  
 use **Ave Maria**

**Melisma** = メリスマ  
 個別的 (英語, ドイツ語, イタリア語, スペイン語)

**Melisme** = メリスマ  
 個別的 (ルーマニア語)

Melodia

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| use <b>Melody</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |
| <b>Mélo<sup>di</sup>die</b> = メロディ                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  |
| タイプ (フランス語)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |
| PL: <b>Mélo<sup>di</sup>dies</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |
| SN: 次のフランス語作品に使用: (1) 独唱および鍵盤弦楽器, この場合は典拠形アクセス・ポイントに演奏手段を含めない (RDA 6.28.1.9). (例) Chausson. Ernest [ <b>Mélo<sup>di</sup>dies</b> , op. 2]; または (2) 独唱および鍵盤弦楽器以外の伴奏, または伴奏なし, この場合は典拠形アクセス・ポイントに伴奏の演奏手段または "unaccompanied" を示す (RDA 6.28.1.9). 扱いは "Song" を見よ. これらの場合 " <b>Mélo<sup>di</sup>dies</b> " は他の言語の同根語とは同じ意味ではない. |  |
| Melodie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  |
| use <b>Melody</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |
| Melodi <sup>ā</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |
| use <b>Melody</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |
| Melodja                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  |
| use <b>Melody</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |
| <b>Melody</b> = メロディ                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |
| タイプ (英語)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  |
| PL: <b>Melodies</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |
| SN: RDA 6.14.2.5.2.1 に対する LC-PCC PS を見よ: フランス語の " <b>Mélo<sup>di</sup>die</b> " とは別のタイプと見なす (例: Cage, John. [ <b>Melodies</b> , violin, keyboard instrument]). 演奏手段が 6.14.2.5.2.1 言語の選択に対する LC-PCC PS で指定されているもの以外の場合, " <b>Melodie</b> " はフランス語の " <b>Mélo<sup>di</sup>die</b> " を用いる.                                     |  |
| UF: <b>Melodia</b> [PL: <b>Melodias</b> ] (ハンガリー語, イタリア語, スペイン語)                                                                                                                                                                                                                                                            |  |
| Melodie (チェコ語, オランダ語, ドイツ語)                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |
| Melodi <sup>ā</sup> (ロシア語)                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |
| Melodja (ポーランド語)                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |
| Menuet                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  |
| use <b>Minuet</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |
| Menuett                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  |
| use <b>Minuet</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |
| Menuetto                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  |
| use <b>Minuet</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |
| メヌエット   menuetto                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |
| use <b>Minuet</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |
| メリスマ   merisuma                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |  |
| use <b>Melisma</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  |

|                                                                                                                                 |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| メリスマ   merisuma                                                                                                                 |  |
| use <b>Melisma</b>                                                                                                              |  |
| メロディ   merodi                                                                                                                   |  |
| use <b>Mélo<sup>di</sup>die</b>                                                                                                 |  |
| メロディ   merodi                                                                                                                   |  |
| use <b>Melody</b>                                                                                                               |  |
| メロディ   merodi                                                                                                                   |  |
| use <b>Tune</b>                                                                                                                 |  |
| Messa                                                                                                                           |  |
| (イタリア語)                                                                                                                         |  |
| SN: 作曲家が名付けた個別的タイトルの最初の語として使用する (例: Puccini, Giacomo. [ <b>Messa di Gloria</b> ]); 総称的タイトルの場合は " <b>Mass</b> " を用いる.            |  |
| Messe                                                                                                                           |  |
| (ドイツ語)                                                                                                                          |  |
| SN: 作曲家が名付けた個別的タイトルの最初の語として使用する (例: Bruckner, Anton. [ <b>Messe ohne Gloria und Credo</b> ]); 総称的タイトルの場合は " <b>Mass</b> " を用いる. |  |
| Messe                                                                                                                           |  |
| (フランス語)                                                                                                                         |  |
| SN: 作曲家が名付けた個別的タイトルの最初の語として使用する (例: Gilles, Jean. [ <b>Messe des morts</b> ]); 総称的タイトルの場合は " <b>Mass</b> " を用いる.                |  |
| <b>Milonga</b> = ミロンガ                                                                                                           |  |
| タイプ (スペイン語)                                                                                                                     |  |
| PL: <b>Milongas</b>                                                                                                             |  |
| SN: ウルグアイとアルゼンチンの伝統的な歌曲のジャンル; タンゴの前身であるアルゼンチンの舞踊; この舞踊のための楽曲; 声楽および器楽作品の両方に使用する.                                                |  |
| ミニアチュア   miniachua                                                                                                              |  |
| use <b>Miniature</b>                                                                                                            |  |
| ミニアチューラ   miniachūra                                                                                                            |  |
| use <b>Miniatiūra</b>                                                                                                           |  |
| ミニアチュール   miniachūru                                                                                                            |  |
| use <b>Miniature</b>                                                                                                            |  |
| <b>Miniatiūra</b> = ミニアチューラ                                                                                                     |  |
| 個別的 (ロシア語)                                                                                                                      |  |
| <b>Miniatur</b> = ミニアトゥール                                                                                                       |  |
| 個別的 (ドイツ語)                                                                                                                      |  |

**Miniatűr** = ミニアトゥール

個別的 (ハンガリー語)

PL: Miniatűrök

**Miniatura** = ミニアトゥーラ

個別的 (イタリア語, スペイン語)

ミニアトゥーラ | miniatūra

use **Miniatura**

**Miniatura** = ミニアトゥーラ

個別的 (ポーランド語)

PL: Miniatury

ミニアトゥーラ | miniatūra

use **Miniatura**

**Miniature** = ミニアチュア

個別的 (英語, フランス語)

UF: ミニアチュール

ミニチュア

ミニアトゥール | miniatūru

use **Miniatur**

ミニアトゥール | miniatūru

use **Miniatűr**

ミニアトゥール | miniatūru

use **Miniatuur**

**Miniatuur** = ミニアトゥール

個別的 (オランダ語)

ミニチュア | minichua

use **Miniature**

Minué

use **Minuet**

**Minuet** = メヌエット

タイプ (英語)

PL: Minuets

UF: Menuet (フランス語, ロシア語)

Menuett [PL: Menuette] (ドイツ語, ハンガリー語)

Menuetto [PL: Menuetti] (イタリア語)

Minué [PL: Minués] (スペイン語)

Minuete [PL: Minuetes] (ポルトガル語, スペイン語)

Minuetto [PL: Minuetti] (イタリア語)

ミヌエット

ムニユエ

Minuete

use **Minuet**

Minuetto

use **Minuet**

ミヌエット | minuetto

use **Minuet**

ミロンガ | mironga

use **Milonga**

ミサ | misa

use **Mass**

Misa

(スペイン語)

SN: 作曲家が名付けた個別的タイトルの最初の語として使用する (例: Sojo, Vicente Emilio. [Misa cromática]); 総称的タイトルの場合は "**Mass**" を用いる。

ミサ曲 | misakyoku

use **Mass**

Mise

(ハンガリー語)

SN: 作曲家が名付けた個別的タイトルの最初の語として使用する; 総称的タイトルの場合は "**Mass**" を用いる。

**Miserere** = ミゼレーレ

タイプ (ラテン語)

SN: 典礼的タイトル (6.28.1 に対する LC-PCC PS)

Missa

(ラテン語)

SN: 作曲家が名付けた個別的タイトルの最初の語として使用する (例: Cimarosa, Domenico. [Missa pro defunctis]); 総称的タイトルの場合は "**Mass**" を用いる。

Müzet

use **Musette**

ミゼレーレ | mizerēre

use **Miserere**

**Moderato** = モデラート

タイプ (イタリア語)

PL: Moderatos

モデラート | moderāto

use **Moderato**

**Modinha** = モディーニャ  
タイプ (英語, ポルトガル語)  
PL: Modinhas  
SN: 19 世紀のブラジルとポルトガルで流行した, 通常は  
独唱とギターのための歌曲; また, 声楽形式から派生  
したブラジルの舞曲形式.

モディーニャ | modinya  
use **Modinha**

**Morceau** = 小品  
タイプ (フランス語)  
PL: Morceaux  
SN: "Piece" と同根語; この用語は作曲者のオリジナ  
ル・タイトルの場合に使用する.  
SA: Darab  
Kappale  
Pala  
Piece  
Skladba  
Stück  
Stuk  
Utwór

**Morceau de concert** = 演奏会用小品  
個別的 (フランス語)

モテ | mote  
use **Motet**

**Motet** = モテット  
タイプ (チェコ語, オランダ語, 英語, フランス語, ポー  
ランド語, ロシア語)  
PL: Motets  
UF: Motete [PL: Motetes] (スペイン語)  
Motetta (ハンガリー語)  
Motette [PL: Motetten] (ドイツ語)  
Motetto [PL: Motetti] (イタリア語)  
Motteto [PL: Motteti] (イタリア語)  
Mottetto [PL: Mottetti] (イタリア語)  
モテ  
モテトゥス

Motete  
use **Motet**

Motetta  
use **Motet**

Motette  
use **Motet**

Motetto  
use **Motet**

モテット | motetto  
use **Motet**

モテトゥス | motetusu  
use **Motet**

Motteto  
use **Motet**

Mottetto  
use **Motet**

**Movement** = 楽章  
タイプ (英語)  
PL: Movements  
SN: このタイトルが付けられた独立作品. より大きな作  
品の個々の楽章には適用しない.  
SA: Beweging  
Chast'  
Satz  
Tétel

Mša  
(チェコ語)  
SN: 作曲家が名付けた個別的タイトルの最初の語として  
使用する (例: Janáček, Leos. [Mša glagolskaja]);  
総称的タイトルの場合は "**Mass**" を用いる.

Msza  
(ポーランド語)  
SN: 作曲家が名付けた個別的タイトルの最初の語として  
使用する (例: Szczypiorski, Andrzej. [Msza za  
miasto Arras]); 総称的タイトルの場合は "**Mass**" を  
用いる.

無伴奏小品 | mubansō shōhin  
use **Solostück**

ムジーク | mujīku  
use **Music**

ムニユエ | munyue  
use **Minuet**

Muséte  
use **Musette**

**Musette** = ミュゼット  
タイプ (英語, フランス語, ドイツ語, イタリア語, スペ  
イン語)

PL: Musettes  
SN: ミュゼットまたはバグパイプの響きを連想させる  
牧歌的な性格の舞曲風の小品.  
UF: Múzet (ロシア語)  
Muséte [PL: Musétes] (フランス語)

## Music = 音楽

タイプ (英語)

UF: Música [PL: Músicas] (スペイン語)  
Musica [PL: Musiche] (イタリア語)  
Musik (ドイツ語)  
Musique [PL: Musiques] (フランス語)  
Muusika (エストニア語)  
Muzyka (ロシア語)  
調べ  
ミュージック  
ミュージック  
ムジーク

SA: Glásba  
Hudba  
Zene

Música  
use **Music**

Musica  
use **Music**

Musica da camera  
use **Chamber music**

Musical comedy  
(英語)  
PL: Musical comedies  
SN: 作曲者のミュージカル・コメディを集めた合集には  
"Musicals" を用いる.

## Musicals = ミュージカル

タイプ (英語)  
SN: 通常, 慣行集合タイトルとして用いられる.  
UF: Musical comedy [PL: Musical comedies] (英語)

Musik  
use **Music**

Musique  
use **Music**

Musique de chambre  
use **Chamber music**

Muusika  
use **Music**

Muzyka  
use **Music**

ミュージカル | myūjikaru  
use **Musicals**

ミュージック | myujikku  
use **Music**

ミュージック | myūjikkku  
use **Music**

ミュゼット | myuzetto  
use **Musette**

## N

## Nachspiel = 後奏曲

タイプ (ドイツ語)  
PL: Nachspiele

## Nachtstück = 夜曲

個別的 (ドイツ語)  
SN: 優先タイトル内では "Nocturne" と翻訳してはなら  
ない.  
UF: 夜の曲

嘆き | nageki  
use **Klage**

嘆き | nageki  
use **Lament**

嘆き | nageki  
use **Lamento**

嘆き | nageki  
use **Panasz**

## Négyes = 四重奏曲

タイプ (ハンガリー語)  
PL: Négyesek  
SA: Quartet

## Night piece = 夜曲

個別的 (英語)  
SN: 優先タイトル内では "Nocturne" と翻訳してはなら  
ない.  
UF: Nightpiece  
夜の小品

**Nigun** = ニーグン  
個別的 (ヘブライ語)

ニーグン | nīgun  
use **Nigun**

二重フーガ | nijū fūga  
use **Double fugue**

二重フーガ | nijū fūga  
use **Kettős fuga**

二重カノン | nijū kanon  
use **Double canon**

二重協奏曲 | nijū kyōsōkyoku  
use **Double concerto**

二重唱曲 | nijūshōkyoku  
use **Duet**

二重奏曲 | nijūsōkyoku  
use **Duet**

二枚折絵 | nimai orie  
use **Diptych**

Nocturn  
use **Nocturne**

**Nocturnal** = ノクターナル  
個別的 (英語)  
SN: "Nocturne" と混同してはならない。

**Nocturne** = 夜想曲  
タイプ (英語, フランス語, ドイツ語)  
PL: Nocturnes  
UF: Nocturn [PL: Nocturns] (カタロニア語)  
Nocturno [PL: Nocturnos] (スペイン語)  
Noktiurn (ロシア語)  
Notturmo [PL: Notturni] (イタリア語)  
Notturmo [PL: Notturni/Notturnos] (ドイツ語)  
ノクターン  
ノクチュルヌ  
ノットウルノ

Nocturno  
use **Nocturne**

**Noël** = ノエル  
タイプ (フランス語)  
PL: Noël  
UF: クリスマス

ノエル | noeru  
use **Noël**

Noktiurn  
use **Nocturne**

ノクチュルヌ | nokuchurunu  
use **Nocturne**

ノクターン | nokutān  
use **Nocturne**

ノクターナル | nokutānaru  
use **Nocturnal**

**Nonet** = ノネット  
タイプ (英語, フランス語, ドイツ語)  
PL: Nonets  
UF: Noneto [PL: Nonetos] (スペイン語)  
Nonett (ドイツ語)  
Nonetto (イタリア語, スペイン語)  
9重唱曲  
9重奏曲  
九重唱曲  
九重奏曲

Noneto  
use **Nonet**

Nonett  
use **Nonet**

Nonetto  
use **Nonet**

ノネット | nonetto  
use **Nonet**

Notturmo  
use **Nocturne**

ノットウルノ | notturuno  
use **Nocturne**

**Novelette** = ノヴェレット  
個別的 (英語, フランス語)

**Novellette** = ノヴェレッテ  
個別的 (ドイツ語)  
PL: Novelleten

ノヴェレッテ | noverette  
use **Novellette**

ノヴェレット | novoretto  
use **Novelette**

入場曲 | nyūjōkyoku  
use **Processional**

入祭唱 | nyūsaishō  
use **Introit**

## O

O Lamb of God  
use **Agnus Dei**

オバド | obado  
use **Aubade**

オーバード | ōbādo  
use **Aubade**

Ober  
use **Oberek**

**Oberek** = オベレク  
タイプ (ポーランド語)  
PL: Oberki  
SN: ポーランドの軽快な三拍子の民族舞曲.  
UF: ber (ポーランド語)  
Obertas (ポーランド語)  
Obertass (ポーランド語)  
オベルタス

オベレク | obereku  
use **Oberek**

Obertas  
use **Oberek**

Obertass  
use **Oberek**

Obertura  
use **Overture**

オベルタス | oberutasu  
use **Oberek**

**Octet** = オクテット  
タイプ (英語)  
PL: Octets  
UF: Octeto [PL: Octetos] (スペイン語)

Octuor [PL: Octuors] (フランス語)  
Oktet (ロシア語)  
Oktett [PL: Oktette] (ドイツ語)  
Ottetto [PL: Ottetti] (イタリア語)  
8重唱曲  
8重奏曲  
八重唱曲  
八重奏曲

Octeto  
use **Octet**

Octuor  
use **Octet**

Óda  
use **Ode**

Oda  
use **Ode**

**Ode** = オード  
タイプ (英語, フランス語, ドイツ語, イタリア語)  
PL: Odes  
UF: Óda (チェコ語, ハンガリー語)  
Oda [PL: Odas] (ポーランド語, スペイン語, ロシア語)  
頌歌

オード | ōdo  
use **Ode**

踊り | odori  
use **Dance**

Ofertorio  
use **Offertory**

オフエルトワール | oferutowāru  
use **Offertory**

オフアートリー | offātorī  
use **Offertory**

Offertoire  
use **Offertory**

Offertorīi  
use **Offertory**

Offertorio  
use **Offertory**

**Offertorium** = オッフエルトリウム

タイプ (英語, ドイツ語, ラテン語)

SN: チャント (聖歌); ミサ固有文の項目; 15 世紀および 16 世紀にはポリフォニー (多声) 作品が存在する; 17 世紀以降は, 器楽または声楽で, 規定の典礼用語とは関係なく演奏されることが多くなった.

**Offertory** = オッフアートルー

タイプ (英語)

PL: Offertories

UF: Ofertorio [PL: Ofertorios] (スペイン語)  
Offertoire [PL: Offertoires] (フランス語)  
Offertorii (ロシア語)  
Offertorio (イタリア語)  
オッフエルトリウム  
オッフエルトリオ  
オフエルトワール  
奉獻唱

オッフエルトリオ | offerutorio  
use **Offertory**

オッフエルトリウム | offerutoriumu  
use **Offertorium**

オッフエルトリウム | offerutoriumu  
use **Offertory**

Oktet  
use **Octet**

Oktett  
use **Octet**

オクテット | okutetto  
use **Octet**

オマーージュ | omāju  
use **Homage**

オマーージュ | omāju  
use **Hommage**

音楽 | ongaku  
use **Glásba**

音楽 | ongaku  
use **Hudba**

音楽 | ongaku  
use **Music**

音楽 | ongaku

use **Zene**

**Oriental** = オリエンタル  
個別的 (英語)  
UF: 東洋風

**Orientale** = オリエンタル  
個別的 (フランス語)  
UF: 東洋風

オリエンタル | orientaru  
use **Oriental**

オリエンタル | orientaru  
use **Orientale**

**Ostinato** = オスティナート  
タイプ (英語, フランス語, ドイツ語, ハンガリー語, イタリア語, ロシア語, スペイン語)  
PL: Ostinatos  
SN: 他の音楽要素が全般的に変化する一方で, 同じ音楽パターンが何度も連続して繰り返される作品に用いる.

オスティナート | osutināto  
use **Ostinato**

Ottetto  
use **Octet**

Ouvertüre  
(ドイツ語)  
SN: より大きな作品の一部でない限り "**Overture**" を使用する. より大きな作品の一部の場合は作曲者のオリジナルの綴りを使用する.

Ouverture  
(フランス語, イタリア語)  
SN: より大きな作品の一部でない限り "**Overture**" を使用する. より大きな作品の一部の場合は作曲者のオリジナルの綴りを使用する.

**Ouvertürensuite** = 序曲組曲  
個別的 (ドイツ語)

Overtura  
(ハンガリー語)  
SN: より大きな作品の一部でない限り "**Overture**" を使用する. より大きな作品の一部の場合は作曲者のオリジナルの綴りを使用する.

**Overture** = 序曲  
タイプ (英語)  
PL: Overtures



SN: 独立した序曲, 個別的タイトルのない序曲, または作曲家の序曲を集めた合集に使用する. より大きな作品の一部である序曲は 6.14.2.7.1 を適用する. 総称的タイトルとして用いられている場合は, 6.28.1.9 を見よ, 例外: オーケストラのための序曲の場合, 暗示する演奏手段なので付記しない; オーケストラ以外の場合は演奏手段を付記する.

UF: Abertura [PL: Aberturas] (スペイン語)  
Obertura [PL: Oberturas] (スペイン語)  
Ouvertüre [PL: Ouvertüren] (ドイツ語)  
Overture [PL: Overtures] (フランス語, イタリア語)  
Overtura (ハンガリー語)  
Uvertiura (ロシア語)  
Uwertura (ポーランド語)  
SA: Sinfonia ("Overture" の意味で使用されている場合)

## P

パバーナ | pabāna  
use **Pavan**

パバニーリヤ | pabanīrya  
use **Pavanilla**

Padovana  
use **Pavan**

パドヴァーナ | padovāna  
use **Pavan**

Paduana  
use **Pavan**

パドウアーナ | paduāna  
use **Pavan**

**Pala** = 小品  
タイプ (エストニア語)  
PL: Palad  
SN: "Piece" と同根語; この用語は作曲者のオリジナル・タイトルの場合に使用する.  
SA: Darab  
Kappale  
Morceau  
Piece  
Skladba  
Stück  
Stuk

Utwór

**Panasz** = 嘆き  
個別的 (ハンガリー語)

**Part song** = パート ソング  
タイプ (英語)  
PL: Part songs

SN: {暫定} 独立した伴奏のない2声部以上の作品 (ただし, 一部の作品には伴奏がつくこともある). この楽曲タイプの問題は依然として解決されていない. 第一問題は, この楽曲タイプ名の形式である. 明確な方針が出されるまでは, 作曲家が用いた綴りを使用する. 第二の問題は演奏手段である. "Part song"は 6.28.1.9 例外規定の演奏手段を暗示する楽曲タイプのリストには含まれていないが, このタイプに関する New Grove の定義は, 6.28.1.9 の例外を適用することに信憑性を与えている. 典拠ファイルの実例は, 演奏手段の付記に一貫性を示していないので, この問題が解決されるまでは, 各作曲家の作品に対する典拠形アクセス・ポイントの扱いに従う.

**Part-song** = パート-ソング  
タイプ (英語)  
PL: Part-songs

SN: {暫定} 独立した伴奏のない2声部以上の作品 (ただし, 一部の作品には伴奏がつくこともある). この楽曲タイプの問題は依然として解決されていない. 第一問題は, この楽曲タイプ名の形式である. 明確な方針が出されるまでは, 作曲家が用いた綴りを使用する. 第二の問題は演奏手段である. "Part song"は 6.28.1.9 例外規定の演奏手段を暗示する楽曲タイプのリストには含まれていないが, このタイプに関する New Grove の定義は, 6.28.1.9 の例外を適用することに信憑性を与えている. 典拠ファイルの実例は, 演奏手段の付記に一貫性を示していないので, この問題が解決されるまでは, 各作曲家の作品に対する典拠形アクセス・ポイントの扱いに従う.

Parte  
use **Partita**

Parthia  
use **Partita**

Parthie  
use **Partita**

Partia  
use **Partita**

Partie  
use **Partita**

## Partita = パルティータ

タイプ (英語, フランス語, ドイツ語, イタリア語, ロシア語, スペイン語)

PL: Partitas

SN: Partie (フランス語) は, Movement (楽章) または Part (部分) と同義であり, Partita の同根語ではないので使用しない.

UF: Parte [PL: Parti] (イタリア語)

Parthia [PL: Parthien] (ドイツ語)

Parthie [PL: Parthien] (ドイツ語)

Partia [PL: Partiten] (ドイツ語)

Partie [PL: Partiten] (ドイツ語)

## Partsong = パートソング

タイプ (英語)

PL: Partsongs

SN: {暫定} 独立した伴奏のない 2 声部以上の作品 (ただし, 一部の作品には伴奏がつくこともある). この楽曲タイプの問題は依然として解決されていない. 第一問題は, この楽曲タイプ名の形式である. 明確な方針が出されるまでは, 作曲家が用いた綴りを使用する. 第二の問題は演奏手段である. "Part song" は 6.28.1.9 例外規定の演奏手段を暗示する楽曲タイプのリストには含まれていないが, このタイプに関する New Grove の定義は, 6.28.1.9 の例外を適用することに信憑性を与えている. 典拠ファイルの実例は, 演奏手段の付記に一貫性を示していないので, この問題が解決されるまでは, 各作曲家の作品に対する典拠形アクセス・ポイントの扱いに従う.

パルティータ | parūtita

use **Partita**

Pasacalle

use **Passacaglia**

パスカージェ | pasakāje

use **Passacaglia**

## Paseo = パセオ

タイプ (英語, スペイン語)

PL: Paseos

SN: スペインの Passacaglia に類似した Ripresa または Ritornello の一種. 17 世紀には鍵盤変奏曲や Chaconne に類似した楽曲にも用いられた.

UF: Partie [PL: Partiten] (ドイツ語)

パセオ | paseo

use **Paseo**

## Paso = パソ

タイプ (スペイン語)

PL: Pasos

SN: おそらくスペインの舞曲に由来し, 17-18 世紀のスペインでオルガン音楽の作曲家が最もよく用いた.

パソ | paso

use **Paso**

Paso doble

use **Pasodoble**

## Pasodoble = パソドブレ

タイプ (英語, フランス語, ドイツ語, イタリア語, ロシア語, スペイン語)

PL: Pasodobles

UF: Paso doble (ロシア語, スペイン語)

パソドブレ | pasodobure

use **Pasodoble**

Pasp'e

use **Passepiéd**

Paspié

use **Passepiéd**

Pass-pié

use **Passepiéd**

## Passacaglia = パッサカリア

タイプ (英語, ドイツ語, ハンガリー語, イタリア語, スペイン語)

PL: Passacaglias

UF: Pasacalle [PL: Pasacalles] (スペイン語)

Passacaille [PL: Passacailles] (フランス語)

Passacalle [PL: Passacalles] (スペイン語)

Passakal'ia (ロシア語)

Passakaliia (ロシア語)

Passecaille [PL: Passecailles] (フランス語)

パッサカイユ

パスカージェ

パッサカーユ

パッサカーリヨ

Passacaille

use **Passacaglia**

Passacalle

use **Passacaglia**

パッサカイユ | passakaiyu

use **Passacaglia**

Passakal'ia

use **Passacaglia**

Passakallia  
use **Passacaglia**

パッサカリア | passakaria  
use **Passacaglia**

パッサカーリョ | passakāryo  
use **Passacaglia**

パッサカーユ | passakāyu  
use **Passacaglia**

パッサメツツォ | passamettso  
use **Passamezzo**

**Passamezzo** = パッサメツツォ  
タイプ (英語)  
PL: Passamezzos  
SN: 16 世紀から 17 世紀初頭にかけてのイタリア舞曲.  
Pavan と区別することはできない.  
UF: Pass'e mezzo [PL: Pass'e mezi] (イタリア語)  
Pass'e mezzo (イタリア語)  
Passing measures (英語)  
Passo e mezo [PL: Passi e mezi] (イタリア語)  
Passomezo [PL: Passomezi] (イタリア語)  
Passymeasures (英語)  
パッシメジャーズ  
パッシングメジャーズ  
パッセ メツツォ  
パッセメツツォ  
パッシメゾ

パッセ メツツォ | passe mettso  
use **Passamezzo**

Pass'e mezzo  
use **Passamezzo**

Pass'e mezzo  
use **Passamezzo**

Passe-pied  
use **Passepied**

Passecaille  
use **Passacaglia**

パッセメツツォ | passmettso  
use **Passamezzo**

Paseo

use **Paseo**

**Passepied** = パスピエ  
タイプ (英語, ドイツ語, ハンガリー語, イタリア語)  
PL: Passepieds  
UF: Pasp'e (ロシア語)  
Paspie (フランス語)  
Pass-pié (フランス語)  
Passe-pied [PL: Passe-pieds] (フランス語)

パッシメジャーズ | passhimejāzu  
use **Passamezzo**

パッシングメジャーズ | passhingumejāzu  
use **Passamezzo**

Passing measures  
use **Passamezzo**

Passo e mezo  
use **Passamezzo**

Passomezo  
use **Passamezzo**

パッシメゾ | passomezo  
use **Passamezzo**

Passymeasures  
use **Passamezzo**

**Pastoral** = パストラール  
タイプ (英語, フランス語, ドイツ語, イタリア語, スペイン語)  
PL: Pastorals  
SN: 作曲家が使用した綴りに従って最後の "e" の有無を使い分ける.  
UF: Pastoral' (ロシア語)  
Pasztorál (ハンガリー語)  
SA: Pastorale

Pastoral'  
use **Pastoral**

Pastoral'  
use **Pastorale**

**Pastorale** = パストラーレ  
タイプ (英語, フランス語, ドイツ語, イタリア語, スペイン語)  
PL: Pastorales  
SN: 作曲家が使用した綴りに従って最後の "e" の有無を使い分ける.

UF: Pastoral' (ロシア語)  
 Pasztorál (ハンガリー語)  
 SA: Pastoral

Pastorela  
 use **Pastorella**

**Pastorella** = パストレッラ  
 タイプ (イタリア語, ラテン語)  
 PL: Pastorellas  
 UF: Pastorela (チェコ語)  
 Pastorel·la [PL: Pastorelles] (カタロニア語)  
 パストレーラ

Pastorel·la  
 use **Pastorella**

**Pastorello** = パストレロ  
 個別的 (英語)

**Pastourelle** = パストウレル  
 個別的 (フランス語)  
 SN: 器楽作品に用いる。

バスピエ | pasupie  
 use **Passepied**

バストラーレ | pasutorāre  
 use **Pastorale**

バストラール | pasutorāru  
 use **Pastoral**

バストレーラ | pasutorēra  
 use **Pastorella**

バストレロ | pasutorero  
 use **Pastorello**

バストレッラ | pasutorerra  
 use **Pastorella**

バストウレル | pasutureru  
 use **Pastourelle**

Pasztorál  
 use **Pastoral**

Pasztorál  
 use **Pastorale**

パート ソング | pāto songu  
 use **Part song**

パート・ソング | pāto-songu  
 use **Part-song**

パートソング | pātosongu  
 use **Partsong**

**Pavan** = バヴァーン  
 タイプ (英語, ドイツ語)  
 PL: Pavans  
 UF: Padovana [PL: Padovane] (イタリア語)  
 Paduana [PL: Paduanen] (ドイツ語)  
 Pavana [PL: Pavanas] (チェコ語, イタリア語, ポーランド語, ロシア語, スペイン語)  
 Pavane [PL: Pavanen] (フランス語)  
 Pavin [PL: Pavins] (英語)  
 バヴァーナ  
 バヴァーヌ  
 バヴィン  
 バドウアーナ  
 バドヴァーナ  
 ババーナ

バヴァーン | pavān  
 use **Pavan**

Pavana  
 use **Pavan**

バヴァーナ | pavāna  
 use **Pavan**

Pavane  
 use **Pavan**

**Pavanilla** = ババニーリャ  
 タイプ (スペイン語)  
 PL: Pavanillas

バヴァーヌ | pavānu  
 use **Pavan**

Pavin  
 use **Pavan**

バヴィン | pavin  
 use **Pavan**

Peça  
 use **Piece**

P'esa  
 use **Piece**

**Pesem** = 歌曲

タイプ (スロヴェニア語)

PL: Pesmi

SN: 声楽作品は楽曲のタイプとして扱う; 扱い方は Song を見よ. 種々の歌曲を収めた合集には Song を使用する (例) [Songs. Selections]

**Pesen** = 歌曲

タイプ (ブルガリア語)

PL: Pesni

SN: 声楽作品は楽曲のタイプとして扱う; 扱い方は Song を見よ. 種々の歌曲を収めた合集には Song を使用する (例) [Songs. Selections]

**Pesnia**

(ロシア語)

SN: 作曲家が名付けた個別的タイトルの最初の語として使用する (例: Mussorgsky, Modest Petrovich. [Pesnia o blokhe]); 総称的タイトルの場合は "Song" を用いる.

**Pezzo**

use **Piece**

**Pezzo da concerto** = 演奏会用小品

個別的 (イタリア語)

SN: 器楽作品に用いる.

**Phancy**

use **Fancy**

**Phansie**

use **Fancy**

**Phantasia** = 幻想曲

タイプ (ギリシャ語)

PL: Phantasias

SN: 作曲家によるオリジナル・タイトルの場合にこの形式を用いる; RDA "6.14.2.5.2.1 言語の選択" の例外を見よ.

UF: ファンタジア

SA: Fantaisie

Fantasi  
Fantasia (英語)  
Fantasia (イタリア語)  
Fantasía  
Fantasie  
Fantasio  
Fantasy  
Phantasie  
Phantasy

**Phantasia** = 幻想曲

タイプ (ギリシャ語)

PL: Phantasias

SN: 作曲家によるオリジナル・タイトルの場合にこの形式を用いる; RDA "6.14.2.5.2.1 言語の選択" の例外を見よ.

UF: ファンタジア

SA: Fantaisie

Fantasi  
Fantasia (英語)  
Fantasia (イタリア語)  
Fantasía  
Fantasie  
Fantasio  
Fantasy  
Phantasie  
Phantasy

**Phantasie** = 幻想曲

タイプ (ドイツ語)

PL: Phantasien

SN: 作曲家によるオリジナル・タイトルの場合にこの形式を用いる; RDA "6.14.2.5.2.1 言語の選択" の例外を見よ.

UF: ファンタジア

SA: Fantaisie

Fantasi  
Fantasia (英語)  
Fantasia (イタリア語)  
Fantasía  
Fantasie  
Fantasio  
Fantasy  
Phantasia  
Phantasy

**Phantasy** = 幻想曲

タイプ (英語)

PL: Phantasies

SN: 作曲家によるオリジナル・タイトルの場合にこの形式を用いる; RDA "6.14.2.5.2.1 言語の選択" の例外を見よ.

UF: ファンタジー

SA: Fantaisie

Fantasi  
Fantasia (英語)  
Fantasia (イタリア語)  
Fantasía  
Fantasie  
Fantasio  
Fantasy  
Phantasia  
Phantasie

**Piece** = 小品

タイプ (英語)

PL: Pieces

UF: Peça [PL: Peças] (ポルトガル語)

P'esa (ロシア語)

Pezzo [PL: Pezzi] (イタリア語)

Pièce [PL: Pièces] (フランス語)

P'ies [PL: P'iesy] (ウクライナ語)

Pieza [PL: Piezas] (スペイン語)

SA: Darab

Kappale

Morceau

Pala

Skladba

Stück

Stuk

Utwór

Pièce

use **Piece**

**Pièce de concert** = 演奏会用小品

個別的 (フランス語)

P'ies

use **Piece**

**Pieśń** = 歌曲

タイプ (ポーランド語)

PL: Pieśni

SN: 声楽作品は楽曲のタイプとして扱う。扱い方は

Song を見よ。

UF: 歌

Pieza

use **Piece**

**Pieza da concerto** = 演奏会用小品

個別的 (スペイン語)

**Píseň** = 歌曲

タイプ (チェコ語)

PL: Písňě

SN: チェコ語の声楽作品に楽曲のタイプとして扱う。扱

いは歌曲を見よ。"Píseň" が器楽作品のタイトルである

場合は個別的として扱う。作曲家の作品集のタイトル

に (例) Klein, Gideon. [Písňě, op. 1], Krása, Hans.

[Písňě, clarinet, viola, cello accompaniment], また

は個別的タイトルの先頭語として用いられる (例)

Martinů, Bohuslav. [Písňě o Marii]. 種々の歌曲を収

めた合集には Song を使用する (例) [Songs.

Selections].

UF: 歌

**Piva** = ビーヴァ

タイプ (イタリア語)

PL: Pive

SN: 15 世紀および 16 世紀イタリアの舞曲。

ビーヴァ | pīva

use **Piva**

**Pjesma** = 歌曲

タイプ (クロアチア語)

PL: Pjesme

SN: 声楽作品は楽曲のタイプとして扱う。扱い方は

Song を見よ。種々の歌曲を収めた合集には Song を

使用する (例) [Songs. Selections].

UF: 歌

**Plíaska** = 舞曲

タイプ (ロシア語)

PL: Plíaski

**Poem** = 詩曲

個別的 (英語)

UF: 詩

**Poema** = 詩曲

個別的 (イタリア語, スペイン語)

**Poéma** = 詩曲

個別的 (ロシア語)

Poema sinfonico

use **Symphonic poem**

Poema sinfónico

use **Symphonic poem**

**Poemat** = 詩曲

個別的 (ポーランド語)

**Poème** = 詩曲

個別的 (フランス語)

UF: 詩

Poème symphonique

use **Symphonic poem**

**Polacca** = ポラッカ

タイプ (イタリア語)

PL: Polaccas

SN: イタリア化したポロネーズ風の小品。厳密な同族と

はみなせないほどの個性がある。

Polca

use **Polka**

**Polka** = ポルカ

タイプ (オランダ語, 英語, フランス語, ドイツ語, ハンガリー語, ポーランド語)

PL: Polkas

UF: Polca [PL: Polcas] (イタリア語, ポルトガル語, スペイン語)

Pol'ka (ロシア語)

Pol'ka

use **Polka**

**Polonaise** = ポロネーズ

タイプ (英語, フランス語, ドイツ語)

PL: Polonaises

UF: Polonäse [PL: Polonäsen] (ドイツ語)

Polonesa [PL: Polonesas] (スペイン語)

Polonese [PL: Polonesi] (イタリア語)

Polonez (ロシア語)

Polonäse

use **Polonaise**

Polonesa

use **Polonaise**

Polonese

use **Polonaise**

Polonez

use **Polonaise**

ポプリ | popuri

use **Potpourri**

Popurri

use **Potpourri**

Popurrí

use **Potpourri**

ポラッカ | porakka

use **Polacca**

ポロネーズ | poronēzu

use **Polonaise**

ポルカ | poruka

use **Polka**

Posludio

use **Postlude**

Postludiā

use **Postlude**

**Postlude** = 後奏曲

タイプ (英語, フランス語)

PL: Postludes

UF: Posludio [PL: Posludi] (イタリア語)

Postludiā (ロシア語)

Postludio [PL: Postludi] (イタリア語)

Postludio [PL: Postludios] (スペイン語)

Postludium [PL: Postludien] (ドイツ語, ハンガリー語)

ポストリュード

Postludio

use **Postlude**

Postludium

use **Postlude**

ポストリュード | posutoryüdo

use **Postlude**

Pot-pourri

use **Potpourri**

**Potpourri** = ポプリ

タイプ (英語, ドイツ語, ハンガリー語, スペイン語)

PL: Potpourris

UF: Popurri (ロシア語)

Popurrí [PL: Popurrís] (スペイン語)

Pot-pourri [PL: Pot-pourris] (フランス語, イタリア語)

接続曲

Praeambulum

use **Preamble**

Praeludium

use **Prelude**

Präldium

use **Prelude**

**Preamble** = プリアンブル

タイプ (英語)

PL: Preambles

UF: Praeambulum (ラテン語)

小前奏曲

ブレアンブル

ブレアンブルム

## **Předehra** = 前奏曲

タイプ (チェコ語)

PL: Přede hry

SN: このタイトルを持つ独立した作品に使用する; より大きな作品の部分の場合は, 6.14.2.7.1 を適用する.

UF: 序曲

SA: Overture

Prelude

Přeliūd

use **Prelude**

Přeliūdiā

use **Prelude**

## **Prelude** = 前奏曲

タイプ (英語)

PL: Preludes

SN: (注) Liszt の "Les préludes (前奏曲)" と題された交響詩は楽曲タイプ名とはみなさない (RDA と MARC21 を用いた音楽目録作業のベスト・プラクティス 6.14.2.5.2 を見よ)

UF: Praeludium [PL: Praeludien] (ドイツ語)

Präludium [PL: Präludien] (ドイツ語)

Přeliūd (ロシア語)

Přeliūdiā (ロシア語)

Prélude [PL: Préludes] (フランス語)

Preludio [PL: Preludi] (イタリア語)

Preludio [PL: Preludios] (スペイン語)

Preludium (チェコ語, ハンガリー語)

Preludjum (ポーランド語)

プレリユード

SA: Přede hra

Prélude

use **Prelude**

Prélude de choral

use **Chorale prelude**

Preludio

use **Prelude**

Preludium

use **Prelude**

Preludjum

use **Prelude**

## **Prestissimo** = ブレステッシモ

タイプ (イタリア語)

PL: Prestissimos

## **Presto** = プレスト

タイプ (イタリア語)

PL: Prestos

## **Processional** = プロセッションル

タイプ (英語)

PL: Processionals

UF: 行列

入場曲

## **Prolog** = プロログ

個別的 (ドイツ語, ハンガリー語, ロシア語)

SN: この題名が付けられた単独の小品に用いる. 大きな作品の部分である場合は "6.14.2.7.1 One part" を適用する.

## **Prologo** = プロローゴ

個別的 (イタリア語, スペイン語)

SN: この題名が付けられた単独の小品に用いる. 大きな作品の部分である場合は "6.14.2.7.1 One part" を適用する.

## **Prologue** = プロローグ

個別的 (英語, フランス語)

SN: この題名が付けられた単独の小品に用いる. 大きな作品の部分である場合は "6.14.2.7.1 One part" を適用する.

## **Psalm** = 詩篇

タイプ (英語, ドイツ語, ロシア語)

PL: Psalms

SN: 声楽作品は楽曲のタイプとして扱う; 詩篇のタイトルに詩篇番号が含まれる場合は, 原語の単数形を用いる. 詩篇番号は作曲者が使用した数字体系で示す. (例) [Psalm 116], [Psaume XLVII], [Salmo XIX]. もし, 作曲者が複数の詩篇曲に詩篇番号を付記しないで, タイトルを単に "Psalms" (または同根語) としたか, または 1 つの出版物に複数の詩篇をまとめた場合は, 詩篇番号の有無にかかわらず英語の複数形を用いる. 他の詩篇と区別する必要がある場合は, 実体を論理的に配列する上で最も適切な方法を用いる. (例) Head, Michael. [Psalms], Mendelssohn-Bartholdy, Felix. [Psalms, op. 78], Holst, Gustav. [Psalms, mixed voices, string orchestra]. 器楽作品は個別的タイトルとして扱う ("RDA と MARC21 を用いた音楽目録作業のベスト・プラクティス 6.14.2.5.2" を見よ)

UF: Psalmo [PL: Psalmos] (スペイン語)

Psalmus [PL: Psalmi] (ラテン語)

Psaume [PL: Psaumes] (フランス語)

Salmo [PL: Salmi] (イタリア語)

Žalm (チェコ語)

サーム



サルモ  
 サルモス  
 詩編  
 ブサルム  
 ブサルムス  
 ブソム  
  
 Psalmo  
   use **Psalm**  
  
 Psalmus  
   use **Psalm**  
  
 Psaume  
   use **Psalm**  
  
 プレアンブル | pureanburu  
   use **Preamble**  
  
 プレアンブルム | pureanburumu  
   use **Preamble**  
  
 プレリユード | pureryūdo  
   use **Prelude**  
  
 プレスティッシモ | puresutisshimo  
   use **Prestissimo**  
  
 プレスト | puresuto  
   use **Presto**  
  
 プリアンブル | purianburu  
   use **Preamble**  
  
 プロローゴ | purorōgo  
   use **Prologo**  
  
 プロログ | purorogu  
   use **Prolog**  
  
 プロローグ | purorōgu  
   use **Prologue**  
  
 プロセッショナル | purosesshonaru  
   use **Processional**  
  
 プサルム | pusarumu  
   use **Psalm**  
  
 プサルムス | pusarumusu  
   use **Psalm**  
  
 ブソム | pusomu

use **Psalm**

## Q

Quadriglia  
   use **Quadrille**

**Quadrille** = カドリーユ  
 タイプ (英語, フランス語, ドイツ語)  
 PL: Quadrilles  
 SN: 19 世紀に流行した社交ダンス.  
 UF: Cuadrilla [PL: Cuadrillas] (スペイン語)  
   Kadril' (ロシア語)  
   Quadriglia [PL: Quadriglie] (イタリア語)  
   カドリール  
   クアドリーリャ  
   クアドリール

Quadro  
 (英語, ドイツ語)  
 SN: 4 つの楽器または声のための作品の場合は  
   "**Quartet**" を使用する

**Quartet** = クアルテット  
 タイプ (英語)  
 PL: Quartets  
 UF: Cuarteto [PL: Cuartetos] (スペイン語)  
   Kvartet (ロシア語)  
   Quadro (英語, ドイツ語)  
   Quartett [PL: Quartette] (ドイツ語)  
   Quartetto [PL: Quartetti] (イタリア語)  
   Quatuor [PL: Quatuors] (フランス語)  
   4 重唱曲  
   4 重奏曲  
   カルテット  
   クアルテート  
   クァテュオール  
   四重唱曲  
   四重奏曲  
 SA: Négyes

**Quartet movement** = 四重奏楽章  
 個別的 (英語)  
 UF: 四重奏断章

Quartett  
   use **Quartet**

**Quartettino** = クアルテッティーノ  
 タイプ (イタリア語)

PL: Quartettinos  
 SN: Terzettino, Quartettino, Quintettino 等に trio, quartet, quintet 等の語が含まれていないので, RDA 6.15.1.5 は適用できない.  
 UF: カルテッティーノ  
 小四重奏曲

Quartetto  
 use **Quartet**

**Quartettsatz** = 四重奏楽章  
 個別的 (ドイツ語)  
 UF: 四重奏断章  
 四重奏曲断章

Quatuor  
 use **Quartet**

**Quatuor concertante** = 協奏的四重奏曲  
 個別的 (フランス語)  
 SN: かつては duo concertant, quartetto concertant 等のようなタイトルのついた 20 世紀以前の作品に対して "タイプ" を適用していた. 現在は "RDA と MARC21 を用いた音楽目録作業のベスト・プラクティス 6.14.2.4" に基づき廃止された. "Quatuor" としての扱いは, "Quartet" を見よ.  
 UF: クァテュオール コンセルタント

**Quintet** = クインテット  
 タイプ (英語)  
 PL: Quintets  
 UF: Kvintet (ロシア語)  
 Quinteto [PL: Quintetos] (スペイン語)  
 Quintett [PL: Quintette] (ドイツ語)  
 Quintette [PL: Quintettes] (フランス語)  
 Quintetto [PL: Quintetti] (イタリア語)  
 5 重唱曲  
 5 重奏曲  
 五重唱曲  
 五重奏曲

Quinteto  
 use **Quintet**

Quintett  
 use **Quintet**

Quintette  
 use **Quintet**

**Quintettino** = クインテッティーノ  
 タイプ (イタリア語)  
 PL: Quintettinos

SN: Terzettino, Quartettino, Quintettino 等に trio, quartet, quintet 等の語が含まれていないので, RDA 6.15.1.5 は適用できない.  
 UF: 小五重奏曲

Quintetto  
 use **Quintet**

**Quodlibet** = クオドリベット  
 タイプ (英語, フランス語, ドイツ語, ハンガリー語, イタリア語, スペイン語)  
 PL: Quodlibets  
 UF: Kvodlibet (ロシア語)  
 Quotlibet [PL: Quotlibets] (英語, フランス語, ドイツ語, ハンガリー語, イタリア語, スペイン語)

Quotlibet  
 use **Quodlibet**

## R

**Rag** = ラグ  
 タイプ (英語)  
 PL: Rags

ラグ | ragu  
 use **Rag**

ラメント | ramento  
 use **Lament**

ラメント | ramento  
 use **Lamento**

Rapsodia  
 use **Rhapsody**

Rapsodia  
 use **Rhapsody**

Rapsodie  
 use **Rhapsody**

Rapsodiia  
 use **Rhapsody**

ラプソディ | rapusodi  
 use **Rhapsody**

ララバイ | rarabai  
 use **Lullaby**

ラルゲット | rarugetto  
use **Larghetto**

ラルゴ | rarugo  
use **Largo**

ラウンド | raundo  
use **Round**

ラヴォルタ | ravoruta  
use **Volta**

Recercada  
use **Ricercar**

Recercada  
use **Ricercare**

**Recessional** = リセッションナル  
タイプ (英語)  
PL: Recessionals  
UF: 退場曲

レチタティフ | rechitatu  
use **Recitative**

Recitativ  
use **Recitative**

レチタティーヴォ | rechitativo  
use **Recitative**

**Récit** = レシ  
タイプ (フランス語)  
PL: Récits  
SN: 17 世紀から 18 世紀にかけてフランスで使用され  
た、独唱用、さらには独奏楽器のための楽曲の断片また  
は全体の総称; また、それ以前の対位的なオルガン  
曲とは対照的に、独立した旋律パートを持つオルガン  
曲のタイトルとしても使用される; 伴奏の有無にかか  
わらず、独奏楽器のための作品に用いる; タイトルが  
「物語」や「語り」を意味する場合は個別的。  
UF: 朗唱

Récitatif  
use **Recitative**

**Recitative** = レシタティーヴ  
タイプ (英語, フランス語)  
PL: Quintettinos  
SN: 器楽および声楽作品の両方に使用する。  
UF: Rechativ (ロシア語)  
Récitatif [PL: Récitatifs] (フランス語)

Recitativo [PL: Recitativi] (イタリア語)  
Rezitativ [PL: Rezitative] (ドイツ語)  
叙唱  
レツィタティフ  
レチタティーヴォ  
レチタティフ

Recitativo  
use **Recitative**

レクイエム | rekuiemu  
use **Requiem**

Rekviem  
use **Requiem**

**Remix** = リミックス  
タイプ (英語)  
PL: Remixes

練習 | renshū  
use **Lesson**

練習曲 | renshūkyoku  
use **Estudio**

練習曲 | renshūkyoku  
use **Étude**

練習曲 | renshūkyoku  
use **Etude**

練習曲 | renshūkyoku  
use **Etude**

練習曲 | renshūkyoku  
use **Étude**

練習曲 | renshūkyoku  
use **Exercise**

練習曲 | renshūkyoku  
use **Gyakorlat**

練習曲 | renshūkyoku  
use **Lesson**

練習曲 | renshūkyoku  
use **Studie**

練習曲 | renshūkyoku  
use **Studio**

練習曲 | renshūkyoku  
use **Study**

練習曲 | renshūkyoku  
use **Tanulmány**

練習曲 | renshūkyoku  
use **Übung**

連禱 | rentō  
use **Ladainha**

レント | rento  
use **Lento**

連禱 | rentō  
use **Letanía**

連禱 | rentō  
use **Litanei**

連禱 | rentō  
use **Litania**

連禱 | rentō  
use **Litanie**

連禱 | rentō  
use **Litany**

レントラー | rentorā  
use **Ländler**

**Requiem** = レクイエム  
タイプ (ラテン語)  
PL: Requiems  
SN: 典礼的タイトル (6.28.1 に対する LC-PCC PS)  
UF: Rekviem (ロシア語)  
鎮魂歌  
鎮魂曲

レセルカーダ | reserukāda  
use **Ricercar**

レセルカーダ | reserukāda  
use **Ricercare**

レシ | reshi  
use **Récit**

レシタティーヴ | reshitatīvu  
use **Recitative**

レッスン | ressun  
use **Lesson**

**Retornelo** = レトルネロ  
個別的 (スペイン語)  
SN: バロックのアリアまたは協奏曲の序奏または間奏曲  
として用いられる。楽曲のタイプとしては扱わない。

レトルネロ | retorunero  
use **Retornelo**

レツィタティフ | retsitatifu  
use **Recitative**

Rezitativ  
use **Recitative**

Rhapsodie  
use **Rhapsody**

**Rhapsody** = 狂詩曲  
タイプ (英語)  
PL: Rhapsodies  
UF: Rapsodia [PL: Rapsodias] (スペイン語)  
Rapsodia [PL: Rapsodie] (イタリア語)  
Rapsodie [PL: Rapsodies] (フランス語)  
Rapsodiia (ロシア語)  
Rhapsodie [PL: Rhapsodien] (ドイツ語)  
Rhapsodie [PL: Rhapsodies] (フランス語)  
ラプソディ

Rhumba  
use **Rumba**

**Ricercar** = リチェルカル  
タイプ (英語, フランス語, ドイツ語, イタリア語)  
PL: Ricercars  
SN: 一般的に, 16 世紀および 17 世紀によく用いられた  
器楽小品の 1 タイプ; このタイプの名称として (単数  
形/複数形いずれも) 容認された英語形がないため, 作  
曲家が使用した形を用い, その作曲家には終始その形  
を維持する。  
UF: Recercada [PL: Recercadas] (スペイン語)  
Ricercar (フランス語, ドイツ語)  
Richerkar (ロシア語)  
レセルカーダ  
SA: Ricercare  
\*{追加調査}

**Ricercare** = リチェルカーレ  
タイプ (英語, イタリア語)  
PL: Ricercari  
SN: 一般的に, 16 世紀および 17 世紀によく用いられた

器楽小品の1タイプ; このタイプの名称として(単数形/複数形いずれも) 容認された英語形がないため, 作曲家が使用した形を用い, その作曲家には終始その形を維持する.

UF: Recercada [PL: Recercadas] (スペイン語)

Ricercar (フランス語, ドイツ語)

Richerkar (ロシア語)

レセルカーダ

SA: Ricercar

\*{追加調査}

**Ricercata** = リチエルカータ

タイプ (イタリア語)

PL: Ricercate

\*{追加調査}

Richerkar

use **Ricercar**

Richerkar

use **Ricercare**

リチエルカーレ | richerukäre

use **Ricercare**

リチエルカール | richerukäru

use **Ricercar**

リチエルカータ | richierukäta

use **Ricercata**

リーダー | rīdā

use **Lied**

Rigadoon

use **Rigaudon**

リガドゥーン | rigadūn

use **Rigaudon**

**Rigaudon** = リゴドン

タイプ (フランス語, ドイツ語, ハンガリー語)

PL: Rigaudons

UF: Rigadoon [PL: Rigadoons] (英語)

Rigodon (イタリア語, ロシア語)

Rigodón/Rigodones (スペイン語)

リガドゥーン

リゴドン

Rigodon

use **Rigaudon**

Rigodón

use **Rigaudon**

リゴードン | rigōdon

use **Rigaudon**

リゴドン | rigodon

use **Rigaudon**

リミックス | rimikkusu

use **Remix**

輪唱歌 | rinshōka

use **Rundgesang**

リセッションナル | risesshonaru

use **Recessional**

リタナイ | ritanai

use **Litanei**

リタニー | ritanī

use **Litanie**

リタニー | ritanī

use **Litany**

リタニア | ritania

use **Letanía**

リタニア | ritania

use **Litania**

リート | rīto

use **Lied**

**Ritornello** = リトルネッロ

タイプ (イタリア語)

PL: Ritornelli

リトルネッロ | ritorunerro

use **Ritornello**

**Ritournelle** = リトゥルネル

タイプ (フランス語)

PL: Ritournelles

リトゥルネル | rituruneru

use **Ritournelle**

**Rögtönzés** = 即興

タイプ (ハンガリー語)

PL: Rögtönzések

SA: Improvisation

六重唱曲 | rokujūshōkyoku  
use **Sextet**

六重奏曲 | rokujūsōkyoku  
use **Sextet**

### **Romance** = ロマンズ

タイプ (英語, フランス語, スペイン語)

PL: Romances

SN: 16~17 世紀スペインの Ballade (Romanza とも), 18 世紀のフランス語歌曲, 19 世紀の器楽作品。器楽作品の場合は英語形を用いる。Romans, Romanza, Romanze と題された器楽作品に使用する。声楽作品の場合は, テキスト言語の形式を用いる。英語の場合は 6.15.1.9 を適用し, 独唱のタイプを付記する。

SA: Romans

Romanza (イタリア語)

Romanza (スペイン語)

Romanze

### **Romans** = ロマンズ

タイプ (ロシア語)

PL: Romansy

SN: 独唱声楽形式。扱い方は "Song" を見よ。器楽作品は "Romance" を用いる。

ロマンサ | romansa  
use **Romanza**

ロマンズ | romansu  
use **Romance**

ロマンズ | romansu  
use **Romans**

ロマンツァ | romantsa  
use **Romanza**

ロマンツェ | romantse  
use **Romanze**

ロマンツェッタ | romantsetta  
use **Romanzetta**

### **Romanza** = ロマンザ

タイプ (スペイン語)

PL: Romanzas

SN: 独唱声楽形式。扱い方は "Song" を見よ。器楽作品は "Romance" を用いる。

### **Romanza** = ロマンザ

タイプ (イタリア語)

PL: Romanze

SN: 独唱声楽形式。扱い方は "Song" を見よ。器楽作品は "Romance" を用いる。

UF: ロマンツァ

ロマンザ | romanza  
use **Romanza**

### **Romanze** = ロマンツェ

タイプ (ドイツ語)

PL: Romanzen

SN: 独唱声楽形式。扱い方は "Song" を見よ。器楽作品は "Romance" を用いる。

### **Romanzetta** = ロマンツェッタ

タイプ (イタリア語)

PL: Romanzettas

SN: 器楽および声楽作品の両方に使用する。

### **Rondeau** = ロンドー

タイプ (フランス語)

PL: Rondeaux

SN: 13 世紀から 15 世紀の "歌曲定型" の声楽作品, およびバロック時代の組曲の中で使用されたリフレイン形式の楽章のみ楽曲のタイプとして扱う。18 世紀未から 19 世紀の反復形式のフランス語の異形には "Rondo" を用いる。

### **Rondel** = ロンデル 個別的 (フランス語)

ロンデル | ronderu  
use **Rondel**

### **Rondino** = ロンディーノ

タイプ (英語)

PL: Rondinos

ロンディーノ | rondīno  
use **Rondino**

ロンドー | rondō  
use **Rondeau**

### **Rondo** = ロンド

タイプ (英語, フランス語, ドイツ語)

PL: Rondos

UF: Rondò (イタリア語)  
Rondó [PL: Rondós] (スペイン語)

Rondò  
use **Rondo**

Rondó

use **Rondo**  
ロンド | rondo  
use **Rondo**

**Rondoletto** = ロンドレット  
タイプ (イタリア語)  
PL: Rondolettos

ロンドレット | rondoretto  
use **Rondoletto**

朗唱 | roshō  
use **Récit**

**Round** = ラウンド  
タイプ (英語)  
PL: Rounds  
SN: 全てのパートが同じ音程または 1 オクターヴ上で鳴り響く短い永続的なカノン.  
SA: Rundgesang

**Rumba** = ルンバ  
タイプ (英語, フランス語, ドイツ語, イタリア語, ロシア語, スペイン語)  
PL: Rumbas  
SN: シンコペーションの 2 拍子, 反復的なメロディーとオスティナート 1 小節のリズム・パターンの伴奏によるアフロ-キューバンを起源とする民衆の娯楽舞踊.  
UF: Rhumba [PL: Rhumbas] (英語)

ルンバ | runba  
use **Rumba**

**Rundgesang** = ルントゲザング  
タイプ (ドイツ語)  
PL: Rundgesänge  
UF: 輪唱歌  
SA: Round

ルントゲザング | runtogezangu  
use **Rundgesang**

## S

作品 | sakuhin  
use **Work**

作品集 | sakuhinshū  
use **Work**

Salmo  
use **Psalm**

Saltarelle  
use **Saltarello**

**Saltarello** = サルタレッロ  
タイプ (英語, フランス語, ドイツ語, イタリア語, スペイン語)  
PL: Saltarellos  
UF: Saltarelle [PL: Saltarelles] (フランス語)  
Sal'tarello (ロシア語)  
Saltarello [PL: Saltarelos] (スペイン語)  
サルタレル  
サルタレロ

Sal'tarello  
use **Saltarello**

Saltarelo  
use **Saltarello**

**Salve Regina** = サルヴェ レジナ  
タイプ (ラテン語)  
SN: 典礼的タイトル (6.28.1 に対する LC-PCC PS)  
UF: サルヴェ レジーナ

**Samba** = サンバ  
タイプ (英語, フランス語, ドイツ語, イタリア語, ロシア語, スペイン語)  
PL: Sambas

**Samospev** = 歌曲  
タイプ (スロヴェニア語)  
PL: Samospevi  
SN: 声楽作品は楽曲のタイプとして扱う; 扱い方は Song を見よ. 種々の歌曲を収めた合集には Song を使用する (例) [Songs. Selections]

サーム | sāmu  
use **Psalm**

サンバ | sanba  
use **Samba**

サンバ | sanba  
use **Zamba**

賛美歌 | sanbika  
use **Hymn**

讃美歌 | sanbika  
use **Hymn**

三部作 | sanbusaku  
use **Triptych**

**Sanctus** = サンクトゥス  
タイプ (ラテン語)  
SN: 典礼的タイトル (6.28.1 に対する LC-PCC PS)

サンフォニー コンセルタント | sanfonī konserutanto  
use **Simphonie concertante**

サンフォニー コンセルタント | sanfonī konserutanto  
use **Sinfonie concertante**

サンフォニー コンセルタント | sanfonī konserutanto  
use **Symphonie concertante**

サンフォニエッタ | sanfonietta  
use **Sinfonietta**

Sång  
use **Song**

Sange  
use **Song**

三重協奏曲 | sanjū kyōsōkyoku  
use **Triple concerto**

三重唱曲 | sanjūshōkyoku  
use **Trio**

三重奏曲 | sanjūsōkyoku  
use **Trio**

賛歌 | sankā  
use **Anthem**

讃歌 | sankā  
use **Hymn**

賛歌 | sankā  
use **Hymn**

サンクトゥス | sankutusu  
use **Sanctus**

サパテアード | sapateādo  
use **Zapateado**

**Saraband** = サラバンド  
タイプ (英語)  
PL: Sarabands  
UF: Sarabanda (イタリア語, ロシア語)

Sarabande [PL: Sarabanden] (ドイツ語)  
Sarabande [PL: Sarabandes] (フランス語)  
Zarabanda [PL: Zarabandas] (スペイン語)  
サラバンダ

Sarabanda  
use **Saraband**

サラバンダ | sarabanda  
use **Saraband**

Sarabande  
use **Saraband**

サラバンド | sarabando  
use **Saraband**

**Sardana** = サルダーナ  
タイプ (スペイン語)  
PL: Sardanas

サルダーナ | sarudāna  
use **Sardana**

サルモ | sarumo  
use **Psalm**

サルモス | sarumosu  
use **Psalm**

サルタレロ | sarutarero  
use **Saltarello**

サルタレッロ | sarutarerro  
use **Saltarello**

サルタレル | sarutareru  
use **Saltarello**

サルヴェ レジーナ | saruve rejīna  
use **Salve Regina**

サルヴェ レジナ | saruve rejina  
use **Salve Regina**

**Satz** = 楽章  
タイプ (ドイツ語)  
PL: Sätze  
SN: このタイトルが付けられた独立作品. より大きな作品の個々の楽章には適用しない.  
SA: Beweging  
Chast'  
Movement



Tétel

サーヴィス | sāvisu  
use **Service**

**Sbor** = 合唱曲  
タイプ (チェコ語)  
PL: Sbory  
SA: Chorus

**Scherzando** = スケルツァンド  
タイプ (英語, フランス語, ドイツ語, イタリア語, スペイン語)  
PL: Scherzandos

**Scherzettino** = スケルツェッティーノ  
タイプ (イタリア語)  
PL: Scherzettinos

**Scherzetto** = スケルツェット  
タイプ (イタリア語)  
PL: Scherzetti

**Scherzino** = スケルツィーノ  
タイプ (英語, イタリア語)  
PL: Scherzinos

**Scherzo** = スケルツォ  
タイプ (英語, フランス語, ドイツ語, イタリア語, スペイン語)  
PL: Scherzos  
UF: Skerzo (ロシア語)  
Squerzo [PL: Scherzi] (ポルトガル語)

Schottische  
use **Ecoissaise**

Scozzese  
use **Ecoissaise**

Sebell  
use **Cibell**

セビリャーナ | sebiryāna  
use **Sevillana**

セギディーリャ | segidīrya  
use **Seguidilla**

セギディーリャス | segidīryasu  
use **Seguidilla**

**Seguidilla** = セギディーリャ

タイプ (スペイン語)  
PL: Seguidillas  
SN: 声楽作品は "Seguidilla" または "Seguidillas" を用い, 演奏手段の表示を付記する. 単一の器楽作品は, 舞曲の 1 つとみなして単数形・複数形に関わらず複数形の "Seguidillas" を用い, 演奏手段の表示を付記する.  
UF: セギディーリャス

Sekstet  
use **Sextet**

セクステット | sekusutetto  
use **Sextet**

セクストゥア | sekusutua  
use **Sextet**

旋律 | senritsu  
use **Tune**

**Septet** = セブテット  
タイプ (英語, ロシア語)  
PL: Septets  
UF: Septeto [PL: Septetos] (スペイン語)  
Septett [PL: Septette] (ドイツ語)  
Septimino [PL: Septiminos] (スペイン語)  
Septuor [PL: Septuors] (フランス語)  
Settimino [PL: Settimini] (イタリア語)  
7 重唱曲  
7 重奏曲  
七重唱曲  
七重奏曲  
セッティミーノ  
セブチュオー  
セブティミノ  
セブテート

Septeto  
use **Septet**

Septett  
use **Septet**

Septimino  
use **Septet**

Septuor  
use **Septet**

セブチュオー | sepuchuō  
use **Septet**

セプテート | seputēto  
use **Septet**

セプテット | seputetto  
use **Septet**

セプティミノ | seputimino  
use **Septet**

Serenada  
use **Serenade**

**Serenade** = セレナード

タイプ (英語, フランス語)

PL: Serenades

SN: 作曲者のオリジナル・タイトルである場合は, 器楽曲と声楽曲の両方にこの形式を使用する.

UF: Serenada (ロシア語)

Serenata (イタリア語)

Szerenád (ハンガリー語)

セレナータ

セレナーデ

SA: Seresta

Ständchen

セレナーデ | serenāde  
use **Serenade**

セレナーデ | serenāde  
use **Ständchen**

セレナード | serenādo  
use **Serenade**

Serenata  
use **Serenade**

セレナータ | serenāta  
use **Serenade**

**Seresta** = セレスタ

タイプ (ポルトガル語)

PL: Serestas

SN: "Serenade" を意味するタイトル; 作曲者のオリジナル・タイトルである場合は, 器楽曲と声楽曲の両方にこの形式を使用する.

SA: Serenade

Ständchen

セレスタ | seresuta  
use **Seresta**

**Service** = サービス

タイプ (英語)

PL: Services

SN: 聖公会の礼拝で Matins (朝の祈り) および Evensong (夕の祈り) のための雅歌, および聖体拝領の特定部分の音楽化を指すために用いられる用語.

6.28.1.9 の例外を適用し, 通常は演奏手段の表示を含めない. タイトル中の "service" が演奏手段または調以外の何かで修飾されている場合はすべて個別的なものとみなす.

Sestetto  
use **Sextet**

セステート | sesutēto  
use **Sextet**

**Set** = セット

タイプ (英語)

PL: Sets

SA: Sett

接続曲 | setsuzokukyoku  
use **Potpourri**

**Sett** = セット

タイプ (英語)

PL: Setts

SA: Set

Settimino  
use **Septet**

セッティミーノ | settimīno  
use **Septet**

**Setting** = セッティング  
個別的 (英語)

セッティング | settingu  
use **Setting**

セット | setto  
use **Set**

セット | setto  
use **Sett**

**Sevillana** = セビリャーナ

タイプ (スペイン語)

PL: Sevillanas

**Sextet** = セクステット

タイプ (英語)

PL: Sextets  
UF: Sekstet (ロシア語)  
Sestetto [PL: Sestetti] (イタリア語)  
Sexteto [PL: Sextetos] (スペイン語)  
Sextett [PL: Sextette] (ドイツ語)  
Sextuor [PL: Sextuors] (フランス語)  
6重唱曲  
6重奏曲  
ゼクステット  
セステット  
セクストゥア  
セステート  
六重唱曲  
六重奏曲

Sexteto  
use **Sextet**

Sextett  
use **Sextet**

Sextuor  
use **Sextet**

シャコニイ | shakonii  
use **Chaconne**

シャコンヌ | shakonnu  
use **Chaconne**

シャンソン | shanson  
use **Chanson**

詩 | shi  
use **Gedichte**

詩 | shi  
use **Poem**

詩 | shi  
use **Poème**

シベル | shiberu  
use **Cibell**

七重唱曲 | shichijūshōkyoku  
use **Septet**

七重奏曲 | shichijūsōkyoku  
use **Septet**

シチリアーナ | shichiriāna  
use **Siciliana**

シチリアーノ | shichiriāno  
use **Siciliana**

詩編 | shihen  
use **Psalm**

詩篇 | shihen  
use **Psalm**

四重唱曲 | shijūshōkyoku  
use **Quartet**

四重奏断章 | shijūsō danshō  
use **Quartet movement**

四重奏断章 | shijūsō danshō  
use **Quartettsatz**

四重奏楽章 | shijūsō gakushō  
use **Quartet movement**

四重奏楽章 | shijūsō gakushō  
use **Quartettsatz**

四重奏曲 | shijūsōkyoku  
use **Négyes**

四重奏曲 | shijūsōkyoku  
use **Quartet**

四重奏曲断章 | shijūsōkyoku danshō  
use **Quartettsatz**

詩曲 | shikyoku  
use **Balada**

詩曲 | shikyoku  
use **Poem**

詩曲 | shikyoku  
use **Poema**

詩曲 | shikyoku  
use **Poéma**

詩曲 | shikyoku  
use **Poemat**

詩曲 | shikyoku  
use **Poème**

シンフォネット | shinfonetto  
use **Symphonette**

シンフォニー | shinfonī  
use **Symphony**

シンフォニー コンチェルタンテ | shinfonī koncherutante  
use **Symphony concertante**

シンフォニア | shinfonia  
use **Sinfonia**

シンフォニア | shinfonia  
use **Sinfonia**

シンフォニア コンチェルタンテ | shinfonia  
koncherutante  
use **Sinfonia concertante**

シンフォニエッタ | shinfonietta  
use **Sinfonietta**

シンフォニエッタ コンチェルタンテ | shinfonietta  
koncherutante  
use **Sinfonietta concertante**

シンフォニック ポエム | shinfonikku poemu  
use **Symphonic poem**

調べ | shirabe  
use **Music**

シシリエンヌ | shishiriennu  
use **Siciliana**

室内交響曲 | shishitsunai kōkyōkyoku  
use **Sinfonia da camera**

室内交響曲 | shishitsunai kōkyōkyoku  
use **Sinfonie da camera**

視奏曲 | shisōkyoku  
use **Lectura**

視奏曲 | shisōkyoku  
use **Lecture**

下書き | shitagaki  
use **Entwurf**

室内楽曲 | shitsunai gakkkyoku  
use **Chamber music**

室内交響曲 | shitsunai kōkyōkyoku  
use **Chamber symphony**

室内交響曲 | shitsunai kōkyōkyoku  
use **Kamernaia simfoniia**

室内交響曲 | shitsunai kōkyōkyoku  
use **Kammersinfonie**

室内交響曲 | shitsunai kōkyōkyoku  
use **Kammersymphonie**

室内交響曲 | shitsunai kōkyōkyoku  
use **Symphonie de chambre**

室内協奏曲 | shitsunai kyōsōkyoku  
use **Chamber concerto**

室内協奏曲 | shitsunai kyōsōkyoku  
use **Concerto da camera**

室内協奏曲 | shitsunai kyōsōkyoku  
use **Kammerkonzert**

室内音楽 | shitsunai ongaku  
use **Chamber music**

室内ソナタ | shitsunai sonata  
use **Chamber sonata**

室内ソナタ | shitsunai sonata  
use **Kamernaia sonata**

室内ソナタ | shitsunai sonata  
use **Kammersonate**

室内ソナタ | shitsunai sonata  
use **Sonata da camera**

室内ソナタ | shitsunai sonata  
use **Sonata de cámara**

室内ソナタ | shitsunai sonata  
use **Sonate da camera**

室内ソナタ | shitsunai sonata  
use **Sonate de chambre**

小舟歌 | shō funauta  
use **Barcarollette**

小五重奏曲 | shō gojūsōkyoku  
use **Quintettino**

小協奏曲 | shō kyōsōkyoku  
use **Concertino**

小三重奏曲 | shō sanjūsōkyoku  
use **Terzettino**

小四重奏曲 | shō shijūsōkyoku  
use **Quartettino**

小前奏曲 | shō zensōkyoku  
use **Preamble**

小品 | shōhin  
use **Darab**

小品 | shōhin  
use **Kappale**

小品 | shōhin  
use **Morceau**

小品 | shōhin  
use **Pala**

小品 | shōhin  
use **Piece**

小品 | shōhin  
use **Skladba**

小品 | shōhin  
use **Stück**

小品 | shōhin  
use **Stuk**

小品 | shōhin  
use **Utwór**

頌歌 | shōka  
use **Ode**

昇階唱 | shōkaishō  
use **Gradual**

昇階唱 | shōkaishō  
use **Graduale**

昇階唱 | shōkaishō  
use **Graduále**

昇階唱 | shōkaishō  
use **Graduel**

書簡ソナタ | shokan sonata  
use **Epistle sonata**

ショリーニョ | shorīnyo  
use **Chorinho**

ショーロ | shōro  
use **Choro**

ショッティッシュ | shottisshu  
use **Ecossaise**

主は言われた | shu wa iwareta  
use **Dixit Dominus**

主よあわれみたまえ | shu yo awaremi tamae  
use **Kyrie**

主題 | shudai  
use **Theme**

シュピールムジーク | shupīrumujīku  
use **Spielmusik**

習作 | shūsaku  
use **Studie**

習作 | shūsaku  
use **Study**

シュテンチエン | shutenchen  
use **Ständchen**

シュテュック | shutyukku  
use **Stück**

シュテュックヒエン | shutyukkuhyen  
use **Stückchen**

**Siciliana** = シチリアーナ

タイプ (英語)

PL: Sicilianas

UF: Ciciliano [PL: Ciciliani] (イタリア語)

Siciliano (イタリア語)

Sicilien [PL: Siciliens] (フランス語)

Siciliene [PL: Sicilienes] (フランス語)

Sicilienne [PL: Siciliennes] (フランス語)

Ŝitsilīana (ロシア語)

Siziliano [PL: Sizilianos] (ドイツ語)

シシリエンヌ

シチリアーナ

Siciliano

use **Siciliana**

Sicilien

use **Siciliana**

Sicilienne

use **Siciliana**

Sicilienne

use **Siciliana**

Simfonicheskaia poema

use **Symphonic poem**

Simfonietta

use **Simfonietta**

Simfoniia

use **Symphony**

Simphonie

use **Symphony**

**Simphonie concertante** = 協奏交響曲

タイプ (フランス語)

PL: Symphonies concertantes

SN: 作曲者のオリジナル・タイトルである場合は、この形式を使用する; RDA "6.14.2.5.2.1 言語の選択" のもとの例外を見よ。

UF: サンフォニー コンセルタント

SA: Sinfonia concertante

Sinfonie concertante

Symphonie concertante

Symphony concertante

Simphonietta

use **Simfonietta**

Simphony

use **Symphony**

**Sinfonia** = シンフォニア

タイプ (イタリア語)

PL: Sinfonie

SN: Symphony の同根語。この用語が 18 世紀から 20 世紀の複数楽章作品を表す場合は、Symphony を用いる。注: この用語はイタリア・バロックのいくつかの別タイプの音楽作品も表し、そのうちの 1 つ (3 部構成の歌劇序曲) は、現代の交響曲の先駆けの 1 つ。これらのバロック音楽を表す場合、この用語を Symphony と正規化せず、Sinfonia/Sinfonie を使用する。ただし、ドイツ語の "Sinfonie" (複数形 Sinfonien) (Symphony の同根語) は、Symphony と正規化する。

**Sinfonia** = シンフォニア

タイプ (イタリア語)

PL: Sinfonie

SN: この用語が "独立した序曲" という意味で使われている場合に用いる。

SA: Overture

**Sinfonia concertante** = 協奏交響曲

タイプ (イタリア語)

PL: Symphonies concertantes

SN: 作曲者のオリジナル・タイトルである場合は、この形式を使用する; RDA "6.14.2.5.2.1 言語の選択" のもとの例外を見よ。

UF: シンフォニア コンチェルタンテ

SA: Sinfonie concertante

Sinfonie concertante

Symphonie concertante

Symphony concertante

**Sinfonia da camera** = 室内交響曲

個別的 (英語, イタリア語)

Sinfonie

(ドイツ語, イタリア語)

SN: ドイツ語 Symphony の同根語およびイタリア語

Sinfonia の複数形。18 世紀から 20 世紀の複数楽章からなる作品を表す場合は "**Symphony**" を用いる。イタリア・バロックの Sinfonia の複数形を表している場合は "**Sinfonie**" を使用する。

**Sinfonie concertante** = 協奏交響曲

タイプ (フランス語)

PL: Sinfonies concertantes

SN: 作曲者のオリジナル・タイトルである場合は、この形式を使用する; RDA "6.14.2.5.2.1 言語の選択" のもとの例外を見よ。

UF: サンフォニー コンセルタント

SA: Sinfonie concertante

Sinfonia concertante

Symphonie concertante

Symphony concertante

**Sinfonie da camera** = 室内交響曲

個別的 (イタリア語)

**Simfonietta** = シンフォニエッタ

タイプ (英語, ドイツ語, イタリア語)

SN: RDA 6.28.1.9 の例外を適用する。

UF: Simfonietta (ロシア語)

Simphonietta (フランス語)

Symfonieta (ロシア語)

Simphonietta [PL: Symphoniettas] (フランス語)

Symphoniette [PL: Symphoniettes] (英語, フラ

ンス語)  
サンフォニエッタ

**Sinfonietta concertante** = シンフォニエッタ コンチェルタンテ  
PL: Sinfoniette concertanti  
SN: 作曲者のオリジナル・タイトルである場合は、この形式を使用する; RDA "6.14.2.5.2.1 言語の選択" のもとの例外を見よ.

**Sinfonische Dichtung** = 交響詩  
タイプ (ドイツ語)  
PL: Sinfonies concertantes  
SN: 作曲家によるオリジナル・タイトルの場合にこの形式を用いる.  
UF: ジンフォニツシェ ディヒトウング  
SA: Sinfonische Gedicht  
Symphonic poem  
Symphonische Dichtung  
Tondichtung

**Sinfonische Gedicht** = 交響詩  
タイプ (ドイツ語)  
PL: Sinfonies concertantes  
SN: 作曲家によるオリジナル・タイトルの場合にこの形式を用いる.  
UF: ジンフォニツシェ ゲディヒト  
SA: Sinfonische Dichtung  
Symphonic poem  
Symphonische Dichtung  
Tondichtung

Ŝitsiliana  
use **Siciliana**

Ŝiuita  
use **Suite**

Siziliano  
use **Siciliana**

Skertso  
use **Scherzo**

**Sketch** = スケッチ  
個別的 (英語)

**Skizze** = スキツツェ  
個別的 (ドイツ語)  
SN: "sketch" の意味  
UF: スケッチ

**Skladba** = 小品

タイプ (チェコ語)  
PL: Skladby  
SN: "Piece" と同根語; 通常は全曲を指す; この用語は作曲者のオリジナル・タイトルの場合に使用する.  
SA: Darab  
Kappale  
Morceau  
Pala  
Piece  
Stück  
Stuk  
Utwór

即興 | sokkyō  
use **Improvisation**

即興 | sokkyō  
use **Rögtönzés**

即興演奏 | sokkyō ensō  
use **Improviso**

即興演奏 | sokkyō ensō  
use **Improvviso**

即興曲 | sokkyōkyoku  
use **Impromptu**

草稿 | sōkō  
use **Entwurf**

Sol'fedzho  
use **Solfeggio**

Sol'fedzho  
use **Solfeggio**

Solfège  
use **Solfeggio**

**Solfeggietto** = ソルフエッジェット  
タイプ (イタリア語)  
PL: Solfeggietti

**Solfeggio** = ソルフエッジョ  
タイプ (英語, ドイツ語, イタリア語)  
PL: Solfeggios  
UF: Sol'fedzho (ロシア語)  
Sol'fedzho (ロシア語)  
Solfège [PL: Solfèges] (フランス語)  
Solfeo [PL: Solfeos] (スペイン語)  
ソルフエーオ  
ソルフエージュ

Solfeo

use **Solfeggio**

**Solo** = ソロ

タイプ (英語, フランス語, ドイツ語, イタリア語, ロシア語, スペイン語)

PL: Solos

SN: 無伴奏または伴奏付き独奏楽器のための作品.

**Solo de concours** = コンクールの独奏曲

個別的 (フランス語)

UF: ソロ ド コンクール

**Solo piece** = 独奏曲

個別的 (英語)

UF: ソロ ピース

**Solostück** = 独奏曲

個別的 (ドイツ語)

UF: ソロステュック

無伴奏小品

**Solostykke** = 独奏曲

個別的 (デンマーク語, ノルウェー語)

UF: ソロスティック

**Son** = ソン

タイプ (スペイン語)

PL: Sones

SN: 声楽および器楽ともに様々な形がある, ラテン アメリカの農村または農民音楽の総称. 不均等な 3 連リズム (セスクイアルテラ) が共通の特徴.

ソン | son

use **Son**

ソナチネ | sonachine

use **Sonatina**

ソナチネッタ | sonachinetta

use **Sonatinetta**

**Sonata** = ソナタ

タイプ (英語, イタリア語, ロシア語, スペイン語)

PL: Sonatas

UF: Sonate [PL: Sonaten] (フランス語, ドイツ語)

ソナタ | sonata

use **Sonata**

**Sonata da camera** = 室内ソナタ

個別的 (英語, フランス語, イタリア語, スペイン語)

UF: ソナタ ダ カメラ

**Sonata da chiesa** = 教会ソナタ

個別的 (イタリア語)

SN: バロック時代の器楽作品. 多くの場合 4 楽章で構成され, ミサおよび晩課の固有式文の一部で演奏されていたオルガン独奏が置き換えられた.

UF: ソナタ ダ キエザ

ソナタ ダ カメラ | sonata da kamera

use **Sonata da camera**

ソナタ ダ キエザ | sonata da kieza

use **Sonata da chiesa**

**Sonata de cámara** = 室内ソナタ

個別的 (スペイン語)

Sonata en trio

use **Trio sonata**

ソナタ楽章 | sonata gakushō

use **Sonata movement**

ソナタ楽章 | sonata gakushō

use **Sonatensatz**

**Sonata movement** = ソナタ楽章

タイプ (英語)

PL: Sonata movements

Sonate

use **Sonata**

Sonate à tre

use **Trio sonata**

Sonate all'Epistola

use **Epistle sonata**

**Sonate da camera** = 室内ソナタ

個別的 (イタリア語)

**Sonate da chiesa** = 教会ソナタ

個別的 (イタリア語)

\*{追加調査}

**Sonate de chambre** = 室内ソナタ

個別的 (フランス語)

**Sonate de concert** = 演奏会用ソナタ

個別的 (フランス語)

UF: 協奏的ソナタ

\*{追加調査}



**Sonate en concert** = 演奏会用ソナタ

個別的 (フランス語)

\*{追加調査}

Sonate en trio

use **Trio sonata**

**Sonatensatz** = ソナタ楽章

タイプ (ドイツ語)

PL: Sonatensätze

**Sonatile** = ソナティーユ

タイプ (英語, フランス語)

PL: Sonatilles

SN: ミニ・ソナタの1タイプ.

**Sonatina** = ソナティナ

タイプ (英語, イタリア語, ロシア語, スペイン語)

PL: Sonatinas

UF: Sonatine [PL: Sonatinen] (ドイツ語)

Sonatine [PL: Sonatines] (フランス語)

ソナチネ

ソナティナ | sonatina

use **Sonatina**

**Sonatina da camera** = ソナティナ ダ カメラ

個別的 (イタリア語)

ソナティナ ダ カメラ | sonatina da camera

use **Sonatina da camera**

Sonatine

use **Sonatina**

**Sonatinetta** = ソナティネッタ

タイプ (英語, イタリア語)

PL: Sonatinettas

UF: Sonatinette (英語)

ソナチネッタ

ソナティネッタ | sonatinetta

use **Sonatinetta**

Sonatinette

use **Sonatinetta**

ソナティーユ | sonatiyu

use **Sonatile**

**Song** = 歌曲

タイプ (英語)

PL: Songs

SN: 声楽作品は楽曲のタイプとして扱う; RDA

6.28.1.9.1 の例外 J を適用: 作品がポピュラー音楽ではなく, かつ作品の優先タイトルが独唱のための楽曲タイプ (例: Lieder, Mélodies, Songs) で, かつ1台の鍵盤弦楽器以外の伴奏を伴う場合, 伴奏楽器またはアンサンブル名を演奏手段として付記し, 用語 "accompaniment" を追加する. そのような作品に伴奏がない場合は "unaccompanied" を用いる. 種々の歌曲を収めた合集 (例) [Songs], [Songs. Selections], および特定の曲集 (例) [Songs, op. 14], [Songs, op. 56. Maid sings light] にのみ使用する. 他の言語については, Canción, Canzone, Chanson, Dal, Gesang, Laulu, Lied, Melodie, Pesem, Pesen, Pisen, Pieśń, Pjesma, Romance, Samospev, Zpěv を見よ. 器楽作品は個別的として扱う; RDA と MARC21 を用いた音楽目録作業のベスト・プラクティス 6.14.2.5.2 を見よ.

UF: Sång (スウェーデン語)

Sange (デンマーク語)

ソング

ソング | songu

use **Song**

ソロ | soro

use **Solo**

ソロ ド コンクール | soro do konkūru

use **Solo de concours**

ソロ ピース | soro pīsu

use **Solo piece**

ソロスティッケ | sorosutikke

use **Solostykke**

**Sortie** = ソルティ

個別的 (フランス語)

Sortsiko

use **Zortzico**

ソルフエッジェット | sorufejjetto

use **Solfeggietto**

ソルフエッジョ | sorufejjo

use **Solfeggio**

ソルフエージュ | sorufēju

use **Solfeggio**

ソルフエーオ | sorufēo

use **Solfeggio**

ソルシコ | sorushiko  
use **Zortzico**

ソルティ | soruti  
use **Sortie**

ソルツイーコ | sorutsīko  
use **Zortzico**

葬送歌 | sōsōka  
use **Dirge**

**Sousedská** = ソウセツカー  
タイプ (チェコ語)  
PL: Sousedsky

ソウセツカー | sousetsukā  
use **Sousedská**

**Spielmusik** = シュピールムジーク  
個別的 (ドイツ語)

Spirichuël  
use **Spiritual**

**Spiritual** = スピリチュアル  
タイプ (英語)  
PL: Spirituals  
SN: 声楽作品は楽曲のタイプとして扱う. 1740 年から  
19 世紀末にかけてアメリカの信仰復興活動で生まれた  
民謡の 1 タイプ. 器楽作品は個別的として扱う. RDA  
と MARC21 を用いた音楽目録作業のベスト・プラク  
ティス 6.14.2.5.2 を見よ.  
UF: Spirichuël (ロシア語)

Squerzo  
use **Scherzo**

**Stabat Mater** = スターバト マーテル  
タイプ (ラテン語)  
SN: 典礼的タイトル (6.28.1 に対する LC-PCC PS)

Stampita  
use **Estampie**

**Ständchen** = シュテンチェン  
タイプ (ドイツ語)  
SN: "Serenade" を意味するタイトル; 作曲者のオリジ  
ナル・タイトルである場合は, 器楽曲と声楽曲の両方  
にこの形式を使用する.  
UF: セレナーデ  
SA: Serenade  
Seresta

Strófa  
use **Strophe**

Strofa  
use **Strophe**

**Strophe** = ストロフィ  
タイプ (英語, フランス語, ドイツ語)  
PL: Strophen  
UF: Estrofa [PL: Estrofas] (スペイン語)  
Strófa (ハンガリー語)  
Strofa [PL: Strofe] (イタリア語, ロシア語)  
エストロファ  
ストローフェ

**Stück** = 小品  
タイプ (ドイツ語)  
PL: Stücke  
SN: この用語は作曲者のオリジナル・タイトルの場合に  
使用する.  
UF: シュテュック  
SA: Darab  
Kappale  
Morceau  
Pala  
Piece  
Skladba  
Stuk  
Utwór

**Stückchen** = シュテュックヒェン  
タイプ (ドイツ語)

**Studie** = 練習曲  
タイプ (ドイツ語)  
PL: Studien  
SN: 作曲家によるオリジナル・タイトルの場合にこの形  
式を用いる; RDA "6.14.2.5.2.1 言語の選択" の例外  
を見よ.  
UF: 習作  
SA: Estudio  
Étiud  
Etude  
Étude  
Etüde  
Gyakorlat  
Studio  
Study  
Tanulmány

**Studio** = 練習曲  
タイプ (イタリア語)

PL: Studi

SN: 作曲家によるオリジナル・タイトルの場合にこの形式を用いる; RDA "6.14.2.5.2.1 言語の選択" の例外を見よ.

SA: Estudio

Êtiud

Etude

Étude

Etüde

Gyakorlat

Studie

Study

Tanulmány

### Study = 練習曲

タイプ (英語)

PL: Studien

SN: 作曲家によるオリジナル・タイトルの場合にこの形式を用いる; RDA "6.14.2.5.2.1 言語の選択" の例外を見よ.

UF: 習作

スタディ

SA: Estudio

Êtiud

Etude

Étude

Etüde

Gyakorlat

Studie

Studio

Tanulmány

### Stuk = 小品

タイプ (オランダ語)

PL: Stukken

SN: この用語は作曲者のオリジナル・タイトルの場合に使用する.

SA: Darab

Kappale

Morceau

Pala

Piece

Skladba

Stück

Utwór

### Suite = 組曲

タイプ (英語, フランス語, ドイツ語, イタリア語, スペイン語)

PL: Suites

UF: Siuita (ロシア語)

スケルツァンド | sukerutsando

use **Scherzando**

スケルツェッティーノ | sukerutsettīno

use **Scherzettino**

スケルツェット | sukerutsetto

use **Scherzetto**

スケルツィーノ | sukerutsīno

use **Scherzino**

スケルツォ | sukerutsuo

use **Scherzo**

スケッチ | suketchi

use **Boceto**

スケッチ | suketchi

use **Sketch**

スケッチ | suketchi

use **Skizze**

スケッチ | suketchi

use **Vázlatok**

スキツツエ | sukittse

use **Skizze**

スピリチュアル | supirichuaru

use **Spiritual**

スターバト マーテル | sutābato mäteru

use **Stabat Mater**

スタディ | sutadi

use **Study**

ストローフェ | sutorōfe

use **Strophe**

ストローフィ | sutorōfi

use **Strophe**

Symfoniĭeta

use **Sinfonietta**

### Symphonette = シンフォネット

タイプ (英語)

PL: Symphonettes

SN: RDA 6.28.1.9 例外規定の適用: イトルが暗示する演奏手段 "orchestra" 以外の場合にのみ, 演奏手段の

表示を付記する。

### **Symphonic poem** = 交響詩

タイプ (英語)

PL: Symphonic poems

SN: 作曲家によるオリジナル・タイトルの場合にこの形式を用いる。

UF: Poema sinfonico [PL: Poema sinfonici] (イタリア語)

Poema sinfónico [PL: Poema sinfónicos] (スペイン語)

Poème symphonique [PL: Poème symphoniques] (フランス語)

Simfonicheskaja poema (ロシア語)

Tone poem [PL: Tone poems] (英語)

シンフォニック ポエム

SA: Sinfonische Dichtung

Sinfonische Gedicht

Symphonische Dichtung

Tondichtung

Symphonie

use **Symphony**

### **Symphonie concertante** = 協奏交響曲

タイプ (フランス語)

PL: Symphonies concertantes

SN: 作曲者のオリジナル・タイトルである場合は、この形式を使用する; RDA "6.14.2.5.2.1 言語の選択" のもとの例外を見よ。

UF: サンフォニー コンセルタンテ

SA: Symphonie concertante

Sinfonia concertante

Sinfonie concertante

Symphony concertante

### **Symphonie de chambre** = 室内交響曲

個別的 (フランス語)

Symphonietta

use **Sinfonietta**

Symphoniette

use **Sinfonietta**

### **Symphonische Dichtung** = 交響詩

タイプ (ドイツ語)

PL: Symphonische Dichtungen

SN: 作曲家によるオリジナル・タイトルの場合にこの形式を用いる。

UF: ジンフォニツシェ ディヒトウング

SA: Sinfonische Dichtung

Sinfonische Gedicht

Symphonic poem

Tondichtung

### **Symphony** = 交響曲

タイプ (英語)

PL: Symphonies

SN: 18世紀から20世紀の複数楽章作品の形式。

Simfoniia, Symphonie, Symphony, Symphonie, および (この楽曲タイプの場合) イタリア語の "Sinfonia" およびドイツ語の "Sinfonie" に用いる。ただしイタリア・パロックの "Sinfonia" (複数形 Sinfonie) は異なる楽曲タイプなので Symphony に正規化しない。

UF: Simfoniia (ロシア語)

Simphonie [PL: Symphonies] (フランス語)

Simphony (英語); Symphony の別綴り

Symphonie [PL: Symphonien] (ドイツ語)

Symphonie [PL: Symphonies] (フランス語)

シンフォニー

### **Symphony concertante** = 協奏交響曲

タイプ (英語)

PL: Symphonies concertantes

SN: 作曲者のオリジナル・タイトルである場合は、この形式を使用する; RDA "6.14.2.5.2.1 言語の選択" のもとの例外を見よ。

UF: シンフォニー コンチェルタンテ

SA: Symphonie concertante

Sinfonia concertante

Sinfonie concertante

Symphonie concertante

Szerenád

use **Serenade**

## **T**

退場曲 | taijōkyoku

use **Recessional**

対話 | taiwa

use **Dialog**

対話 | taiwa

use **Dialogo**

対話 | taiwa

use **Diálogo**

対話 | taiwa

use **Dialogue**

**Tambourin** = タンブラン  
 タイプ (英語, フランス語)  
 PL: Tambourins  
 SN: 活発なメロディと、通常 2 拍子の太鼓を模した規則的で静的な低音を備えた 18 世紀のフランスの舞曲。ラモーなどの劇作品および純粋器楽作品に見られる。  
 UF: タンブーラン

タンブーラン | tanbūran  
 use **Tambourin**

タンブラン | tanburan  
 use **Tambourin**

Tánc  
 use **Dance**

Tanets  
 use **Dance**

**Tango** = タンゴ  
 タイプ (英語, フランス語, ドイツ語, イタリア語, ロシア語, スペイン語)  
 PL: Tangos

タンゴ | tango  
 use **Tango**

Taniec  
 use **Dance**

譚詩 | tanshi <声楽作品>  
 use **Ballade**

譚詩 | tanshi <器楽作品>  
 use **Ballade**

**Tanulmány** = 練習曲  
 タイプ (ハンガリー語)  
 PL: Tanulmányok  
 SN: 作曲家によるオリジナル・タイトルの場合にこの形式を用いる; RDA "6.14.2.5.2.1 言語の選択" の例外を見よ。  
 SA: Estudio  
 Etюд  
 Etude  
 Étude  
 Etüde  
 Gyakorlat  
 Studie  
 Studio

Study

Tanz  
 use **Dance**

Tarantela  
 use **Tarantella**

**Tarantella** = タランテラ  
 タイプ (英語, ドイツ語, イタリア語, ロシア語)  
 PL: Tarantellas  
 UF: Tarantela [PL: Tarantelas] (スペイン語)  
 Tarentelle [PL: Tarentelles] (フランス語)  
 Terentelle (フランス語); Tarantella/Tarentelle の別綴り  
 タランテッラ  
 タランテル

タランテラ | tarantera  
 use **Tarantella**

タランテッラ | taranterra  
 use **Tarantella**

タランテル | taranteru  
 use **Tarantella**

Tarentelle  
 use **Tarantella**

**Te Deum** = テ デウム  
 タイプ (ラテン語)  
 SN: 典礼的タイトル (6.28.1 に対する LC-PCC PS)

テ デウム | te deumu  
 use **Te Deum**

Tema  
 (スペイン語)  
 PL: Temas  
 SN: 組み合わせタイトルの最初の語としてのみ使用する (例: [Tema con variazioni ...]). この語が単独で現れた場合は "**Theme**" を用いる。

Tema  
 (イタリア語)  
 PL: Temi  
 SN: 組み合わせタイトルの最初の語としてのみ使用する (例: [Tema con variazioni ...]). この語が単独で現れた場合は "**Theme**" を用いる。

テーマ | tēma  
 use **Theme**

Tentet

use **Decet**

デンテット | tentetto

use **Decet**

Terentelle

use **Tarantella**

テルツェッティーノ | terutsettino

use **Terzettino**

Terzett

use **Trio**

**Terzettino** = テルツェッティーノ

タイプ (イタリア語)

PL: Terzettinos

SN: Terzettino, Quartettino, Quintettino 等に trio, quartet, quintet 等の語が含まれていないので, RDA 6.15.1.5 は適用できない.

UF: 小三重奏曲

Terzetto

use **Trio**

**Tétel** = 楽章

タイプ (ハンガリー語)

PL: Tétélek

SN: このタイトルが付けられた独立作品. より大きな作品の個々の楽章には適用しない.

SA: Beweging

Chast'

Movement

Satz

Thema

(ドイツ語)

PL: Themen

SN: 組み合わせタイトルの最初の語としてのみ使用する (例: [Thema con variazioni ...]). この語が単独で現れた場合は **"Theme"** を用いる.

**Theme** = 主題

タイプ (英語)

PL: Themes

SN: 一般に "Variations (変奏曲)" という用語と組み合わせで使用される; このような場合には原題の言語を使用し, 結果として生じるフレーズを楽曲タイプとして扱う (例: [Theme and variations, piano], [Thème et variations, orchestra], [Thema und Variationen, guitar], [Tema con variazioni, violin, piano]). まれに単独で現れる場合があり, 楽曲タイプ

として考慮する必要があり, この場合には英語形を用いる.

UF: Tema

Thema

Thème

テーマ

Thème

(フランス語)

PL: Thèmes

SN: 組み合わせタイトルの最初の語としてのみ使用する (例: [Thème et variations ...]). この語が単独で現れた場合は **"Theme"** を用いる.

**Tiento** = ティエント

タイプ (スペイン語)

PL: Tientos

ティエント | tiento

use **Tiento**

**Tirana** = ティラーナ

タイプ (スペイン語)

PL: Tiranas

ティラーナ | tirāna

use **Tirana**

Tocata

use **Toccata**

**Toccata** = トッカータ

タイプ (英語, フランス語, ドイツ語, イタリア語, スペイン語)

PL: Toccatas

UF: Toccata [PL: Toccatas] (スペイン語)

Tokkata (ロシア語)

**Toccatella** = トッカテッラ

タイプ (英語, イタリア語)

PL: ToccateLLas

UF: Toccatelle (フランス語)

Toccatelle

use **Toccatella**

**Toccatina** = トッカーティナ

タイプ (イタリア語)

PL: Toccatinas

トイ | toi

use **Toy**

Tokkata

use **Toccata**

トッカータ | tokkāta

use **Toccata**

トッカテッラ | tokkaterra

use **Toccatella**

トッカーティナ | tokkātina

use **Toccatina**

**Tonadilla** = トナディーリャ

個別的 (スペイン語)

PL: Tonadillas

トナディーリャ | tonadīrya

use **Tonadilla**

**Tondichtung** = 交響詩

タイプ (ドイツ語)

PL: Tondichtungen

SN: 作曲家によるオリジナル・タイトルの場合にこの形式を用いる.

UF: トーンディヒトゥング

SA: Sinfonische Dichtung

Sinfonische Gedicht

Symphonic poem

Symphonische Dichtung

トーンディヒトゥング | tōndihitungu

use **Tondichtung**

Tone poem

(英語)

PL: Tone poems

SN: このジャンルの作曲家の作品集には "**Symphonic poems**" を用いる.

トランペット チューン | torampetto chūn

use **Trumpet tune**

トランペット テューン | torampetto tyūn

use **Trumpet tune**

トリチニウム | torichiniumu

use **Tricinium**

トリオ | torio

use **Trio**

トリオ ソナタ | torio sonata

use **Trio sonata**

トリオレット | torioretto

use **Trioletto**

トリオソナタ | toriosonata

use **Trio sonata**

トリプティック | toriputikku

use **Triptych**

**Toy** = トイ

タイプ (英語)

PL: Toys

SN: 単純形式で軽い質感のリユートまたはヴァージナルのための短い小品. 16 世紀および 17 世紀の作品に用いる. 17 世紀以降の作品の場合は個別的な用語として扱う.

UF: Toye [PL: Toyes] (英語)

Toye

use **Toy**

東洋風 | tōyōfū

use **Oriental**

東洋風 | tōyōfū

use **Orientale**

Tricinien

use **Tricinium**

**Tricinium** = トリチニウム

タイプ (ラテン語)

PL: Tricinia

SN: ラテン語の tri- (3 回) および canere (歌うまたは演奏する) より; 声, 楽器または鍵盤楽器のための 3 声の作品.

UF: Tricinien (ドイツ語)

**Trio** = トリオ

タイプ (英語, フランス語, ドイツ語, イタリア語, ロシア語, スペイン語)

PL: Trios

UF: Terzett [PL: Terzette] (ドイツ語)

Terzetto [PL: Terzetti] (イタリア語)

3 重唱曲

3 重奏曲

三重唱曲

三重奏曲

**Trio sonata** = トリオ ソナタ

タイプ (英語)

PL: Trio sonatas

SN: 17 世紀および 18 世紀に, 2 つの旋律楽器と通奏低

音のために書かれた作品で Trio というタイトルの作品には Trio を用いる; 17 世紀および 18 世紀に, 2 つの旋律楽器と通奏低音のために書かれた作品で Sonata というタイトルの作品には Sonata を用いる.  
UF: Sonata en trio [PL: Sonatas en trio] (フランス語)  
Sonate à tre (イタリア語)  
Sonate en trio [PL: Sonates en trio] (フランス語)  
Trio-sonata (ロシア語, スペイン語)  
Triosonate [PL: Triosonaten] (ドイツ語)  
トリオソナタ

Trio-sonata  
use **Trio sonata**

**Trioletto** = トリオレット  
タイプ (言語不詳)  
PL: Triolettos

Triosonate  
use **Trio sonata**

**Triple concerto** = 三重協奏曲  
個別的 (英語)

**Triptych** = 三部作 | sanbusaku  
個別的 (英語)  
UF: トリプティック

**Trumpet tune** = トランペット テューン  
タイプ (英語)  
PL: Trumpet tunes  
UF: トランペット チューン

ˆSapateado  
use **Zapateado**

ツヴィーファッヒヤー | tsuvifahhyā  
use **Zwiefacher**

ツヴィッシェンアクト | tsuvishshenakuto  
use **Zwischenakt**

**Tune** = テューン  
タイプ (英語)  
PL: Tunes  
UF: 旋律  
チューン  
メロディ

トゥンガル | tungaru  
use **Tunggal**

**Tunggal** = トウンガル

個別的 (インドネシア語)

**Tuutulaulu** = 子守歌  
タイプ (フィンランド語)  
PL: Tuutulaulut  
SA: Lullaby

テューン | tyün  
use **Tune**

## U

**Übung** = 練習曲  
タイプ (ドイツ語)  
PL: Übungen  
SN: "Study", "Etude" 等の意味で使用された場合は楽曲  
タイプとして扱う.  
SA: Exercise

**Ukolébavka** = 子守歌  
タイプ (チェコ語)  
PL: Ukolébavky  
SA: Lullaby

Umoresca  
use **Humoresque**

ウモレスカ | umoresuka  
use **Humoresque**

**Undecet** = アンデセツト  
タイプ (英語)  
PL: Undecets  
SN: 11 人の演奏者のための作品.  
UF: Undezett (ドイツ語)  
1 1 重奏曲

Undezett  
use **Undecet**

歌 | uta  
use **Dal**

歌 | uta  
use **Gesang**

歌 | uta  
use **Laulu**

歌 | uta  
use **Lied**



歌 | uta  
use **Pieśń**

歌 | uta  
use **Píseň**

歌 | uta  
use **Pjesma**

**Utwór** = 小品

タイプ (ポーランド語)

PL: Utwory

SN: "Piece" と同根語; この用語は作曲者のオリジナル・タイトルの場合に使用する。

SA: Darab

Kappale

Morceau

Pala

Piece

Skladba

Stuk

Stück

Uvertiura  
use **Overture**

Uwertura  
use **Overture**

## V

Val's  
use **Waltz**

Vals  
use **Waltz**

Valse  
use **Waltz**

Valzer  
use **Waltz**

Variación  
use **Variation**

**Variant** = ヴァリアント

個別的 (英語)

SN: 変奏曲形式でない作品に対して, この形を用いる;  
変奏曲形式の作品には "Variation" を用いる。

**Variante** = ヴァリアント

個別的 (フランス語)

SN: 変奏曲形式でない作品に対して, この形を用いる;  
変奏曲形式の作品には "Variation" を用いる。

**Varianten** = ファリアンテン

個別的 (ドイツ語)

SN: 変奏曲形式でない作品に対して, この形を用いる;  
変奏曲形式の作品には "Variation" を用いる。

UF: ヴァリアンテン

ヴァリアンテン | varianten  
use **Varianten**

**Varianti** = ヴァリアンティ

個別的 (イタリア語)

SN: 変奏曲形式でない作品に対して, この形を用いる;  
変奏曲形式の作品には "Variation" を用いる。

ヴァリアンティ | varianti  
use **Varianti**

ヴァリアント | variante  
use **Variant**

ヴァリアント | variante  
use **Variante**

**Variation** = 変奏曲

タイプ (英語, フランス語, ドイツ語)

PL: Verses

SN: 個別的タイトルの最初の語である場合, 組み合わせ  
タイトルで使用される場合 (例: [Tema e  
variazione]), または変奏曲形式ではない作品に使用さ  
れる場合を除く, Variación, Variant, Variante,  
Varianten, Varianti, Variatsiia, Variazione に用いる。

UF: Variación [PL: Variaciones] (スペイン語)

Variant (英語)

Variante (フランス語)

Varianten (ドイツ語)

Varianti (イタリア語)

Variatsiia (ロシア語)

Variazione [PL: Variazioni] (イタリア語)

ヴァリエーション

Variatsiia  
use **Variation**

Variazione  
use **Variation**

ヴァリエーション | variēshon  
use **Variation**

ヴァルス | varusu  
use **Waltz**

ヴァーセット | vāsetto  
use **Verset**

ヴァース | vāsu  
use **Verse**

**Vázlatok** = スケッチ  
個別的 (ハンガリー語)

Večerníá  
use **Vesper**

Vêpres  
use **Vesper**

ヴェーブル | vēpuru  
use **Vesper**

**Veränderung** = 変奏曲  
タイプ (ドイツ語)  
PL: Veränderungen  
SN: この用語が "Variations" という意味で使われた場  
合は楽曲のタイプとして扱う。  
UF: フェアエンデルング

Vers  
use **Verset**

**Verse** = ヴァース  
タイプ (英語)  
PL: Verses  
SN: オルガンのために書かれた作品は楽曲タイプととみ  
なす; このタイトルが付けられたオルガン以外の演奏  
手段のための作品は個別的として扱う. "RDA と  
MARC21 を用いた音楽目録作業のベスト・プラクティ  
ス 6.14.2.5.2" を見よ  
UF: Versus

**Verset** = ヴァーセット  
タイプ (英語, フランス語)  
PL: Versets  
SN: オルガンのために書かれた作品は楽曲タイプととみ  
なす; このタイトルが付けられたオルガン以外の演奏  
手段のための作品は個別的として扱う. "RDA と  
MARC21 を用いた音楽目録作業のベスト・プラクティ  
ス 6.14.2.5.2" を見よ  
UF: Vers (ハンガリー語)  
Verset [PL: Versetten] (ドイツ語)  
Versetto [PL: Versetti] (イタリア語)  
Versettus (ハンガリー語)

Versículo [PL: Versículos] (スペイン語)  
Verso [PL: Versos] (スペイン語)  
ヴェルセット

Verset  
use **Verset**

Versetto  
use **Verset**

Versículo  
use **Verset**

Verso  
use **Verset**

Versus  
use **Verse**

ヴェルセット | verusetto  
use **Verset**

**Vesper** = ヴェスパー  
タイプ (英語, ドイツ語)  
PL: Vespers  
SN: 典礼的タイトル (6.28.1 に対する LC-PCC PS)  
UF: Večerníá (ロシア語)  
Vêpres (フランス語)  
Vísperas (スペイン語)  
Vesperae (ラテン語)  
Vespro [PL: Vespri] (イタリア語)  
ヴェスベレ  
ヴェーブル  
晩課  
晩禱  
夕の祈り

Vesperae  
use **Vesper**

Vespro  
use **Vesper**

ヴェスパー | Vesupā  
use **Vesper**

ヴェスベレ | vesupere  
use **Vesper**

Villānsiko  
use **Villancico**

**Villancico** = ピリャンシーコ

タイプ (英語, フランス語, ドイツ語, イタリア語, スペイン語)  
PL: Villancicos  
SN: リフレイン (反復句) を伴う単声または複数の声のためのスペイン語の音楽作品. タイトルが衝突する場合を除き演奏手段を付記しない.  
UF: Vil'iansiko (ロシア語)  
ビジャンシーコ  
ビヤンシコ

**Villanella** = ヴィツラネッラ  
タイプ (英語, イタリア語, ロシア語, スペイン語)  
PL: Villanelle  
SN: New Grove によれば "1530 年代から 17 世紀前半までイタリアをはじめとする諸国に広まった軽い声楽曲" の形式. 単数形に "Villanella", 複数形に "Villanelle" を用いる. 複数形とフランス語の "Villanelle" を混同してはならない.

**Villanelle** = ヴィラネル  
タイプ (フランス語)  
PL: Villanelles  
SN: 16 世紀から 17 世紀フランスの田園風の舞曲または歌曲, および 18 世紀から 20 世紀の器楽用小品. イタリア語の "Villanella" (複数形 "Villanelle") とは混同してはならない (注: "Villanella" はドイツ語形でもある). この文脈で現れた場合はイタリア語の単数形および複数形を使用する.

ヴィラネル | viraneru  
use **Villanelle**

**Virelai** = ヴィルレー  
タイプ (フランス語)  
PL: Virelais  
SN: 13 世紀から 15 世紀の "form fixe (歌曲定型)" 声楽作品のみ楽曲タイプとして用いる.

ヴィツラネッラ | virranerra  
use **Villanella**

ヴィルレー | virurē  
use **Virelai**

Vísperas  
use **Vesper**

**Vivace** = ヴィヴァーチェ  
タイプ (英語, フランス語, ドイツ語, イタリア語, スペイン語, ロシア語)  
PL: Vivaces

ヴィヴァーチェ | vivāche

use **Vivace**

**Vivo** = ヴィーヴォ  
タイプ (イタリア語)  
PL: Vivos

ヴィーヴォ | vīvo  
use **Vivo**

**Vocalise** = ヴォカリーズ  
タイプ (英語, フランス語)  
PL: Vocalises  
SN: 声楽作品は楽曲のタイプとして扱う. 扱いは Song を見よ. 器楽作品は個別的タイトルとして扱う ("RDA と MARC21 を用いた音楽目録作業のベスト・プラクティス 6.14.2.5.2" を見よ).  
UF: Vocalización [PL: Vocalizaciones] (スペイン語)  
Vocalizzo [PL: Vocalizzi] (イタリア語)  
Vokalise [PL: Vokalisen] (ドイツ語)  
Vokaliz (ロシア語)

Vocalización  
use **Vocalise**

Vocalizzo  
use **Vocalise**

Vokalise  
use **Vocalise**

Vokaliz  
use **Vocalise**

ヴォカリーズ | vokarīzu  
use **Vocalise**

**Volta** = ヴォルタ  
タイプ (英語, ドイツ語, イタリア語, スペイン語)  
PL: Volte  
SN: 17 世紀初頭の舞曲.  
UF: Lavolta [PL: Lavoltas] (英語, フランス語)  
Volte (フランス語 (単数形))  
ヴォルト  
ラヴォルタ

Volte  
use **Volta**

**Voluntary** = ヴォランタリー  
タイプ (英語)  
PL: Voluntaries

ヴォランタリー | vorantari

use **Voluntary**

**Vorspiel** = 前奏曲  
 タイプ (ドイツ語)  
 PL: Vorspiele  
 SN: このタイトルを持つ独立した作品に使用する; より大きな作品の部分の場合は, 6.14.2.7.1 を適用する.

ヴォルタ | voruta  
 use **Volta**

ヴォルト | voruto  
 use **Volta**

**Vuggevise** = 子守歌  
 タイプ (デンマーク語)  
 PL: Vuggeviser  
 SA: Lullaby

## W

**Waltz** = ワルツ  
 タイプ (英語)  
 PL: Waltzes  
 SN: Ravel の La valse は個別的タイトルとして扱う.  
 "RDA と MARC21 を用いた音楽目録作業のベスト・プラクティス 6.14.2.5.2" を見よ.  
 UF: Val's (ロシア語)  
 Vals [PL: valse] (スペイン語)  
 Valse [PL: Valse] (フランス語)  
 Valzer (イタリア語)  
 Walzer (ドイツ語)  
 円舞曲  
 ヴァルス

Walzer  
 use **Waltz**

ワルツ | warutsu  
 use **Waltz**

**Wiegenlied** = 子守歌  
 タイプ (ドイツ語)  
 PL: Wiegenlieder  
 SA: Lullaby

**Work** = 作品  
 タイプ (英語)  
 PL: Works  
 SN: 複数形は通常, 慣行集合タイトルとして用いられる.

日本語の慣行集合タイトルは "全集" を用いる.  
 UF: 作品集  
 全集

## X

Xácara  
 use **Jácara**

## Y

夜曲 | yakyoku  
 use **Nachtstück**

夜曲 | yakyoku  
 use **Night piece**

夜想曲 | yasōkyoku  
 use **Nocturne**

夜の曲 | yoru no kyoku  
 use **Nachtstück**

夜の小品 | yoru no shōhin  
 use **Night piece**

夕の祈り | yū no inori  
 use **Vesper**

ユモレスク | yumoresuku  
 use **Humoresque**

## Z

Žalm  
 use **Psalm**

**Zamba** = サンバ  
 タイプ (スペイン語)  
 PL: Zambas  
 SN: カップルで踊るアルゼンティンの舞曲

**Zapateado** = サパテアード  
 タイプ (スペイン語)  
 PL: Zapateados  
 SN: 踵を踏み鳴らすことでリズムを刻む三拍子の一人で

踊る舞曲.  
 UF: **Ṫ**Sapateado (ロシア語)  
 Zapateao [PL: Zapateaos] (スペイン語)

Zapateao  
 use **Zapateado**

Zarabanda  
 use **Saraband**

ゼクステット | zekusutetto  
 use **Sextet**

**Zene** = 音楽  
 タイプ (ハンガリー語)  
 PL: Zének  
 SA: Music

全集 | zenshū  
 use **Work**

前奏曲 | zensōkyoku  
 use **Předehra**

前奏曲 | zensōkyoku  
 use **Prelude**

前奏曲 | zensōkyoku  
 use **Vorspiel**

Zhiga  
 use **Gigue**

Zorcico  
 use **Zortzico**

ソロステュック | zorosutyukku  
 use **Solostück**

Zortciko  
 use **Zortzico**

**Zortzico** = ソルツィーコ  
 タイプ (スペイン語)  
 PL: Zortzicos  
 SN: 5/4 拍子の付点リズムによるバスクの民謡または舞曲.  
 UF: Sortsiko (ロシア語)  
 Zorcico [PL: Zorcicos] (スペイン語)  
 Zortciko (スペイン語)  
 Zortziko (ドイツ語)  
 ソルシコ

Zortziko  
 use **Zortzico**

**Zpěv** = 歌曲  
 タイプ (チェコ語)  
 PL: Zpěvy  
 SN: 声楽作品は楽曲のタイプとして扱う。扱い方は Song を見よ。器楽作品は個別的タイトルとして扱う。RDA と MARC21 を用いた音楽目録作業のベスト・プラクティス 6.14.2.5.2 を見よ。

**Zwiefacher** = ツヴィーファッヒャー  
 タイプ (ドイツ語)  
 PL: Zwiefache  
 SN: 二重拍子と三重拍子が規則的に交互に繰り返されるドイツの民俗舞曲。

**Zwischenakt** = 間奏曲  
 タイプ (ドイツ語)  
 PL: Zwischenakten  
 UF: ツヴィッシェンアクト  
 SA: Intermezzo

**Zwischenspiel** = 間奏曲  
 タイプ (ドイツ語)  
 PL: Zwischenspiele

音楽作品の典拠形アクセス・ポイントで使用する楽曲のタイプ

初版 2024 年 9 月 25 日  
編集者 鳥 海 恵 司  
発行者 田 島 克 実  
発行所 株式会社 トッカータ  
e-mail: toccatamarc-info@toccatamarc.com  
tel: 03-3363-1688 fax: 03-3363-1690  
〒169-0075 東京都新宿区高田馬場 3-37-1  
非売品  
on-demand publishing